

IMPORTANT:
Read Before Using

IMPORTANT :
Lire avant usage

IMPORTANTE:
Leer antes de usar

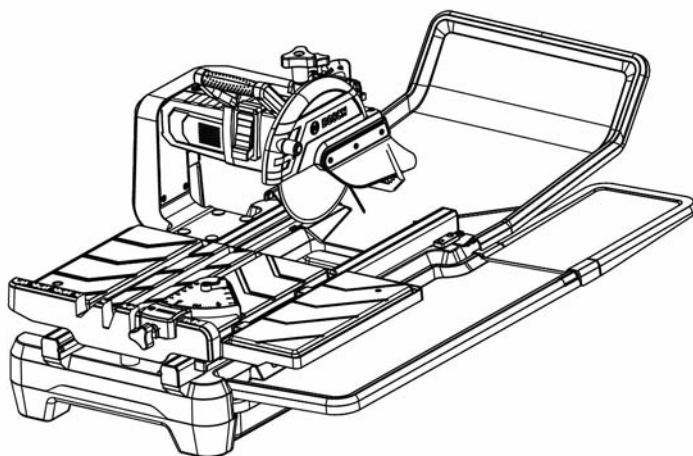


Operating/Safety Instructions

Consignes de fonctionnement/sécurité

Instrucciones de funcionamiento y seguridad

TC10



BOSCH

**Call Toll Free for Con-
sumer Information
& Service Locations**

**Pour obtenir des informations
et les adresses de nos centres
de service après-vente,
appelez ce numéro gratuit**

**Llame gratis para
obtener información
para el consumidor y
ubicaciones de servicio**

1-877-BOSCH99 (1-877-267-2499) www.boschtools.com

**For English Version
See page 2**

**Version française
Voir page 26**

**Versión en español
Ver la página 50**

Safety

WARNING

“READ ALL INSTRUCTIONS” — Failure to follow the SAFETY RULES identified by BULLET (•) symbol listed BELOW and other safety precautions, may result in serious personal injury.

General Safety Rules For Bench Top Tools

Work Area

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered benches and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep bystanders, children and visitors away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
- **Store idle tools out of reach of children and other untrained persons.** Tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Do not leave tool running unattended, turn power off.** Do not leave tool until it comes to a complete stop.
- **MAKE WORKSHOP CHILDPROOF** with pad lock, master switches, or by removing starter keys.

Electrical Safety

- **Before plugging in the tool, be certain the outlet voltage supplied is compatible with the voltage marked on the nameplate within 10%.** An outlet voltage incompatible with that specified on the nameplate can result in serious hazards and damage to the tool.
- **Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tools or pull the plug from an outlet. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately.** Damaged cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outside, use an outdoor extension cord marked “W-A” or “W”.** These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock.

Personal Safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** A moment of inattention or use of drugs, alcohol or medication while operating power tools can be dangerous.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts. Roll long sleeves above elbows. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors.
- **Avoid accidental starting. Be sure switch is “OFF” before plugging in.** Carrying tools with your finger on the switch or plugging in tools that have the switch “ON” invites accidents.
- **Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool “ON”.** A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool will be thrown.
- **Do not overreach, keep proper footing and balance at all times.** Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.
- **Do not stand on tool or its stand.** Serious injury may occur if the tool is tipped or if the cutting tool is accidentally contacted. Do not store materials on or near the tool such that it is necessary to stand on the tool or its stand to reach them.
- **Use safety equipment. Always wear safety goggles.** Dust mask, safety shoes, hard hat or hearing protection must be used for appropriate conditions. Everyday eyeglasses only have impact resistant lenses, they are NOT safety glasses.

Tool Use and Care

- **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable. It allows for work to shift, causes binding of the tool and loss of control.
- **Do not force tool. Use the correct tool for your application.** The correct tool will do the job better

“SAVE THESE INSTRUCTIONS”

Safety

WARNING

“READ ALL INSTRUCTIONS” — Failure to follow the SAFETY RULES identified by BULLET (•) symbol listed BELOW and other safety precautions, may result in serious personal injury.

and safer at the rate for which it is designed. Do not use the tool for purpose not intended - for example; do not use the tile saw for slicing meats.

- **Do not use tool if switch does not turn it “ON” or “OFF”.** Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous.
- **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments or changing accessories.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained tools, with sharp cutting edges, are less likely to bind and easier to control. When mounting saw blades be certain that the arrow on the blade matches the direction of the arrow marked on the tool and that the teeth are also pointing in the same direction.
- **Inspect guards before using a tool. Keep guards in place. Check moving parts for binding or any other condition that may affect the normal operation or safety features of the tool. If damaged, have tool serviced before using the tool.** Many accidents are caused by poorly maintained tools.

- **Do not alter or misuse tool.** Any alteration or modification is a misuse and may result in serious personal injury.

- **The use of any other accessories not specified in this manual may create a hazard.** Accessories that may be suitable for one type of tool, may become hazardous when used on an inappropriate tool.

Service

- **Tool service must be performed only by qualified repair personnel.** Service or maintenance performed by unqualified personnel may result in misplacing internal wires and components which could cause serious hazard.
- **When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual.** Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instructions may create a hazard.

Safety Rules for Tile Saws

- **If any part of your saw is missing, malfunctioning, has been damaged or broken such as the motor switch, or other operating control, a safety device or the power cord cease operating immediately until the particular part is properly repaired or replaced.**
- **Be certain the tile saw is mounted or placed on a level, firm work surface before using.** A level and firm work surface reduces the risk of the tile saw becoming unstable.
- **To reduce the risk of electrocution, keep all connections dry and off the ground. Do not touch plug with wet hands.**
- **A Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) is provided with the tile saw. GFCI does not protect against electrical shock due to contact**

with both circuit conductors or a fault in any wiring supplying this device.

- **Test GFCI before each use. Do not use tile saw and have it serviced to correct malfunction if it fails the GFCI test.**
- **Do not use extension cord unless tile saw is plugged into outlet protected by GFCI.**
- **Use top guard for every operation for which it can be used.**
- **Disconnect saw from power source before making adjustments, servicing, cleaning, or changing blade.**
- **Make sure the cutting tool rotates in the same direction as the rotation arrow on the upper guard.**

“SAVE THESE INSTRUCTIONS”

Safety

⚠ WARNING “READ ALL INSTRUCTIONS” — Failure to follow the SAFETY RULES identified by BULLET (•) symbol listed BELOW and other safety precautions, may result in serious personal injury.

- **Use tool only with smooth edge tile blades free of openings and grooves.**
- **Do not use any blade or other cutting tool marked for an operating speed less than 4200 R.P.M.**
- **Never use a cutting tool larger in diameter than the diameter for which the saw was designed.**
- **Replace damaged tile blades before operating.**
- **Do not use the saw until the table is clear of all tools, scraps, etc., except the workpiece and related feed or supported devices for the operation planned.** Small debris or loose pieces of tile or other objects that contact the revolving blade can be thrown with high speed at the operator.
- **Do not reach in back of the saw blade with either hand to hold down or support the workpiece, remove scraps, or for any other reason.** The proximity of the spinning tile blade to your hand may not be obvious and you may be seriously injured.
- **Let the blade reach full speed before contacting the workpiece.** This will help avoid thrown workpieces.
- **Direction of Feed.** Feed work into a blade or cutter against the direction of rotation of the blade or cutter only.
- **If the workpiece or blade becomes jammed or bogged down, turn tile saw “Off” by releasing switch. Wait for all moving parts to stop and unplug the tile saw, then work to free the jammed material.** Continued sawing with jammed workpiece could cause loss of control or damage to tile saw.
- **Cut only one workpiece at a time.** Multiple workpieces cannot be adequately clamped or braced and may bind on the blade or shift during cutting.
- **After turning saw Off, wait for blade to stop before removing cutoff pieces or changing settings.**

- **NEVER place your fingers and hands in the path of the sawblade or other cutting tool.**
- **DO NOT perform any operation “FREEHAND”** — always use the fence to position and guide the work for all cuts.
- **Empty water from tile saw base before transporting.** Water left in base can splash into electrical components.

⚠ WARNING Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints,
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- Arsenic and chromium from chemically treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Do not allow familiarity gained from frequent use of your tile saw to become commonplace.** Always remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict severe injury.
- **THINK SAFETY! SAFETY IS A COMBINATION OF OPERATOR’S COMMON SENSE, KNOWLEDGE OF THE SAFETY AND OPERATING INSTRUCTIONS AND ALERTNESS AT ALL TIMES WHEN THE TILE SAW IS BEING USED.**

⚠ WARNING There are additional safety instructions for particular operations of the saw in the operating section. Read the rest of the manual for operation.

“SAVE THESE INSTRUCTIONS”

Safety

WARNING "READ ALL INSTRUCTIONS" — Failure to follow the SAFETY RULES identified by BULLET (•) symbol listed BELOW and other safety precautions, may result in serious personal injury.

WARNING THE WARNINGS SHOWN BELOW CAN BE FOUND ON YOUR TOOL. THESE WARNINGS ARE ONLY A CONDENSED FORM OF THE MORE DETAILED SAFETY RULES AND PRECAUTIONS THAT APPEAR IN YOUR OWNER'S MANUAL. THEY SERVE AS A REMINDER OF ALL SAFETY RULES NEEDED FOR SAFE OPERATION OF THIS TILE SAW.

ADVERTENCIA

Para su propia seguridad: Lea cuidadosamente el manual del usuario antes de utilizar la sierra.

- ▲ Use protección de los ojos, tapones de oídos y mascarilla antipolvo.
- ▲ Utilice una calavera antipalancaduras para cada operación para la cual se pueda usar.
- ▲ Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, compruebe el estado del interruptor GFCI antes de cada uso.
- ▲ Mantenga todas las conexiones secas y reparadas del piso.
- ▲ No toque el enchufe con las manos mojadas.
- ▲ Desconecte la sierra de la fuente de alimentación antes de hacerle servicio de ajustes y reparaciones. Limpíe o cambie la rueda de corte.
- ▲ Reemplace las ruedas de corte dañadas antes de usar la herramienta.

▲ Utilice la herramienta solamente con ruedas de corte de borde liso que estén libres de aberturas y ranuras.

- ▲ Utilice una rueda de corte con una capacidad nominal de 3600/min o mayor.
- ▲ Apriete siempre los pernos de ajuste antes de usar la herramienta.
- ▲ Después de APAGAR la sierra, espere a que la rueda de corte se detenga antes de retirar las piezas cortadas o cambiar las sierras.
- ▲ No use nunca un calentador de bandeja u otro fuente de calentamiento para calentar agua. El resultado podría ser daños a la herramienta, incendio o lesiones corporales.
- ▲ No exponga la unidad a la lluvia ni la utilice en lugares húmedos.
- ▲ Cuando haga servicio de ajustes y reparaciones, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas.

AVERTISSEMENT

Pour votre propre sécurité: Lisez et comprenez le mode d'emploi avant de vous servir de la scie.

- ▲ Portez des verres protecteurs, des bouchons-oreilles et un masque contre les poussières.
- ▲ Utilisez le capot de protection contre la projection d'éclats pour toutes les opérations avec lesquelles il peut être utilisé.
- ▲ Pour réduire le risque de choc électrique, faites le contrôle de disjoncteur de fuite à la terre avant chaque emploi.
- ▲ Gardez toutes les connexions sèches et à distance de l'eau.
- ▲ Ne touchez pas la fiche si vous avez les mains mouillées.
- ▲ Débranchez la scie de la source d'alimentation électrique avant de la réparer, de la nettoyer ou d'en changer la lame.

▲ Remplacez tout disque de coupe endommagé avant de mettre l'outil en marche.

- ▲ Utilisez seulement Poultif avec des disques de coupe aux bords lisses sans rainures ni ouvertures.
- ▲ Utilisez un disque de coupe de vitesse nominale 3600/min ou plus rapide.
- ▲ Serrez toujours les boutons de réglage avant l'emploi.
- ▲ Après avoir arrêté la scie, attendez que le disque de coupe cesse de tourner avant de retirer les morceaux coupés ou de changer des réglages.
- ▲ N'utilisez jamais la scie pour chauffer un autre source de chaleur pour réchauffer de l'eau. Cela risquerait d'endommager Poultif, de causer un incendie ou de causer des blessures aux personnes.
- ▲ N'exposez pas à la pluie et n'utilisez pas dans des endroits humides.
- ▲ Lors de toute réparation, n'utilisez que des pièces de rechange identiques.

WARNING

Risk of electric shock. Test before each use.

1. Plug GFCI into power outlet. Indicator light turns on.
2. PRESS TEST BUTTON. Indicator light turns off.
3. PRESS AND RELEASE RESET BUTTON. Indicator light turns on.
4. Above test fails. DO NOT USE and have it serviced to correct malfunction.

CAUTION

Receptacle is for water pump only. 125V 0.6 Amps Max.

PRECAUTION

El tomacorriente es solamente para la bomba de agua. 125 V 0.6 A max.

ATTENTION

La prise est prévue pour une pompe à eau seulement. 125 V 0.6 A Max.

WARNING

For Your Own Safety—Read and understand owner's manual before operating saw.

- ▲ Wear eye protection, earplugs and dust mask.
- ▲ Use splash hood for every operation for which it can be used.
- ▲ To reduce the risk of electrical shock, test GFCI module before each use.
- ▲ Keep all connections dry and off the ground.
- ▲ Do not touch plug with wet hands.
- ▲ Disconnect saw from power source before servicing, cleaning or changing cutting wheel.
- ▲ Replace damaged cutting wheels before operating.
- ▲ Use tool only with smooth edge cutting wheels free of openings and grooves.
- ▲ Use cutting wheel rated 3600/min or greater.
- ▲ Always tighten adjustment knobs before use.
- ▲ After turning saw off, wait for cutting wheel to stop before removing cut-off pieces or changing settings.
- ▲ Never use pin heater or other heater source for heating water. Damage to the tool, fire or personal injury could result.
- ▲ Do not expose to rain or use in damp locations.
- ▲ When servicing, use only identical replacement parts.

Módulo del interruptor GFCI

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, se debe operar el circuito supervisor antes de enchufar un electrodoméstico en cualquier tomacorriente ubicado en el dispositivo. En el caso de enfriar el conjunto del cable de alimentación, dicho conjunto debe ser reemplazado con un conjunto de cable de alimentación equivalente. Este dispositivo no protege contra descargas eléctricas dadas a contacto con ambos conductores del circuito o una falla en cualquier cableado que suministre alimentación a este dispositivo. No utilice un cordón de extensión entre el interruptor GFCI y el tomacorriente. Riesgo de descargas eléctricas. Compruebe la unidad antes de cada uso.

1. Excluye el interruptor GFCI en el tomacorriente. La luz indicadora se encenderá.
2. PRESIONE EL BOTÓN DE PRUEBA "TEST". La luz indicadora se apagará.
3. PRESIONE Y SUÉLTEE EL BOTÓN DE RESTABLECIMIENTO "RESET". La luz indicadora se encenderá. Si la prueba que antecede falla, NO USE la unidad y pida que realice servicio de ajustes y reparaciones para corregir el funcionamiento incorrecto.

Módulo de disjoncteur de fuite à la terre

AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque de choc électrique, il faut activer le circuit de supervision avant de pouvoir brancher un appareil dans une prise quelconque du dispositif. En cas d'endommagement d'un cordon amovible, le cordon endommagé doit être remplacé par un cordon amovible équivalent. Ce dispositif ne protège pas contre les chocs électriques causés par des contacts avec les deux conducteurs de circuit ou une anomalie dans un quelconque câblage alimentant ce dispositif. N'utilisez pas de cordon de rallonge entre le disjoncteur de fuite à la terre et une prise de courant. Risque de choc électrique. Testez avant chaque emploi.

1. Branchez le disjoncteur de fuite à la terre dans une prise de courant. La voyant s'allumera.
2. APPUYEZ SUR LE BOUTON "TEST". Le voyant s'éteindra.
3. APPUYEZ SUR LE BOUTON "RESET" ET RELÂCHEZ-LE EN SUITE. Le voyant s'allumera.

Si la test ci-dessus n'est pas couronné de succès, ne vous servez pas de l'instrument et faites-le réparer pour corriger le problème.

WARNING

To reduce injury, always secure the cover first.

ADVERTENCIA

Para reducir las lesiones, asegure siempre la cubierta primero.

AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque de blessure, assujettissez toujours le couvercle en premier.

"SAVE THESE INSTRUCTIONS"

Safety

⚠ WARNING “READ ALL INSTRUCTIONS” — Failure to follow the SAFETY RULES identified by BULLET (•) symbol listed BELOW and other safety precautions, may result in serious personal injury.

Motor Specifications

- In the event of a malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This tool is equipped with an electric cord having an equipment-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into a matching outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances. This saw is wired for operation on 110-120 volts, 60 Hz. alternating current. Before connecting the motor cord to power source, make certain the switch is in the “OFF” position and be sure the electric current is of the same characteristics as stamped on the tile saw nameplate.

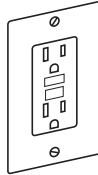
Connection To A Power Source

- This machine must be grounded while in use to protect the operator from electric shock.
- Plug power cord into a 110-120V properly grounded type outlet protected by a 15-amp dual element time delay fuse or circuit breaker.
- Not all outlets are properly grounded. If you are not sure that your outlet, as pictured on this page, is properly grounded; have it checked by a qualified electrician.

⚠ DANGER To avoid electric shock, do not touch the metal prongs on the plug when installing or removing the plug to or from the outlet.

⚠ DANGER Failure to properly ground this power tool can cause electrocution or serious shock, particularly when used near metal plumbing or other metal objects. If shocked, your reaction could cause your hands to hit the tool.

⚠ DANGER If power cord is worn, cut or damaged in any way, have it replaced immediately to avoid shock or fire hazard.



- Your unit is for use on 120 volts and is equipped with a 3-conductor cord and grounding type plug, approved by Underwriters Laboratories and the Canadian Standards Association. The ground conductor has a green jacket and is attached to the tool housing at one end and to the ground prong in the attachment plug at the other end.

- If the outlet you are planning to use for this power tool is of the two-prong type, DO NOT REMOVE OR ALTER THE GROUNDING PRONG IN ANY MANNER. Have a qualified electrician replace the TWO-prong outlet with a properly grounded THREE-prong outlet. Do not use any adapter plugs.
- Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. The conductor with insulation having an outer surface that is green with or without yellow stripes is the equipment grounding conductor. If repair or replacement of the electric cord or plug is necessary, do not connect the equipment grounding conductor to a live terminal.
- Check with a qualified electrician or service personnel if the grounding instructions are not completely understood, or if in doubt as to whether the tool is properly grounded.

“SAVE THESE INSTRUCTIONS”

Safety

⚠ WARNING “READ ALL INSTRUCTIONS” — Failure to follow the SAFETY RULES identified by BULLET (•) symbol listed BELOW and other safety precautions, may result in serious personal injury.

- **Do not use extension cord unless tile saw is plugged into outlet protected by GFCI.**

Extension Cords

- Always use proper extension cord. The use of any extension cord will cause some loss of power. To keep this to a minimum and to prevent overheating and motor burn-out, use the table below to determine the minimum wire size (A.W.G.) extension cord. Use only 3-wire extension cords which have 3-prong grounding type plugs and 3-pole receptacles which accept the tool's plug. Make sure your extension cord is in good condition.
- Use only extension cords that are intended for outdoor use. These extension cords are identified by a marking “Acceptable for use with outdoor appliances, store indoors while not in use.” Use only extension cords having an electrical rating equal to or greater than the rating of the product. Do not use damaged extension cords. Examine the extension cord before using, and replace it if it is damaged. Do not abuse extension cords, and do not yank on any cord to disconnect it. Keep the cord away from heat and sharp edges. Always disconnect the extension cord from the receptacle before disconnecting the product from the extension cord.

- Replace damaged cords immediately. Use of damaged cords can shock, burn or electrocute.
- If an extension cord is necessary, a cord with adequate size conductors should be used to prevent excessive voltage drop, loss of power or overheating. The table shows the correct size to use, depending on cord length and nameplate amperage rating of tool. If in doubt, use the next heavier gauge. Always use U.L. and CSA listed extension cords.

RECOMMENDED SIZES OF EXTENSION

Tool's Ampere Rating	120 Volt A.C. Tools Cord Length in Feet Cord Size in A.W.G.			
	25	50	100	150
0-6	18	16	16	14
6-10	18	16	14	12
10-12	16	16	14	12
12-16	14	12	—	—

NOTE: The smaller the gauge number, the heavier the cord.

“SAVE THESE INSTRUCTIONS”

Table of Contents

Safety

- General Safety Rules for Benchtop Saws
- Safety Rules for Wet Tile/Stone Saws

Table of Contents

Electrical Requirements

Getting to Know Your Wet Tile/Stone Saw

Assembly

- Unpacking and Checking Contents
- Tools Needed for Assembly and Alignment
- Assembling Motor/Support Arm Assembly
- Water Pump Installation
- Extension Table Installation
- Extension Water Trays Installation
- Removing and Installing Blades
- Installing the Universal Guide

Adjustments

- Depth Adjustment
- Bevel Cut Adjustment
- Universal Guide Adjustment
- Rail Adjustment

Transporting and Mounting

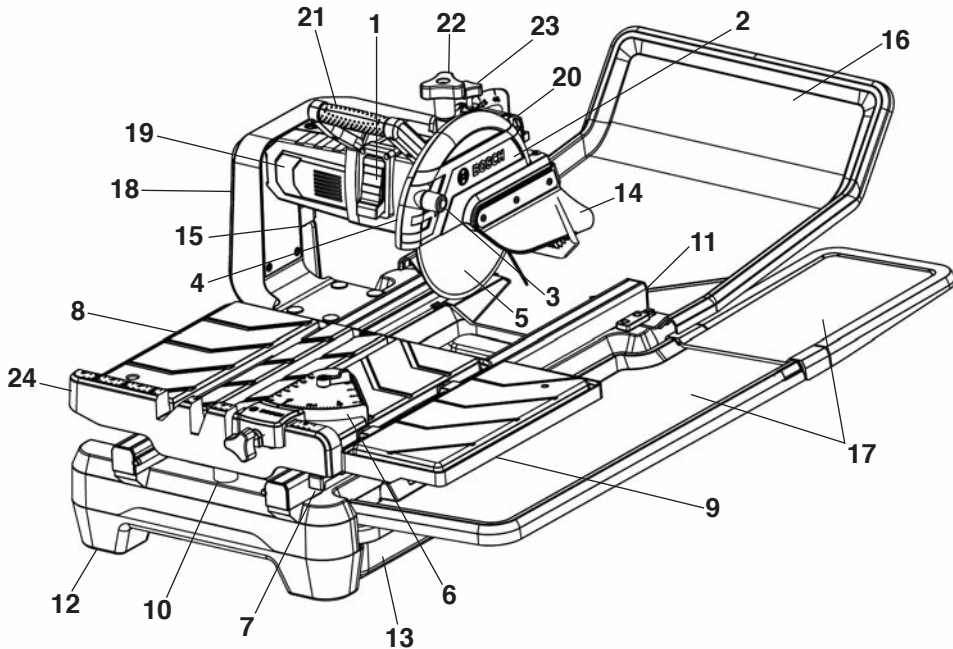
Preparing for Saw Operations

- Saw Operations
- Straight Cut
- Flat 0°- 45° Angle Cut
- Bevel Cut
- Plunge Cut

Maintenance & Lubrication

- Troubleshooting
- Accessories

Getting to Know Your Wet Tile/Stone Saw



1. **ON/OFF Switch** – Energizes the unit.
2. **Blade Guard** – The blade guard is a safety device. It can be opened or closed by turning the knob on the blade guard. Make sure that the blade guard is locked before cutting.
3. **Blade Guard Lock Knob** – Twist to lock and unlock blade guard door for changing blades.
4. **Spindle Lock** – Press the spindle lock to keep the shaft from rotating while changing the saw blade.
5. **Blade** – Use 10" (254 mm), 8" (203 mm)
6. **Universal Guide** – Quick set up for 0°, 22.5° and 45° cuts.
7. **Table Lock** – Locks sliding work table in two positions for storage or under the blade for plunge cutting below the blade.
8. **Sliding Work Table** – The work platform can be moved along the rails.
9. **Extension Work Table** – Attaches to the work table to support large workpieces.
10. **Sliding Work Table Stop** – Provides hard stop for sliding work table.
11. **Rails** – The sliding work table moves along the two rails when cutting a workpiece.
12. **Frame** – The base of the wet tile saw.
13. **Water Tray** – Holds the water needed to cool the blade and features drain plug to empty.
14. **Anti-Splash Guard** – Minimizes the over-spray and mist when cutting.
15. **Wrench Storage Clips** – Conveniently holds the nut wrench and hex wrench when they are not in use.
16. **Rear Extension Water Tray** – Catches over-spray from large tile and redirects water into the tray.
17. **Side Extension Water Tray System** – Catches water dripping from sides of tile and redirects water into the tray.
18. **Support Arm** – Supports the motor unit on the frame.

Getting to Know Your Wet Tile/Stone Saw

19. **Motor** – Powers the tile saw.
20. **Bevel Adjustment Knob** – To tilt the head for making bevel cuts, 22.5° and 45°, and adjusting back to 0°.
21. **Depth Adjustment Handle** – For raising or lowering the saw unit.
22. **Depth Adjustment Lock Knob** – Turn to unlock head for making plunge cuts or setting depth of cut.
23. **Depth Stop Adjustment Knob** – Sets stop for lowest cut position.
24. **Work-Table Fence** – Support tile/stone during cut, also features scale for quick reference and repetitive cuts.

Assembly

Unpacking and Checking Contents

⚠ WARNING To reduce the risk of injury, never connect plug to power source outlet until all assembly steps are complete and until you have read and understood the entire owner's manual.

Model TC10 Tile Saw is shipped complete in one box.

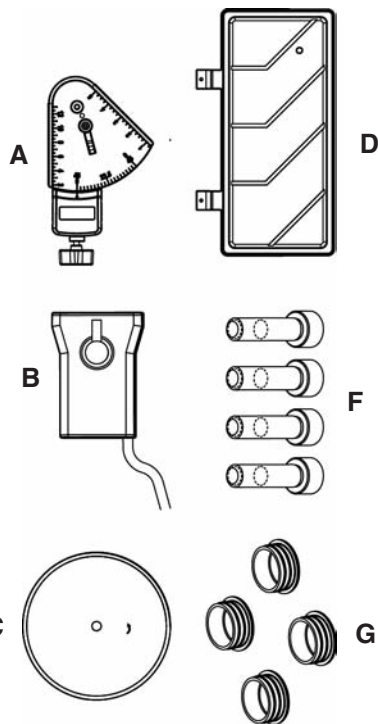
Separate all parts from packing materials and check each one with the "Table of Loose Parts" to make sure all items are accounted for before discarding any packing material.

⚠ WARNING If any parts are missing, do not attempt to assemble the saw, plug in power cord or turn the switch on until the missing parts are obtained and are installed correctly.

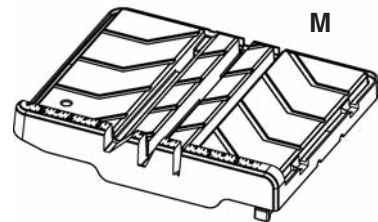
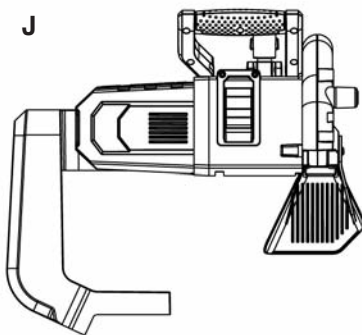
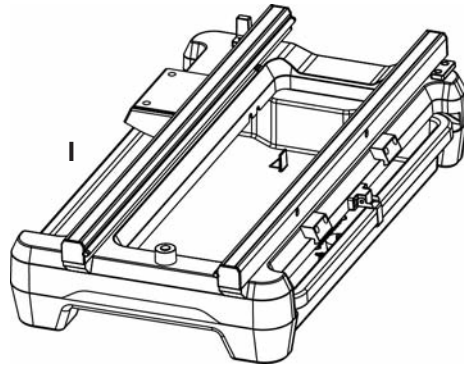
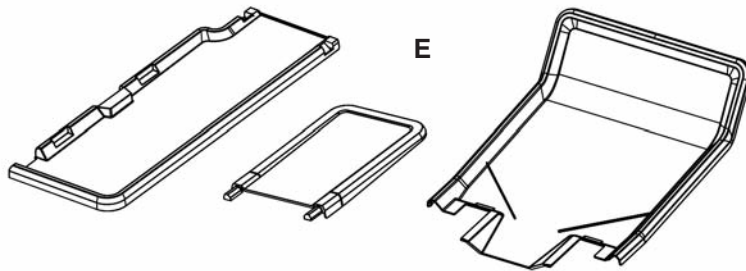
Loose Parts

Item	Part Name	Qty
A	Universal Guide	1
B	Water Pump	1
C	Saw Blade	1
D	Extension Table	1
E	Extension Water Trays (Rear, Side A & B) (Page 10)	3
F	Bolt	4
G	Bolt Cover	4
H	Manual (Page 10)	1
I	Frame Assembly & Water Tray (Page 10)	1
J	Motor/ Support Arm Assembly (Page 10)	1
K	Nut Wrench (Page 11)	1

L	Hex Wrench (Page 11)	1
M	Sliding Table (Page 11)	1



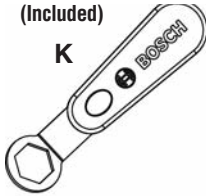
Assembly



Assembly

Tools Needed For Assembly And Alignment

Nut Wrench
(Included)

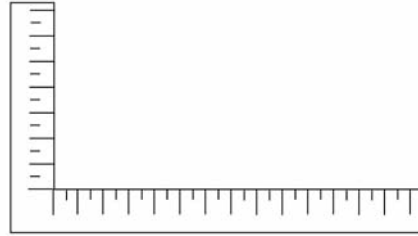


K

L



Hex Wrench
(Included)

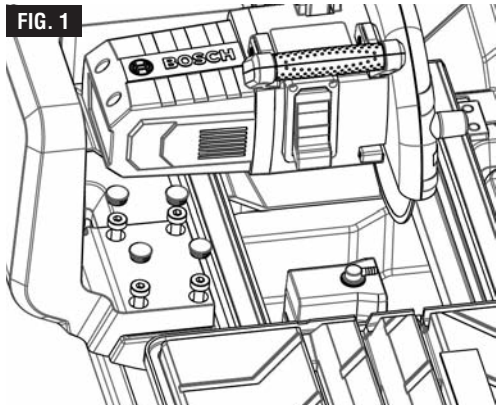


Framing square

Assembling the Motor/Support Arm Assembly

NOTE: Your TC10 has been calibrated by the factory. If the blade appears to be misaligned, follow the adjustment procedure on pages 17 & 18.

1. Position the motor/support arm assembly onto the frame assembly (Fig. 1).
2. Using the hex wrench supplied, install the four bolts and tighten (Fig. 1).
3. Then place the four bolt covers on the bolts.



Assembly

Installing the Water Pump

⚠ WARNING To reduce the risk of electrical shock, only connect the pump to the tile saw.

⚠ WARNING Risk of electric shock- This pump has not been investigated for use in swimming pool or marine areas.

⚠ CAUTION This pump has been evaluated for use with water only.

1. Connect the end of the water hose to the water outlet on the water pump (Fig. 2).

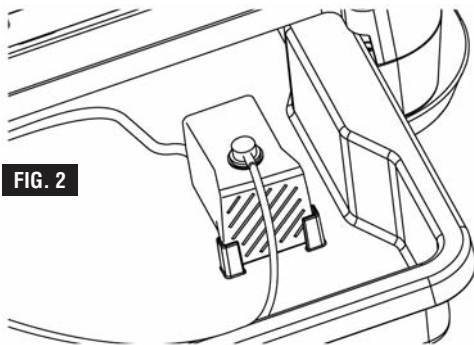


FIG. 2

2. Locate the water-pump-positioning tabs in the water tray. With the water tray in place beneath the saw, position the water pump as shown in (Fig. 2.) Press the water pump in place to secure it to the water tray with the attached suction cups.
3. Connect the water-pump power cord to the receptacle on the saw, as shown in (Fig. 3).
4. Locate the 4 clips in the 2 grooves beneath the rails, close to the motor-mounting arm (Fig. 4). Use 2 clips to lock the water hose into one groove and 2 clips to lock the power cable into the other groove, as shown in (Fig. 4).

FIG. 3

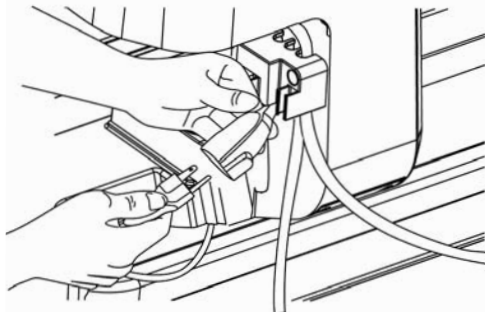
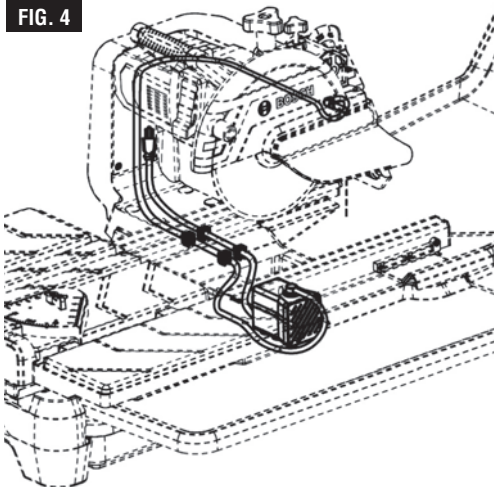


FIG. 4

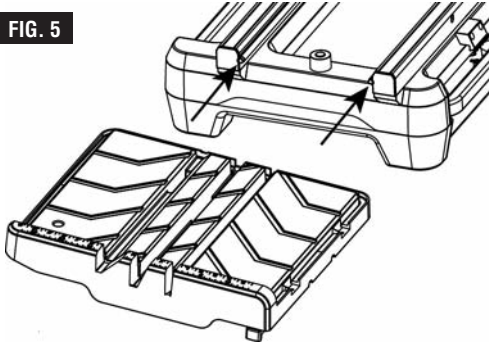


Assembly

Installing the Sliding Work Table

1. Locate the sliding work table stop on the saw frame. Using the supplied hex wrench, remove this stop and set aside (Fig. 5).

FIG. 5



2. Locate the wheels of the sliding work table, align them with the rails and slide the table on. All wheels should contact the rails and the sliding work table should slide smoothly backward and forward.
3. Reinstall the sliding work table stop using the supplied hex wrench.

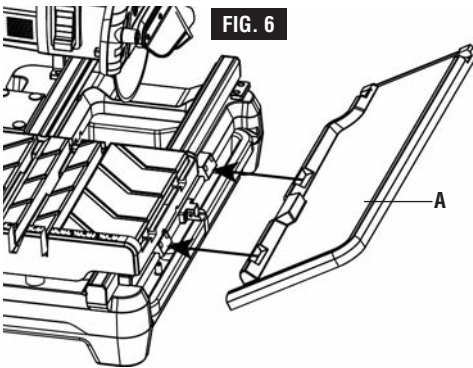
Installing the Extension Water Trays

NOTE: To properly install the extension water trays, first install the Side Extension Water Trays, followed by the Rear Extension Water Tray.

Side Extension Water Trays:

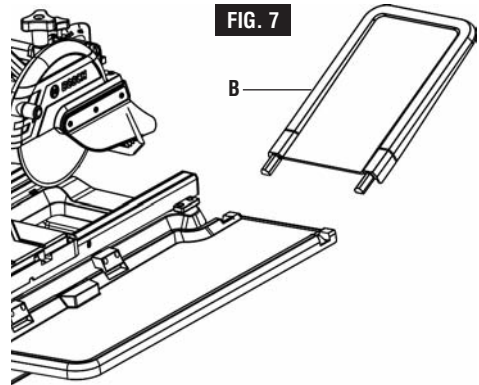
1. Install Part A by aligning the tray up with the two tabs located on the right side of the saw frame (Fig. 6.) Tilt Part A up to a 15° angle, until the tray slides under the two tabs.

FIG. 6



2. Once properly aligned, lower the tray and it will lock into place under the tabs (Fig. 7).

FIG. 7

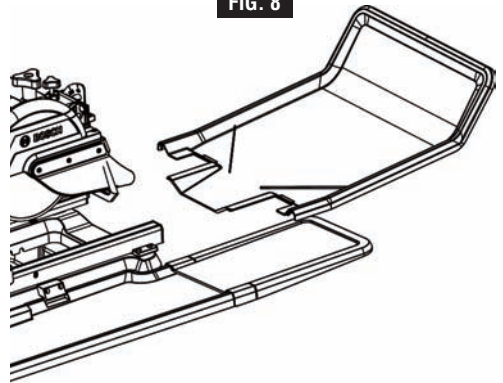


3. Install Part B by aligning the two tabs of the tray with the slots on the back edges of Part A. Once aligned, tilt Part B tabs at an angle until it slides into Part A slots and lower so Part B is in line with Part A for proper water flow.

Rear Extension Water Tray:

Align the extension water tray with the two slots located at the end of the rails toward the back of the tool and slide into place (Fig. 8).

FIG. 8



Installing the Extension Table

Align the extension table with the two rectangular shaped slots on the right side of the Sliding Work Table. (See Figures 9 & 10.)

Tilt the extension table to 45° and slide the extension table into the slots. Once within, lower the extension table in line and make sure the extension table is securely in place.

Assembly

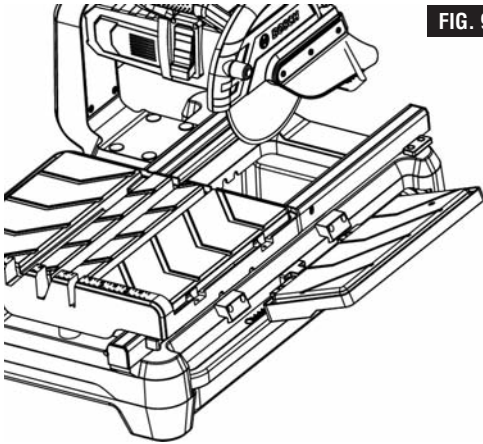


FIG. 9

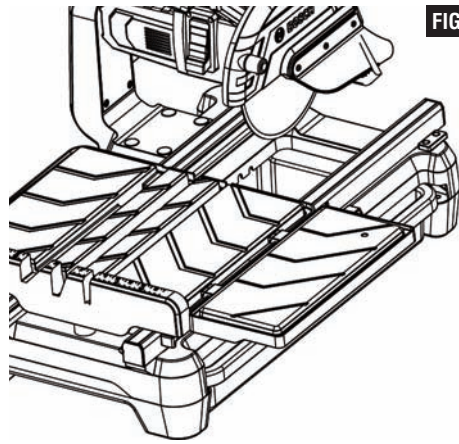


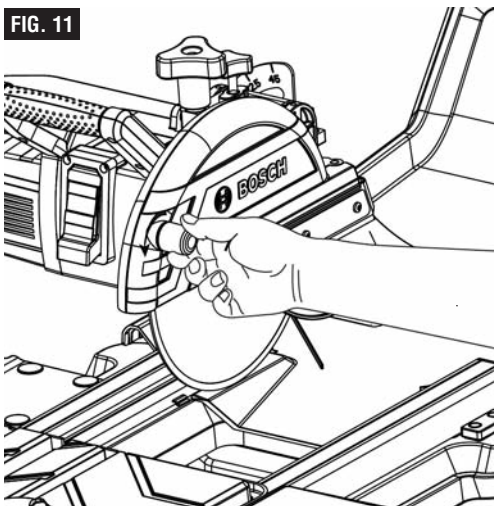
FIG. 10

Removing and Installing the Saw Blade

⚠ WARNING To reduce the risk of injury. Only use 10" or 8" smooth edge blade free of openings and grooves. Do not use blade rated less than 4200/min (RPM).

1. Loosen the blade guard lock knob (Fig. 11).
2. To loosen the blade, press the spindle lock with one hand (Fig. 12), and, with the other hand, use the nut wrench (supplied) to turn the shaft nut counterclockwise (Fig. 13).
3. Remove the outer nut and the outer flange. Remove the old blade. Leave the inner flange on the blade shaft (Fig. 13 & 14).

FIG. 11

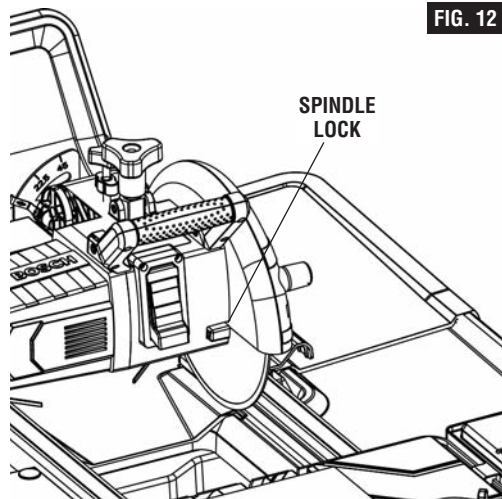


4. Place new blade on blade shaft (Fig. 14).

Ensure the blade direction arrow points in the same direction as the arrow marked on the blade guard.

5. Reinstall the outer flange and nut. Press the spindle lock with one hand and tighten the nut clockwise with the supplied wrench. Close and tighten the blade guard lock knob (Fig. 15 & 16).

FIG. 12



Assembly

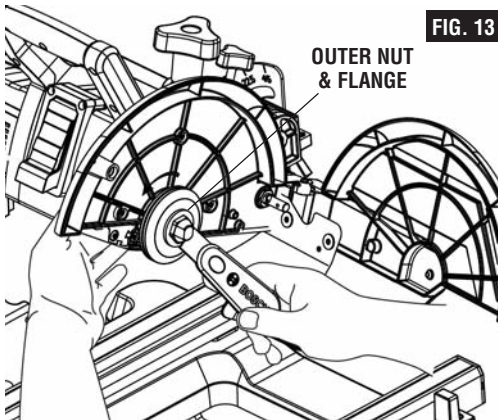


FIG. 13

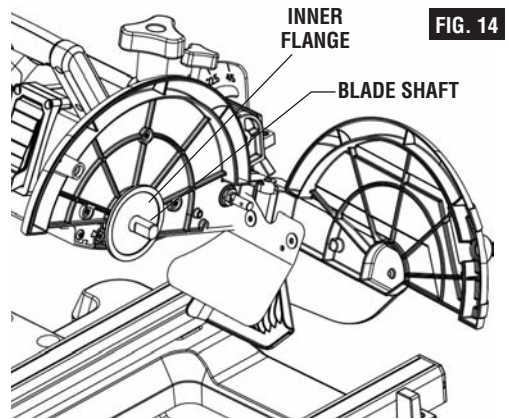


FIG. 14

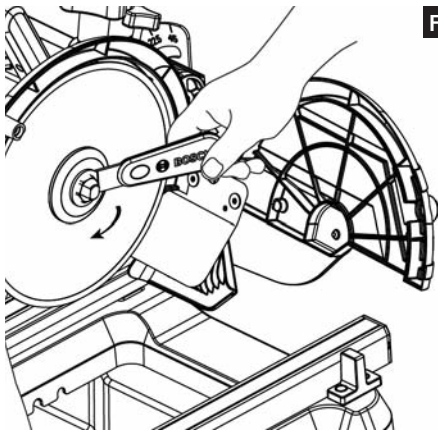


FIG. 15

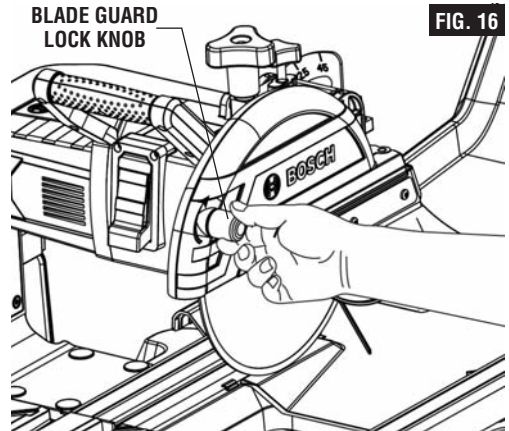


FIG. 16

Installing the Universal Guide

Slide the Universal Guide onto the sliding work table fence. Tighten the lock knob to secure it (Fig. 17).

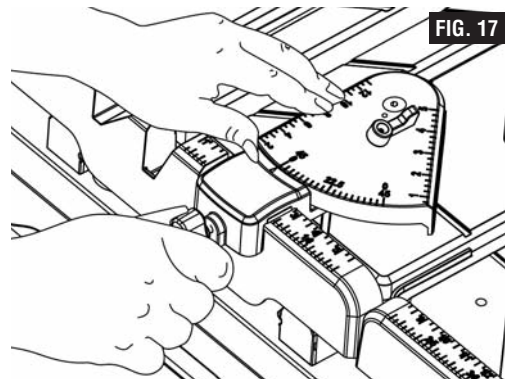


FIG. 17

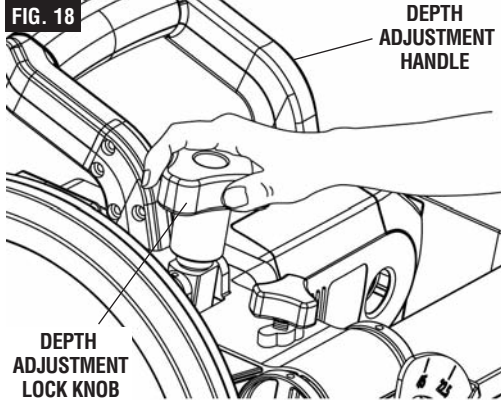
Adjustments

⚠ WARNING To avoid possible injury, disconnect plug from power source before performing any assembly, adjustments or repairs.

Depth Adjustment

Depth adjustment lock knob – used to lock the cutting head in position.

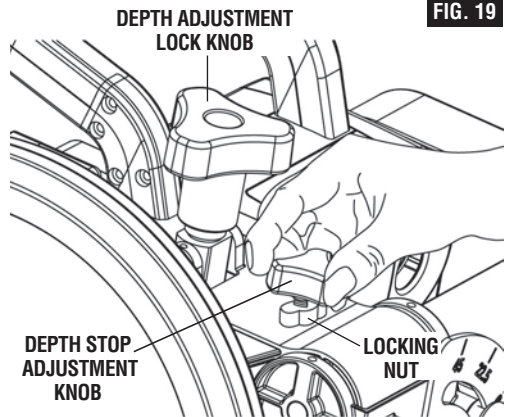
1. Loosen the depth adjustment lock knob (Fig. 18).



2. Hold the depth adjustment handle to raise or lower the saw blade to the desired position.
3. Turn the depth adjustment lock knob to lock the cutting head in place.

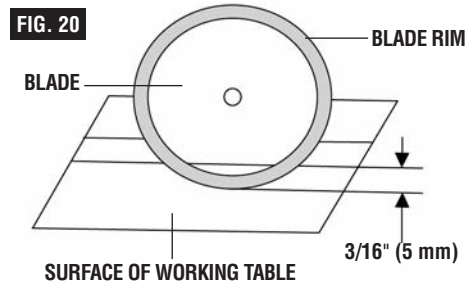
Depth stop adjustment knob – used to adjust the lowest position of the blade:

1. Loosen the depth adjustment lock knob fully and the locking nut (located under the depth stop adjustment knob) (Fig. 19).
2. Use the depth adjustment handle to lower the cutting head to its lowest position.
3. Holding the head down with hand, turn the depth-stop adjustment knob to raise or lower the lowest position of the blade.



4. Tighten the locking nut.
5. Tighten the depth stop adjustment knob and depth adjustment lock knob.

NOTE: To cut all the way through the workpiece, make sure that the lowest position of the blade is 3/16" (5 mm) below the surface of the work table (Fig. 20).



Adjustments

Bevel Cut Adjustment

The saw is adjustable to three bevel angles: 0°, 22.5°, and 45°. The three grooves in the work table accommodate the three bevel-cut positions.

1. Loosen the bevel-cut-adjustment knob in the rear of the saw (Fig. 21).

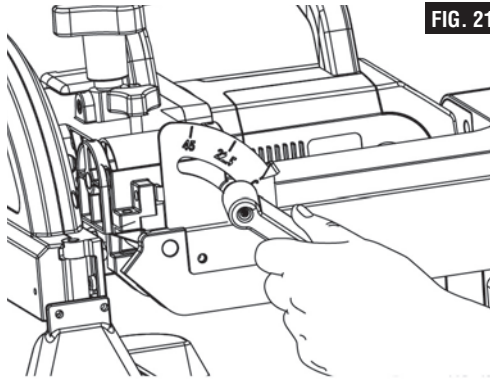


FIG. 21

2. Tilt the saw to the desired angle (0°, 22.5° or 45°). Tighten the bevel-cut-adjustment knob.

Universal Guide Adjustment

The universal guide can be used as a rip fence or an angle guide. The universal guide has three positive stops: 0°, 22.5° and 45°.

To adjust the Universal Guide:

1. Loosen the lever on the universal guide.
2. Adjust the universal guide so that the desired angle (0°, 22.5°, 45°) aligns with the indicator arrow (Fig. 22). Tighten the lever to lock the universal guide at the desired angle.

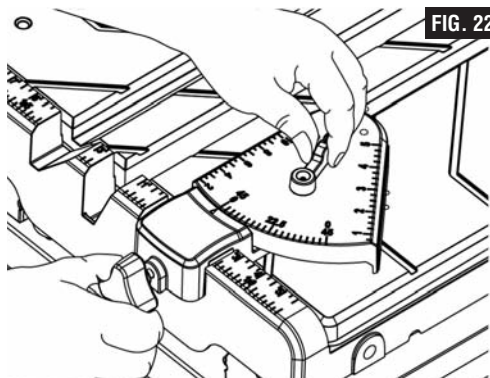


FIG. 22

For straight cutting, the universal guide is used as rip fence (Fig. 23).

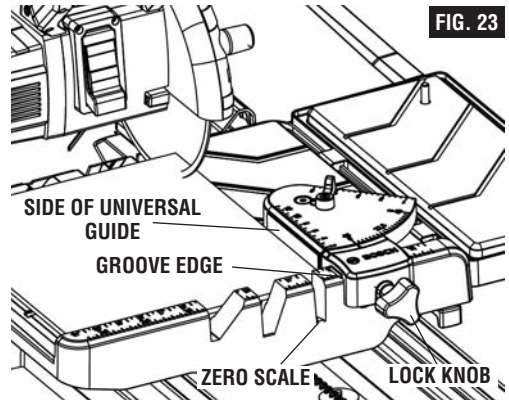


FIG. 23

1. Set the angle to 0°.
2. Loosen the universal-guide lock knob and position the guide to the desired distance from the saw blade, and lock in place.

Rail Adjustment / Blade Alignment

NOTE: The saw has been calibrated by the manufacturer. The following adjustment steps are to be used only when necessary.

1. Turn off the saw. Remove the two end covers (1) at the ends of the rails. Remove the two top covers (2) of the rails by sliding them out from the top of the rails (Fig. 24).

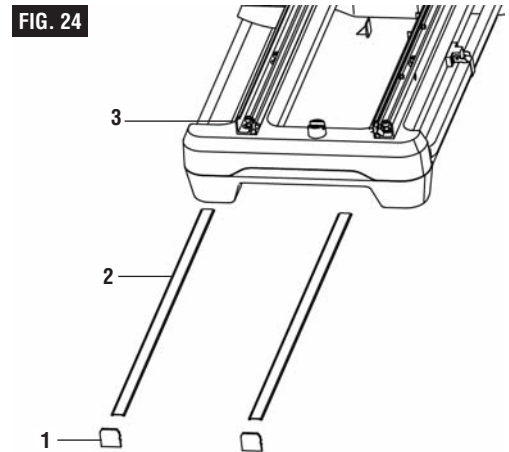


FIG. 24

2. Loosen the four screws (3) inside each rail so that the rails may be adjusted.

Adjustments

3. Use a slide caliper or straight ruler to measure the distance between the two rails at one end of the rails. Make sure that the distance is 12-5/8" (320mm), and then slightly tighten the screw at that end of each rail. Follow the same procedure at the other ends of the rails to adjust the distance between the rails to 12-5/8" (320mm), and slightly tighten the screw at that end of each rail (Fig. 25).
4. Place a 90° framing square on the working table against the fence (Fig. 26).
5. Push the working table with the square along the saw blade to determine if the gap between the framing square and blade is consistent along the length of the stroke.
6. If the gap is consistent, firmly secure all eight fixing screws. If not, repeat the adjustment steps above adjusting left or right until the gap is consistent.

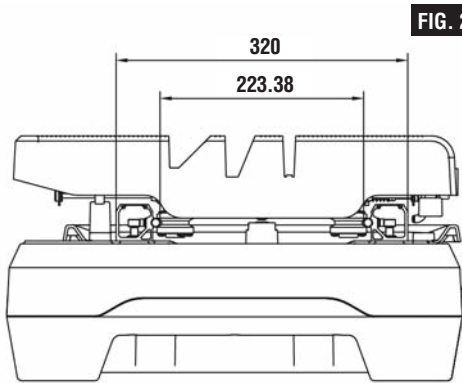


FIG. 25

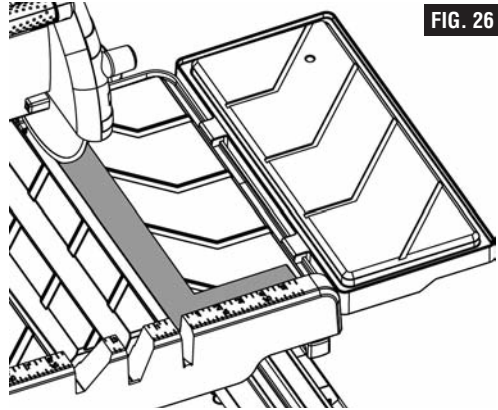


FIG. 26

Transporting and Mounting

⚠ WARNING To avoid possible injury, disconnect plug from power source before performing any assembly, adjustments or repairs.

- Never lift the saw by gripping anything other than the base. Parts, such as the sliding work table, may move and cause severe injuries to your fingers or hands.
- Never lift the saw by the power cord or the Depth Adjustment Handle, attempting to lift or carry the tool by the power cord will damage the insulation and the wire connections, resulting in electric shock or fire.
- To avoid back injury, only lift saw with the help of a second person. Bend your knees so you can lift with your legs, not your back. Lifting the saw by the base is the preferred method.

- Place the saw on a firm, level surface where there is plenty of room for handling and properly supporting the tool.

The following steps are recommended prior to transportation of your wet tile/stone saw:

1. Disconnect plug from power source and wind up cord.
2. Drain water completely from Water Tray (see page 20.)
3. Make sure saw head is locked.
4. Lock the Sliding Work Table in either the forward or back most position.
 - A. Press the table lock, and the work table can move freely along the rails. Move the work table to one of the two locking positions.

Transporting and Mounting

- B. Pull out the table lock to insert the locking pin into one of the holes: the work table is locked in position on the rails.
5. Remove all Extension Water Trays and set aside.
6. Remove the Extension Work Table, turn it upside down and secure it to the Sliding Work Table (Fig. 27).
- A. Align the hole in the extension table with the hole in work table.
- B. Pull out the pin attached to the extension table and lock the extension table on the sliding work table by inserting the pin into the holes

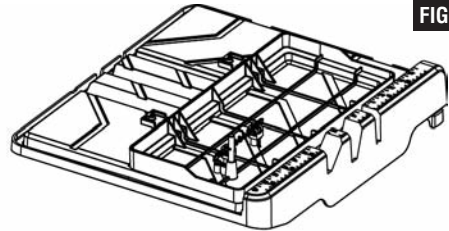


FIG. 27

Mounting

NOTE: If you have purchased a Bosch Wet Tile Saw Stand, please see the manual that accompanies the stand for proper mounting instructions.

Preparing for Saw Operations

⚠ WARNING To avoid possible injury, disconnect plug from power source before performing any assembly, adjustments or repairs.

⚠ WARNING To reduce the risk of electrocution, keep all connections dry and off the ground. Do not touch plug with wet hands.

Location

Use the tile saw in a well lit area and on a level surface, clean and smooth enough to reduce the risk of trips and falls. Use it where neither the operator nor the casual observer is forced to stand in line with the blade.

To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position tile saw to one side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. The user should arrange a "drip loop" in the cord connecting the saw to a receptacle. The "drip loop" is that part of the cord below the level of the receptacle, or the

connector if an extension cord is used, to prevent water traveling along the cord and coming in contact with the receptacle (Fig. 28).

⚠ DANGER To reduce the risk of electrocution, DO NOT unplug the cord if the plug or receptacle gets wet. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the tool. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.

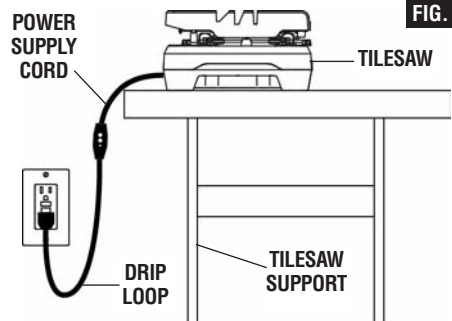


FIG. 28

Preparing for Saw Operations

GFCI Module

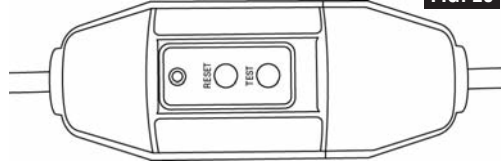
Power tool plugs must match the outlet.

⚠ WARNING Risk of electric shock. Test before each use.

1. Plug GFCI into power outlet (Fig. 29). Indicator light turns on.
2. PRESS TEST BUTTON. Indicator light turns off.
3. PRESS AND RELEASE RESET BUTTON. Indicator light turns on.

If above test fails, DO NOT USE and have it serviced to correct malfunction.

FIG. 29



Filling and Draining the Water Tray

⚠ WARNING To reduce the risk of injury, fill water tray with water only. Do not add chemicals or detergents to the water.

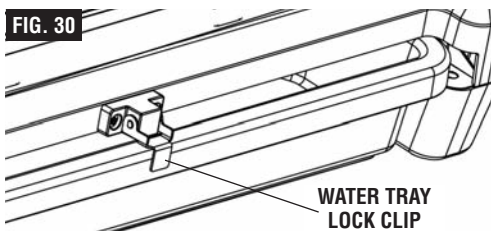
⚠ WARNING Never use pan heater source for heating water. Damage to the tool, fire or personal injury could result.

NOTE: Having too little cooling water in the water tray may damage the saw blade. Never turn on the machine or plug in the water pump unless the water level reaches the lowest scale marked on the water tray.

Operation

1. Insert the water plug into the hole of the water tray.
2. Pour five gallons water into the water tray.
3. Secure the water tray lock (Fig. 30).

FIG. 30



WATER TRAY
LOCK CLIP

4. To insure proper operation, make sure that the water level in the water tray is at least as high as the lowest scale marked on the water tray.

To drain the water:

1. Loosen the lock clip.
2. Pull out the water tray approximately 5 inches.
3. Place a five-gallon bucket beneath the water plug.
4. Remove the water plug
5. Allow the water to flow into the bucket.

Or, you can remove the water pump from the water tray, loosen the lock clip, remove the water tray, and pour the water out.

⚠ WARNING To reduce the risk of electric shock, connect only to a properly grounded, grounding type receptacle.

⚠ WARNING To reduce the risk of electric shock, install only on a circuit protected by a Ground-Fault Circuit-Interrupter (GFCI).

⚠ WARNING Risk of electric shock- This pump has not been investigated for use in swimming pool or marine areas.

⚠ CAUTION This pump has been evaluated for use with water only.

Saw Operations

⚠ WARNING Read and understand the following instructions before operating your tile saw.

Before Each Use Inspect Your Saw

- With the machine disconnected from the power supply, rotate the blade by hand to make sure that it moves freely.

- Use the anti-splash rubber guard for every operation for which it can be used.
- Check that the directional arrow marked on the blade corresponds with the rotational direction of the motor as marked on the blade guard.

Preparing for Saw Operations

- Make sure that the blade-securing bolt is securely tightened with the wrench provided.
- Make sure that the switch is in the OFF position before plugging the saw into an electrical receptacle.
- If any part is missing, bent, or broken in any way, or any electrical part does not work properly, turn the saw off and unplug the saw.
- Keep guards in place and in working order.
- Make sure that the blade guard knob and the bevel-cut adjustment knob, and depth adjustment knob are tightened before operating the saw.
- To avoid cutting into the sliding work table, make sure that the lowest position of the blade is less than 9/16" (15mm) below the surface of work table.
- Always keep the blade-securing arbor and collars clean.
- Let the saw blade run freely for a few seconds before cutting a tile piece. If the saw blade makes an unfamiliar noise or vibrates excessively, switch the saw off immediately and disconnect it from the power supply. Investigate the cause or consult the customer service department for advice. Do not restart the saw until finding and correcting the problem.

Plan Your Cut

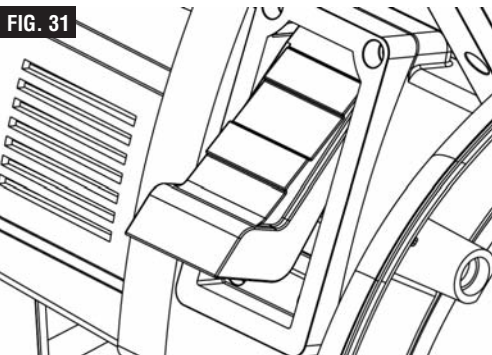
- Never place your hands or fingers in the path of the tile blade.
- Never cut freehand. Always use either a rip fence or a fixture to position and guide the work so that it won't twist or bind on the blade.
- Keep the table and surrounding area clear, except for the tile to be cut.
- Make sure that the off-cut (piece of tile that will be cut off) has enough room to move sideways. Failure to do so may result in the off-cut binding against the blade.
- Do not attempt to cut pieces too small to allow for safe handling. Avoid awkward hand positions where a sudden slip could cause your hand or finger to come in contact with the blade. When cutting any material, make sure that it is fully supported and that the workpiece is held firmly.
- Always push the workpiece all the way past the saw blade.
- Never feed material into the cutting tool from the rear of the saw.
- Never allow the blade to run dry. Failure to keep the water tray topped off will result in possible over-heating of the diamond blade.

Starting and Stopping

Connect the unit to a power source with the correct voltage and frequency (120V, 60Hz).

To start the saw: pull the switch to "I" (ON) position (Fig. 31).

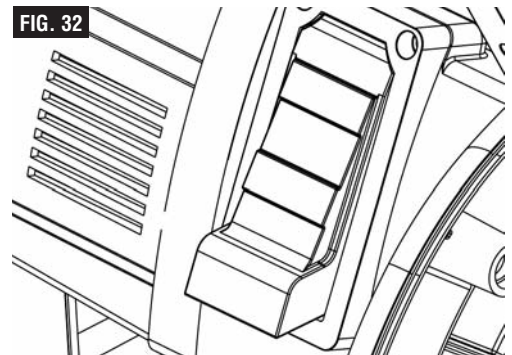
FIG. 31



To stop the saw: push the switch to "O" (OFF) position (Fig. 32).

⚠ WARNING Do not use the tool and have it serviced immediately if the switch does not turn on or off.

FIG. 32



Saw Operations

Straight Cut

1. Position the tile on the work table, pressed against the work-table fence.
2. Align the tile with the blade and your desired cut line.
3. Adjust the universal guide to the desired distance from the blade. Use the scale rules on the sliding work-table fence for reference.
4. Lift the ON/OFF switch to turn the saw on.
5. Wait until the blade has come up to speed and is thoroughly wet.
6. With hands firmly placed on fence and tile at the same time, ease the sliding work table towards the blade to slowly feed the tile into the blade. Continue pushing until the blade cuts completely through the tile (Fig. 33).

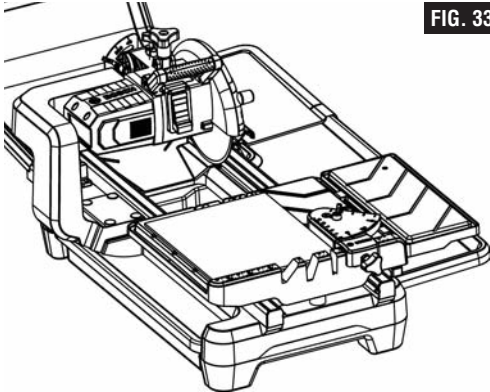


FIG. 33

7. Turn off the saw, pull the sliding work table back, and remove the cut pieces and any debris.

Flat 0°- 45° Angle Cut

1. Position the tile on the work table, pressed against the work-table fence.
2. Align the tile with the blade and your desired cut line.
3. Adjust the universal guide to the desired angle as described in the "Universal Guide Adjustment" on

page 17. Make sure that the tile rests against the universal guide.

4. Adjust the universal guide to the desired distance from the blade. Use the scale rules on the sliding work-table fence for reference.
5. Lift the ON/OFF switch to turn the saw on.
6. Wait until the blade has come up to speed and is thoroughly wet.
7. With hands firmly placed on fence and tile at the same time, ease the sliding work table towards the blade to slowly feed the tile into the blade. Continue pushing until the blade cuts completely through the tile (Fig. 34).

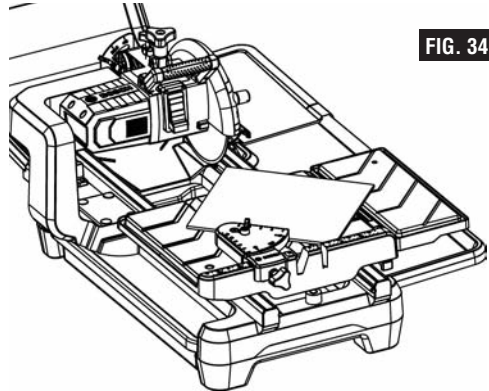


FIG. 34

8. Turn off the saw, pull the sliding work table back, and remove the cut pieces and any debris.

Bevel Cut



CAUTION

The saw is adjustable to only three positions (0°, 22.5° or 45°). Any other bevel cut will cut into the work table.

1. Adjust bevel cut as described in the "Bevel Cut Adjustment" on page 17.
2. Position the tile on the work table, pressed against the sliding work-table fence.
3. Align the tile with the blade and your desired cut line.

Saw Operations

4. Adjust the universal guide to the desired distance from the blade. Use the scale rules on the work-table fence for reference.
5. Lift the ON/OFF switch to turn the saw on.
6. Wait until the blade has come up to speed and is thoroughly wet.
7. With hands firmly placed on fence and tile at the same time, ease the work table towards the blade to slowly feed the tile into the blade. Continue pushing until the blade cuts completely through the tile (Fig. 35).

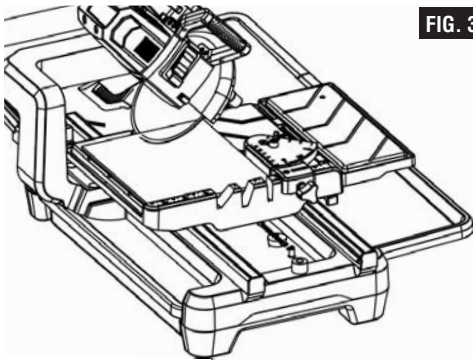


FIG. 35

8. Turn off the saw, pull the sliding work table back, and remove the cut pieces and any debris.

Plunge Cut

1. Loosen the depth-adjustment knob and the depth-stop adjustment knob. Raise the saw head. Set

the desired lowest point of blade using the depth-adjustment knob. (See Depth Adjustment on page 16 of this manual.)

2. Position the tile on the work table, face down, pressed against the work table fence.
3. Align the tile under the saw blade by moving the sliding work table to the desired position.
4. Lift the ON/OFF switch to turn the saw on, and wait until the blade has come up to speed and is thoroughly wet.
5. Plunge the blade into the tile. Do not force the saw or move the blade too quickly into the tile (Fig. 36).

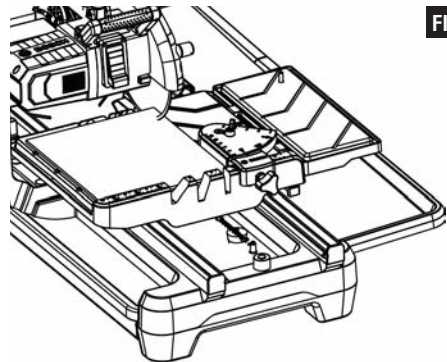


FIG. 36

6. When the cut is complete, lift the saw from the tile.
7. Turn off the saw, pull the sliding work table back, and remove the cut pieces and any debris.

Maintenance and Lubrication

Service

⚠ WARNING

Preventive maintenance performed by unauthorized personnel may result in misplacing of internal wires and components which could cause serious hazard. We recommend that all service be performed by a Bosch Factory Service Center or Authorized Bosch Service Station.

⚠ WARNING

For your safety, turn off the power switch and unplug the saw from the power source before performing any maintenance or cleaning. If the power cord becomes damaged in

any way, replace it immediately with an approved cord. When cleaning the saw, DO NOT SERVICE the electric motor's internal components yourself. Contact an authorized service center.

Cleaning

⚠ WARNING

To avoid accidents, always disconnect the tool from the power supply before cleaning or performing any maintenance. The tool may be cleaned most effectively with compressed air. Always wear safety goggles when cleaning tools with compressed air.

Periodic maintenance of your tile saw allows for long life and trouble-free operation. The saw can generate considerable quantities of cutting residue. A cleaning, lubrication, and maintenance schedule should be maintained.

As a common-sense and preventative maintenance practice, follow these recommended steps:

- Clean the entire saw, except electrical parts, with fresh water after each use.
- Pump clean, fresh water for 1 minute through the water pump and blade-guard assembly to safeguard against slurry build-up and clogging.
- Inspect the diamond blade for its overall integrity. Check the rim for wear or damage.
- Use a soft cloth to clean the water and dust on the machine.
- Ventilation openings and switch levers must be kept clean and free of foreign matter. Do not attempt to clean by inserting pointed objects through openings.

CAUTION Never use water or any other chemical liquids for cleaning the electrical parts of the machine.

Cleaning the Water Pump

1. Remove the front-plate accessory and remove the sponge.
2. Turn the impeller lid counterclockwise until the raised rib of the impeller lid disengages from the groove. Remove the impeller lid and impeller, and use a small brush or stream of water to clean any debris.
3. Re-assemble the pump, referring to (Fig. 37).

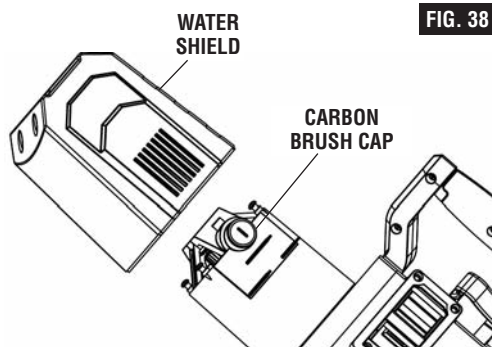
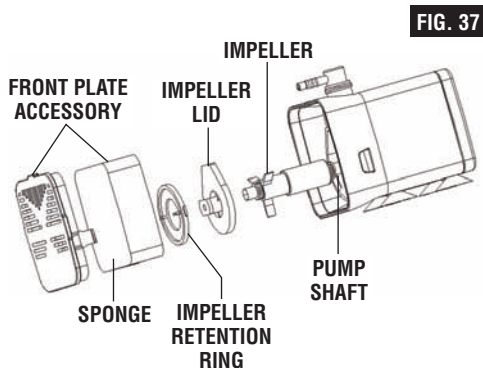
Note: The pump shaft cannot be removed.

Note: If the volume of water pumped by the water pump is reduced or none after cleaning the water pump, replace the water pump or have it repaired by a qualified service professional.

Changing Carbon Brushes

Replace the carbon brush on both sides of the motor when the motor stops running, or the carbon brush is worn out (only approximate 9/32" or 5/16" (7 or 8mm) in length).

1. Bevel the head to 45° and remove the motor water shield.
2. Loosen the plastic cap with a screwdriver, and pull out the worn carbon brushes (Fig. 38).
3. Insert Bosch certified service part new carbon brushes, replace the plastic caps, water shield and tighten.



Trouble Shooting

WARNING

Read instruction manual first! Remove plug from the power source before making adjustments or assembling accessories.

PROBLEM

TROUBLE: MOTOR STOPS RUNNING

1. There is no power to the electrical outlet.
2. Low voltage.
3. Plugs aren't fully connected to the power source.
4. Switch isn't "ON."
5. The carbon brushes have worn out completely.
6. GFCI is tripped.

REMEDY

1. Make sure that the outlet has power.
2. Check that the power source voltage is 120V.
3. Verify that the plugs are securely connected.
4. Lift the ON/OFF switch to turn the saw on.
5. Replace the carbon brushes.
6. Press the ON/OFF switch down to turn the saw off; reset the button on the GFCI.

PROBLEM

TROUBLE: THE WATER PUMP CANNOT INJECT WATER

1. The water-pump plug is not firmly connected to the saw receptacle.
2. There is not enough water in the water tray.
3. The water hose is loose or off.
4. The water hose or water nozzle is jammed.
5. The water pump filter is too dirty.
6. The water pump is damaged.

REMEDY

1. Connect the water-pump plug to the saw receptacle.
2. Make sure that the water-pump intake is fully immersed in water.
3. Reconnect the water hose to the pump.
4. Clean the water hose or water nozzle, or replace them.
5. Clean the water-pump filter.
6. Replace the water pump.

Accessories

GTA10 - Folding Leg Tile Saw Stand
 GTA10W - Folding Tile Saw Stand w/Wheels
 1609B03010 - Replacement Pump

Sécurité



AVERTISSEMENT

« LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS » — L'utilisateur qui négligerait de suivre les CONSIGNES DE SÉCURITÉ précédées d'un POINT NOIR (•) CI-DESSOUS et de prendre d'autres précautions élémentaires risquerait de subir de graves blessures.

Consignes générales de sécurité pour les outils d'établi

Zone de travail

- **Gardez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les établis encombrés et les endroits sombres invitent les accidents.
- **N'utilisez pas les outils électriques en atmosphères explosives, comme en présence de poussière, de gaz ou de liquides inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Gardez les spectateurs, les enfants et les visiteurs à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.
- **Rangez les outils inutilisés hors de portée des enfants et autres personnes sans formation à cet égard.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- **Ne laissez pas l'outil en marche, sans surveillance, mettez hors tension.** Ne laissez pas l'outil avant qu'il soit à l'arrêt complet.
- **RENDEZ L'ATELIER À L'ÉPREUVE DES ENFANTS** à l'aide de cadenas ou d'interrupteurs principaux, ou en retirant les clés du démarreur.

Sécurité électrique

- **Avant de brancher l'outil à une prise de courant, assurez-vous que la tension fournie correspond, à 10 % près, à celle spécifiée sur la plaque signalétique.** Une tension de sortie incompatible avec celle spécifiée sur la plaque signalétique risque de blesser sérieusement l'utilisateur et d'endommager l'outil.
- **Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Ces surfaces posent un risque accru de décharges électriques si votre corps est mis à la terre.
- **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau pénétrant dans un outil électrique augmentera le risque de décharges électriques.
- **N'abusez pas du cordon.** N'utilisez jamais le cordon pour transporter les outils ou retirer la fiche d'une prise. Tenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Remplacez les cordons abîmés immédiatement. Les cordons abîmés augmentent le risque de décharges électriques.
- **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez un cordon de rallonge pour service extérieur marqué « W-A » ou « W ».** Ces cordons sont prévus pour

usage extérieur et réduisent le risque de secousses électriques.

Sécurité personnelle

- **Demeurez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de discernement en utilisant un outil électrique.** Un moment d'inattention ou la consommation de drogues, d'alcool ou de médicaments peut s'avérer dangereux durant l'utilisation d'un outil électrique.
- **Portez des vêtements convenables. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Pour les cheveux longs, nous conseillons le port d'un serre-tête. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent de s'accrocher dans les pièces mobiles. Retrousssez les manches longues au-dessus du coude. Le port de gants en caoutchouc et de chaussures à semelle antidérapante est recommandé si vous travaillez à l'extérieur.
- **Évitez la mise en marche accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur est à l'ARRÊT avant de brancher.** Le transport de l'outil avec le doigt sur l'interrupteur ou le branchement d'outils dont l'interrupteur est à la position de MARCHE invite les accidents.
- **Enlevez les clés de réglage et autres clés avant de mettre l'outil en MARCHE.** Une clé qui est laissée fixée à une pièce rotative de l'outil sera projetée.
- **Travaillez avec aplomb et équilibre à tout moment,** ce qui aide à mieux contrôler l'outil dans les cas imprévus.
- **Ne montez pas sur l'outil ni sur son support.** Des blessures graves peuvent être causées en cas de basculement de l'outil ou de contact accidentel avec l'outil de coupe. Ne conservez pas de matériaux sur ou à proximité de l'outil de sorte qu'il soit nécessaire de monter sur l'outil ou son support pour les atteindre.
- **Utilisez des équipements de sécurité. Portez toujours des lunettes à coques latérales.** Un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité, un casque dur ou des protège-oreilles doivent être utilisés si la situation l'exige. Les lunettes de tous les jours comportent uniquement des verres résistant aux chocs. Ce NE SONT PAS des lunettes de sécurité.
- **Utilisation et entretien de l'outil**
- **Utilisez des pinces ou autre façon pratique d'assujettir et de supporter l'ouvrage à une plate-forme stable.** Tenir l'ouvrage à la main ou contre son corps n'assure pas la sta-

« CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS »

Sécurité

AVERTISSEMENT

« LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS » — L'utilisateur qui négligerait de suivre les CONSIGNES DE SÉCURITÉ précédées d'un POINT NOIR (•) CI-DESSOUS et de prendre d'autres précautions élémentaires risquerait de subir de graves blessures.

bilité voulue. L'ouvrage peut ainsi se déplacer, faire gripper l'outil et vous faire perdre le contrôle de l'outil.

- **Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil convenant à votre application.** L'outil convenable exécutera le travail plus efficacement et plus sûrement à la vitesse à laquelle il est conçu. N'utilisez pas l'outil à une fin autre que celle à laquelle il est prévu — ainsi, n'utilisez pas la scie à onglet pour trancher les viandes.
- **N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne le met pas en MARCHÉ et à l'ARRÊT.** Tout outil qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux.
- **Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer tout réglage ou de changer les accessoires.** Ces mesures préventives réduisent le risque d'une mise en marche accidentelle.
- **Gardez les outils de coupe affilés et propres.** Des outils bien entretenus, avec tranchants affilés, sont moins susceptibles de gripper et plus faciles à contrôler. Lorsque vous montez des lames de scie, assurez-vous que la flèche de la lame correspond au sens de la flèche marquée sur l'outil et que les dents pointent également dans le même sens.
- **Inspectez les protecteurs avant d'utiliser un outil. Gardez les protecteurs en place. Vérifiez si les pièces mobiles grippent ou tout autre état pouvant influencer la fonction-**

nement normal ou les fonctions de sécurité de l'outil. Si l'outil est abîmé, faites-le réparer avant de l'utiliser. Beaucoup d'accidents sont causés par des outils mal entretenus.

- **Ne modifiez pas l'outil et n'en faites pas un usage inapproprié.** Toute altération ou modification constitue un usage inapproprié et peut causer des blessures graves.
- **L'utilisation de tout autre accessoire non précisé dans ce manuel peut créer un danger.** Les accessoires qui peuvent être adéquats pour un type d'outil peuvent devenir dangereux lorsqu'ils sont utilisés sur un outil inapproprié.

Réparation

- **L'outil ne doit être réparé que par des techniciens de réparation qualifiés.** Les réparations ou l'entretien effectués par des personnes non qualifiées peuvent résulter en un positionnement erroné de composants et de fils internes, ce qui peut provoquer des dangers sérieux.
- **N'utilisez que des pièces de rechange identiques pour réparer un outil. Suivez les consignes contenues dans la section Entretien de ce manuel.** L'utilisation de pièces non autorisées ou le non-respect des consignes d'entretien peut être dangereux.

Consignes de sécurité pour les scies à céramique

- Si une quelconque partie de votre scie est manquante, fonctionne mal, a été endommagée ou a été brisée, comme l'interrupteur du moteur ou toute autre commande de fonctionnement, un dispositif de sécurité ou le cordon d'alimentation, cessez immédiatement d'utiliser votre scie jusqu'au moment où vous aurez pu faire réparer ou remplacer de façon appropriée ce composant approprié.
- Assurez-vous que la scie à céramique est montée ou placée sur une surface ferme et horizontale avant de vous en servir. Une surface de travail ferme et horizontale réduit le risque d'instabilité de la scie à céramique.
- Pour réduire le risque d'électrocution, maintenez toutes les connexions sèches et sans contact avec le sol. Ne touchez pas la fiche si vous avez les mains mouillées.
- Un disjoncteur de fuite à la terre est fourni avec la scie à céramique. Ce disjoncteur ne fournit pas de protection contre les chocs électriques en raison du contact avec les

deux conducteurs du circuit ou en cas de dépôt de câblage alimentant ce dispositif.

- Testez le disjoncteur de fuite à la terre avant chaque utilisation. N'utilisez pas la scie à céramique si le test du disjoncteur de fuite à la terre ne vous donne pas satisfaction, et faites alors réparer la scie à céramique afin de corriger le problème.
- N'utilisez le cordon de rallonge que si la scie à céramique est branchée dans une prise de courant protégée par un disjoncteur de fuite à la terre.
- Utilisez un protecteur supérieur pour chaque opération dans le cadre de laquelle il peut être utilisé.
- Débranchez la scie de sa source d'alimentation avant de procéder à des réglages, des réparations, un nettoyage ou un changement de lames.
- Assurez-vous que l'outil de coupe tourne dans le même sens que la flèche indiquant la rotation sur le protecteur supérieur.

« CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS »

Sécurité

AVERTISSEMENT

« LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS » — L'utilisateur qui négligerait de suivre les CONSIGNES DE SÉCURITÉ précédées d'un POINT NOIR (•) CI-DESSOUS et de prendre d'autres précautions élémentaires risquerait de subir de graves blessures.

- N'utilisez cet outil qu'avec des lames à céramique à bord lisse dépourvues d'ouvertures ou de rainures.
- N'utilisez pas de lames ou d'autres outils de coupe identifiés comme ayant une vitesse de fonctionnement inférieure à 4 200 tr/mn.
- N'utilisez jamais un outil de coupe dont le diamètre est supérieur à celui pour lequel la scie a été conçue.
- Remplacez toute lame à céramique endommagée avant de vous servir de la scie.
- N'utilisez la scie que s'il n'y a pas d'outil, de débris, etc. sur la table à l'exception de l'ouvrage et des équipements d'alimentation ou d'appoint qui sont nécessaires pour l'opération envisagée. De petits débris ou des morceaux de carreau détachés ou d'autres objets, en contact avec la lame en train de tourner risqueraient d'être projetés à haute vitesse dans la direction de l'opérateur.
- Ne tentez pas d'atteindre l'arrière de la lame de scie en vous penchant en avant avec une main pour maintenir ou soutenir l'ouvrage, retirer des débris ou pour toute autre raison. Il est parfois difficile de se rendre compte de la proximité de la lame de scie à céramique en train de tourner par rapport à votre main et vous risqueriez de subir des blessures graves.
- Attendez que la lame ait atteint la vitesse désirée pour la mettre en contact avec l'ouvrage. Ceci contribuera à réduire les risques de projection de l'ouvrage.
- Sens de l'alimentation. Faites seulement avancer l'ouvrage vers une lame ou un outil de coupe dans le sens opposé au sens de rotation de ladite lame ou dudit outil de coupe.
- Si l'ouvrage ou la lame gripe ou se coince, arrêtez la scie à céramique en relâchant l'interrupteur (« Off »). Attendez que toutes les pièces en mouvement s'arrêtent de tourner et débranchez la scie à céramique, puis faites le nécessaire pour débloquer le matériau coincé. Si vous continuez à scier alors que l'ouvrage est coincé, vous risqueriez de perdre le contrôle de la scie à céramique ou de l'endommager.
- Ne coupez qu'un ouvrage à la fois. Il n'est pas possible de fixer ou d'assujettir adéquatement de multiples ouvrages, et ils risqueraient de coincer la lame ou de bouger pendant l'opération de coupe.
- Après avoir arrêté la scie, attendez que la lame cesse de tourner avant de retirer de quelconques morceaux coupés ou de modifier un réglage.
- Ne placez JAMAIS les doigts ou les mains sur la trajectoire de la lame de scie ou de tout autre outil de coupe.
- N'effectuez JAMAIS une opération « À MAIN LEVÉE » — utilisez toujours le guide afin de positionner et de diriger l'opération pour toutes les coupes.
- Videz l'eau de la base de la scie à céramique avant de transporter la scie. S'il reste de l'eau dans la base, elle pourrait éclabousser et entrer en contact avec des composants électriques.

AVERTISSEMENT

Les travaux à la machine tel que ponçage, sciage, meulage, perçage et autres travaux du bâtiment peuvent créer des poussières contenant des produits chimiques qui sont des causes reconnues de cancer, de malformation congénitale ou d'autres problèmes reproductifs. Ces produits chimiques sont, par exemple :

- Le plomb provenant des peintures à base de plomb,
- Les cristaux de silices provenant des briques et du ciment et d'autres produits de maçonnerie, et
- L'arsenic et le chrome provenant des bois traités chimiquement

Le niveau de risque dû à cette exposition varie avec la fréquence de ces types de travaux. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, il faut travailler dans un lieu bien ventilé et porter un équipement de sécurité approprié tel que certains masques à poussière conçus spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

- Ne laissez pas la familiarité tirée d'une utilisation fréquente de votre scie à céramique relâcher votre vigilance. N'oubliez jamais qu'une fraction de seconde d'insouciance suffit à causer des blessures graves.
- PENSEZ EN TERMES DE SÉCURITÉ. LA SÉCURITÉ EST UNE COMBINAISON DE BON SENS, DE CONNAISSANCE DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT, ET DE VIGILANCE CONSTANTE DE LA PART DE L'OPÉRATEUR LORS DE L'UTILISATION DE LA SCIE À CÉRAMIQUE.

AVERTISSEMENT

Il existe des consignes de sécurité supplémentaires pour les opérations particulières de la scie dans la section relative au fonctionnement. Lisez le reste du manuel pour une utilisation sûre de la scie.

« CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS »

Sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

« LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS » — L'utilisateur qui négligerait de suivre les CONSIGNES DE SÉCURITÉ précédées d'un POINT NOIR (•) CI-DESSOUS et de prendre d'autres précautions élémentaires risquerait de subir de graves blessures.

⚠ AVERTISSEMENT

LES AVERTISSEMENTS CI-APRÈS SE TROUVENT SUR VOTRE OUTIL. CES AVERTISSEMENTS NE SONT QU'UNE FORME CONDENSÉE DES RÈGLES ET PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ PLUS DÉTAILLÉES QUI APPARAISSENT DANS VOTRE MANUEL. ELLES SERVENT À VOUS RAPPELER TOUTES LES RÈGLES DE SÉCURITÉ NÉCESSAIRES À UNE UTILISATION SÛRE DE CETTE SCIE À CÉRAMIQUE.

⚠ ADVERTENCIA

Para su propia seguridad: Lea y entienda el manual del usuario antes de utilizar la sierra.
 ▲ Use protección de los ojos, tapones de oídos y máscara antipolvo.
 ▲ Utilice una cubierta antispalldaduras para cada operación para la cual se pueda usar.
 ▲ Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, compruebe el módulo del interruptor GFCI antes de cada uso.
 ▲ Mantenga todas las conexiones secas y separadas del piso.
 ▲ No toque el enchufe con las manos mojadas.
 ▲ Desconecte la sierra de la fuente de alimentación antes de hacerle servicio de ajustes y reparaciones. Limpieza o cambio la rueda de corte.
 ▲ Reemplace las ruedas de corte dañadas antes usar la herramienta.

▲ Utilice la herramienta solamente con ruedas de corte de borde liso que estén libres de aberturas y ranuras.
 ▲ Utilice una rueda de corte con una capacidad nominal de 3600/min o mayor.
 ▲ Ajuste siempre las piezas de ajuste antes de usar la herramienta.
 ▲ Después de APAGAR la sierra, espere a que la rueda de corte se detenga antes de retirar las piezas cortadas o cambiar los ajustes.
 ▲ No use nunca un calentador de bandeja u otra fuente de calentamiento para calentar agua. El resultado podría ser daños a la herramienta, incendio o lesiones personales.
 ▲ No exponga la unidad a la lluvia ni la utilice en lugares húmedos.
 ▲ Cuando haga servicio de ajustes y reparaciones, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour votre propre sécurité—Lisez et comprenez le mode d'emploi avant de vous servir de la scie.
 ▲ Portez des verres protecteurs, des bouches-oreilles et un masque contre les poussières.
 ▲ Utilisez le capot de protection contre la projection d'adats pour toutes les opérations auxquelles il peut être utilisé.
 ▲ Pour réduire le risque de choc électrique, testez le module de disjoncteur de fuite à la terre avant chaque emploi.
 ▲ Gardez toutes les connexions sèches et à distance du sol.
 ▲ Ne touchez pas la fiche si vous avez les mains mouillées.
 ▲ Débranchez la scie de la source d'alimentation électrique avant de la réparer, de la nettoyer ou d'en changer la lame.
 ▲ Remplacez tout disque de coupe endommagé avant de mettre l'outil en marche.
 ▲ Utilisez seulement l'outil avec des disques de coupe aux bords lisses sans rainures ou ouvertures.
 ▲ Portez un disque de coupe de vitesse nominale 3600/min ou plus rapide.
 ▲ Serrez toujours les boutons de réglage avant l'emploi.
 ▲ Après avoir arrêté la scie, attendez que la disque de coupe cesse de tourner avant de retirer les morceaux coupés ou de changer des réglages.
 ▲ N'utilisez jamais la chauffe-eau ou une autre source de chaleur pour réchauffer de l'eau. Cela risquerait d'endommager l'outil, de causer un incendie ou de causer des blessures aux personnes.
 ▲ N'exposez pas à la pluie et n'utilisez pas dans des endroits humides.
 ▲ Lors de toute réparation, n'utilisez que des pièces de rechange identiques.

⚠ WARNING

Risk of electric shock. Test before each use.
 1. Plug GFCI into power outlet. Indicator light turns on.
 2. PRESS "TEST" BUTTON. Indicator light turns off.
 3. PRESS AND RELEASE "RESET" BUTTON. Indicator light turns on.
 If above test fails, DO NOT USE and have it serviced to correct malfunction.

⚠ WARNING

For Your Own Safety—Read and understand owner's manual before operating saw.
 ▲ Wear eye protection, earplugs and dust mask.
 ▲ Use safety hood for every operation for which it can be used.
 ▲ To reduce the risk of electrical shock, test GFCI module before each use.
 ▲ Keep all connections dry and off the ground.
 ▲ Do not touch plug with wet hands.
 ▲ Disconnect saw from power source before servicing, cleaning or changing cutting wheel.
 ▲ Replace damaged cutting wheels before operating.
 ▲ Use tool only with smooth edge cutting wheels free of openings and grooves.
 ▲ Use cutting wheel rated 3600/min or greater.
 ▲ Always tighten adjustment knobs before use.
 ▲ After turning saw OFF, wait for cutting wheel to stop before removing cutoff pieces or changing settings.
 ▲ Never use pin heater or other heater source for heating water. Damage to the tool, fire or personal injury could result.
 ▲ Do not expose to rain or use in damp locations.
 ▲ When servicing, use only identical replacement parts.

⚠ CAUTION

Receptacle is for water pump only, 125V 0.6 Amps Max.

⚠ PRECAUCION

El tomacorriente es solamente para la bomba de agua, 125 V 0.6 A max.

⚠ ATTENTION

La prise est prévue pour une pompe à eau seulement, 125 V 0.6 A Max.

Módulo del interruptor GFCI

⚠ ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, se debe operar el circuito supervisor antes de enchufar un electrodoméstico o cualquier electroappliance al cable de alimentación. En el caso de daños al conjunto del cable de alimentación, dicho conjunto debe ser reemplazado con un conjunto de cable de alimentación equivalente. Este dispositivo no protege contra descargas eléctricas (dividas a contacto con cables conductores del circuito o una falla en cualquier cableado que suministra alimentación a este dispositivo. No utilice un cordón de extensión entre el interruptor GFCI y el tomacorriente. Riesgo de descargas eléctricas. Compruebe la unidad antes de cada uso.

1. Enchufe el interruptor GFCI en el tomacorriente. La luz indicadora se encenderá.
 2. PRESIONE EL BOTÓN DE PRUEBA "TEST". La luz indicadora se apagará.
 3. PRESIONE Y SUELTE EL BOTÓN DE REESTABLECIMIENTO "RESET". La luz indicadora se encenderá. Si la prueba no indica falla, NO USE la unidad y haga que reciba servicio de ajustes y reparaciones para corregir el funcionamiento incorrecto.

Module de disjoncteur de fuite à la terre

⚠ AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque de choc électrique, il faut activer le circuit de supervision avant de pouvoir brancher ou appareiller dans une prise quelconque de dispositif. En cas d'endommagement d'un cordon amovible, le cordon endommagé doit être remplacé par un cordon amovible équivalent. Ce dispositif ne protège pas contre les chocs électriques causés par des contacts avec les deux conducteurs de circuits ou une anomalie dans un quelconque câble d'alimentant ce dispositif. N'utilisez pas de cordon de rallonge entre le disjoncteur de fuite à la terre et une prise de courant. Risque de choc électrique. Testez avant chaque emploi.

1. Branchez le disjoncteur de fuite à la terre dans une prise de courant. Le voyant s'allumera alors.
 2. APPUYEZ SUR LE BOTON "TEST". Le voyant s'éteindra alors.
 3. APPUYEZ SUR LE BOTON "RESET" ET RELÂCHEZ-LE EN SUITE. Le voyant s'allumera alors.
 Si le test ci-dessus n'est pas couronné de succès, ne vous servez pas de l'instrument et faites-le réparer pour corriger le problème.

⚠ WARNING To reduce injury, always secure the cover first.

⚠ ADVERTENCIA Para reducir las lesiones, asegure siempre la cubierta primero.

⚠ AVERTISSEMENT Pour réduire le risque de blessure, sécurisez toujours le couvercle en premier.

Sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

« LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS » — L'utilisateur qui négligerait de suivre les CONSIGNES DE SÉCURITÉ précédées d'un POINT NOIR (•) CI-DESSOUS et de prendre d'autres précautions élémentaires risquerait de subir de graves blessures.

Spécifications du moteur

- En cas de mauvais fonctionnement ou de panne, la mise à la terre fournit un chemin de moindre résistance pour le courant électrique afin de réduire le risque de choc électrique. Cet outil est muni d'un cordon d'alimentation électrique ayant un conducteur de mise à la terre d'équipement et d'une fiche de mise à la terre. La fiche doit être branchée dans une prise de courant appropriée qui est installée correctement et mise à la terre conformément à tous les codes et règlements locaux. Cette scie est câblée pour un fonctionnement sur courant alternatif de 110-120 volts, 60 Hertz. Avant de connecter le cordon du moteur à une source d'alimentation en électricité, assurez-vous que l'interrupteur est dans la position d'arrêt (« OFF ») et vérifiez que le courant électrique a les mêmes caractéristiques que celles qui sont estampées sur la plaque signalétique de la scie à céramique.

Connexion à une source d'alimentation électrique

- Cette machine doit être mise à la terre quand elle est en marche afin de protéger l'opérateur contre le risque de choc électrique.
- Branchez le cordon d'alimentation électrique dans une prise de courant de 110-120 V correctement mise à la terre et protégée par un disjoncteur ou un fusible double de 15 A à retardement.
- Toutes les prises de courant ne sont pas mises à la terre correctement. Si vous n'êtes pas certain que votre prise de courant, correspondant à l'illustration de cette page, est mise à la terre correctement, faites-la inspecter par un électricien professionnel.

⚠ DANGER

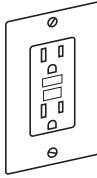
Pour éviter un choc électrique, ne touchez pas les broches en métal de la fiche lorsque vous branchez la fiche dans la prise de courant ou lorsque vous la débranchez.

⚠ DANGER

L'absence de mise à la terre correcte de cet outil électrique pourrait causer une électrocution ou un choc grave, en particulier quand il est utilisé à proximité de canalisations en métal ou d'autres objets métalliques. En cas de choc électrique, votre réaction pourrait mettre accidentellement vos mains en contact avec l'outil.

⚠ DANGER

Si le cordon d'alimentation électrique est usé, coupé ou endommagé de quelque façon que ce soit, faites-le remplacer immédiatement pour éviter tout risque de choc ou d'incendie.



- Votre outil est conçu pour utilisation sur du courant 120 volts, et il est pourvu d'un cordon à trois conducteurs et d'une fiche de type permettant la mise à la terre approuvés par Underwriters Laboratories et l'Association canadienne de normalisation. Le conducteur de mise à la terre a une gaine verte et est attaché au logement de l'outil à un bout et à la broche de mise à la terre de la fiche de branchement à l'autre bout.

- Si la prise de courant que vous avez l'intention d'utiliser pour cet outil électrique est du type à deux broches, NE RETIREZ PAS LA BROCHE DE LA MISE À LA TERRE ET NE L'ALTÉREZ EN AUCUNE MANIÈRE. Demandez à un électricien professionnel de remplacer la prise de courant à DEUX broches par une prise de courant mise à la terre de façon appropriée à TROIS broches. N'utilisez jamais d'adaptateur de prise.
- Une connexion incorrecte du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut causer un risque de choc électrique. Le conducteur avec une isolation ayant une surface extérieure qui est verte, avec ou sans bandes jaunes, est le conducteur de l'équipement. S'il est nécessaire de réparer ou de remplacer la fiche ou le cordon d'alimentation électrique, ne connectez pas le conducteur de mise à la terre de l'équipement à une borne sous tension.
- Consultez un électricien professionnel ou un technicien qualifié si vous ne comprenez pas complètement les instructions, ou si vous n'êtes pas certain que l'outil est mis à la terre correctement.

« CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS »

Sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

« LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS » — L'utilisateur qui négligerait de suivre les CONSIGNES DE SÉCURITÉ précédées d'un POINT NOIR (●) CI-DESSOUS et de prendre d'autres précautions élémentaires risquerait de subir de graves blessures.

- **N'utilisez de cordon de rallonge que si la scie à céramique est branchée dans une prise de courant protégée par un disjoncteur de fuite à la terre.**

Cordons de rallonge

- Utilisez toujours un cordon de rallonge approprié. L'emploi de quelque cordon de rallonge que ce soit causera une certaine perte de puissance. Pour réduire cette perte au minimum possible et pour empêcher la surchauffe et le claquage du moteur, utilisez le tableau ci-dessous afin de déterminer le diamètre minimum des fils (A.W.G.) du cordon de rallonge. Utilisez seulement des cordons de rallonge à trois fils ayant des fiches du type de mise à la terre à trois broches et des prises de courant à trois trous compatibles avec la fiche de l'outil. Assurez-vous que votre cordon de rallonge est en bon état.
- Utilisez seulement des cordons de rallonge qui sont conçus pour emploi à l'extérieur. Ces cordons de rallonge sont identifiés par la mention suivante : « Acceptable for use with outdoor appliances, store indoors while not in use. » Utilisez seulement des cordons de rallonge dont les caractéristiques électriques sont égales ou supérieures à celles du produit. N'utilisez pas de cordons de rallonge endommagés. Examinez le cordon de rallonge avant de vous en servir, et remplacez-le s'il est endommagé. N'utilisez pas les cordons de rallonge de façon abusive, et ne tirez jamais sur un cordon d'alimentation électrique pour le débrancher. Gardez le cordon à distance des sources de chaleur et des bords tranchants. Débranchez toujours le cordon de rallonge de la prise de courant avant de déconnecter le produit du cordon de rallonge.

- Remplacez immédiatement tout cordon de rallonge endommagé. L'utilisation de cordons de rallonge endommagés risque de provoquer un choc électrique, des brûlures ou l'électrocution.
- En cas de besoin d'un cordon de rallonge, utilisez un cordon de calibre satisfaisant pour éviter toute chute de tension, perte de courant ou surchauffe. Le tableau ci-contre indique le calibre des cordons de rallonge recommandés en fonction de leur longueur et de l'intensité indiquée sur la plaque du constructeur de l'outil. En cas de doute, optez pour le prochain calibre inférieur. Utilisez toujours des rallonges homologuées par l'U.L. et l'ACNOR.

DIMENSIONS DES CORDONS DE RALLONGE RECOMMANDÉS

Intensité nominale de l'outil	OUTILS 120 VOLTS C.A. Longueur en pieds Calibre A.W.G.			
	25	50	100	150
0-6	18	16	16	14
6-10	18	16	14	12
10-12	16	16	14	12
12-16	14	12	—	—

REMARQUE: Plus le calibre est petit, plus le fil est gros.

« CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS »

Sécurité

Sécurité

- Consignes générales de sécurité pour les outils d'établi
- Consignes de sécurité pour les scies à céramique/pierre au mouillé

Table des matières

Spécifications relatives à l'alimentation

Familiarisez-vous avec votre scie à céramique/pierre au mouillé

Assemblage

- Déballage et inspection du contenu
- Outils nécessaires pour l'assemblage et l'alignement
- Assemblage du moteur/Assemblage du bras de support

Installation de la pompe à eau

Installation de la table de rallonge

- Installation des plateaux à eau des rallonges
- Retrait et installation des lames

Installation du guide universel

Réglages

- Réglage de la profondeur
- Réglage pour coupes en biseau
- Réglage du guide universel
- Réglage du rail

Transport et montage

Préparations pour les opérations de coupe

- Opérations de coupe
- Coupe droite
- Coupe angulaire plate 0° – 45°

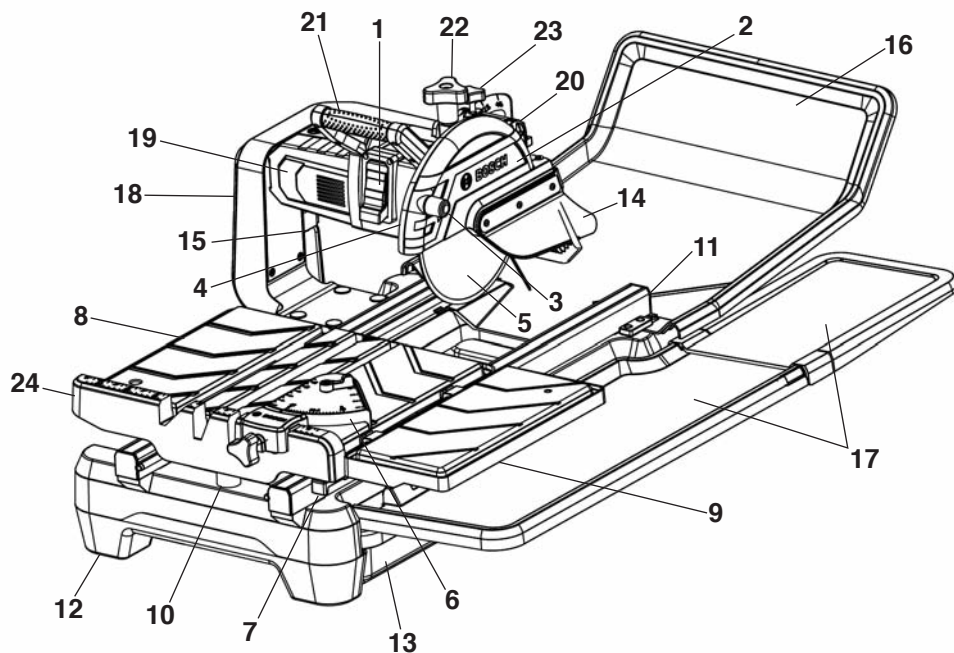
Coupe en biseau

- Coupe en plongée

Maintenance et lubrification

Diagnostics d'anomalies

Familiarisez-vous avec votre scie à céramique/pierre au mouillé



1. **Interrupteur ON/OFF (Marche/Arrêt)** – Pour mettre l'outil sous tension.
2. **Protecteur de lame** – Le protecteur de lame est un dispositif de sécurité. Il peut être ouvert ou fermé en tournant le bouton situé sur le protecteur de lame. Assurez-vous que le protecteur de lame est verrouillé avant de commencer à couper.
3. **Bouton de verrouillage du protecteur de lame** – Tournez pour verrouiller ou déverrouiller la porte du protecteur de lame afin de changer de lame.
4. **Commande de verrouillage de la broche** – Appuyez sur la commande de verrouillage de la broche pour empêcher l'arbre de tourner pendant que vous changez la lame de la scie.
5. **Lame** – Utilisez une lame de 10 po (254 mm) ou de 8 po (203 mm).
6. **Guide universel** – Montage rapide pour des coupes de 0°, 22,5° et 45°.
7. **Mécanisme de verrouillage de la table** – Verrouille la table de travail coulissante dans une de deux positions possibles pour le rangement ou sous la lame pour une coupe en plongée en dessous de la lame.
8. **Table de travail coulissante** – La plateforme de travail peut être déplacée le long des rails.
9. **Table de travail de rallonge** – Se raccorde à la table de travail pour supporter des ouvrages de grande taille.
10. **Butée de la table de travail coulissante** – Butée fixe pour la table de travail coulissante.
11. **Rails** – La table de travail coulissante se déplace le long des deux rails pendant une opération de coupe d'un ouvrage.
12. **Bâti** – L'infrastructure de base de la scie à céramique au mouillé.
13. **Plateau d'eau** – Contient l'eau nécessaire pour refroidir la lame, avec un bouchon de purge pour vider l'eau.
14. **Pare-éclaboussures** – Minimise les éclaboussures et l'humidité pendant les opérations de coupe.
15. **Pincettes de rangement des clés** – Tiennent commodément en place la clé à écrou et la clé hexagonale quand elles ne sont pas utilisées.
16. **Plateau d'eau de la rallonge arrière** – Recueille l'eau éclaboussée des grands carreaux et la canalise vers le plateau principal.
17. **Système de plateaux d'eau des rallonges latérales** – Recueillent l'eau s'écoulant des côtés du carreau et la canalise vers le plateau principal.
18. **Bras de support** – Supporte le moteur sur le bâti.
19. **Moteur** – Fournit la puissance nécessaire au fonctionnement de la scie à céramique.

Familiarisez-vous avec votre scie à céramique/pierre au mouillé

- 20. Bouton de réglage de l'angle de biseau** – Pour incliner la tête afin de réaliser des coupes en biseau, à 22,5° et à 45°, et de revenir à 0°.
- 21. Poignée de réglage de la profondeur** – Pour élever ou abaisser la scie.
- 22. Bouton de verrouillage du réglage de profondeur** – Ce bouton tourne pour déverrouiller la tête afin de réaliser des coupes en plongée ou de régler la profondeur de la coupe.
- 23. Bouton de réglage de la butée de profondeur** – Ce bouton sert à régler la scie dans la position de coupe la plus basse.
- 24. Guide de support de la table de travail** – Supporte le carreau/la pierre pendant les opérations de coupe et comporte une règle graduée servant de référence rapide qui est très utile pour les coupes répétitives.

Assemblage

Déballage et inspection du contenu

⚠ AVERTISSEMENT Pour réduire le risque de blessure, ne branchez jamais la fiche dans la prise de courant avant d'avoir accompli toutes les étapes de l'assemblage et d'avoir lu et compris l'intégralité du mode d'emploi.

La scie à céramique modèle TC10 est expédiée au complet dans une seule boîte.

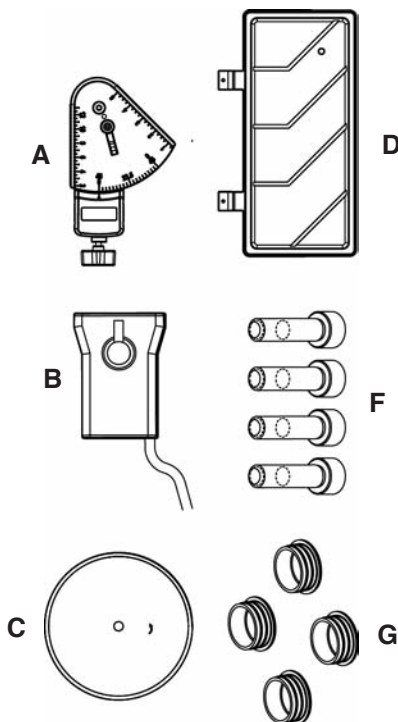
Séparez toutes les pièces se trouvant dans la boîte et identifiez chacune d'entre elles en vous aidant de la « Table des pièces détachées » afin de vous assurer que vous disposez bien de tous les composants avant de jeter de quelconques matériaux d'emballage.

⚠ AVERTISSEMENT Si de quelconques pièces sont manquantes, ne tentez pas d'assembler la scie, de brancher le cordon d'alimentation ou de mettre la scie en marche avant de vous être procuré les pièces manquantes et de les avoir installées correctement.

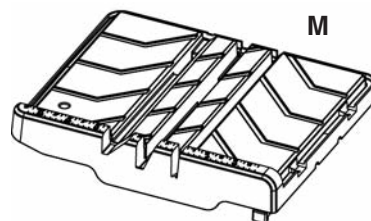
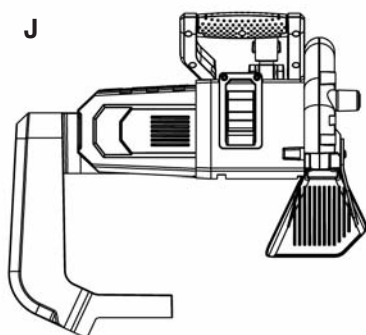
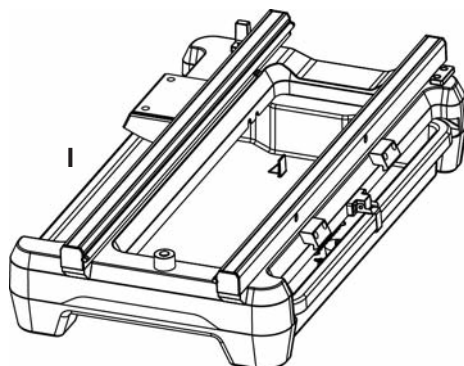
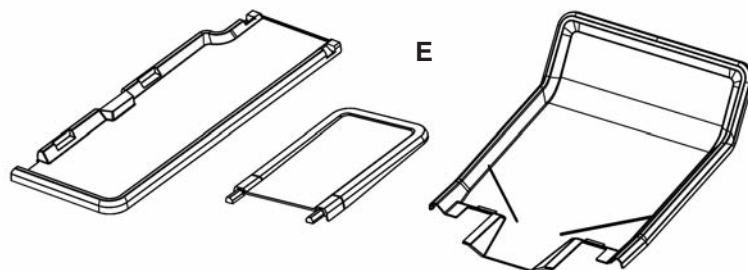
Pièces détachées

Article	Nom de la pièce	Qté
A	Guide universel	1
B	Pompe à eau	1
C	Lame de scie	1
D	Table de rallonge	1
E	Plateaux d'eau des rallonges (arrière, côté droit et côté gauche)(page 34)	3
F	Boulon	4
G	Cache de boulon	4
H	Mode d'emploi (page 34)	1
I	Ensemble de bâti et plateau d'eau (page 34)	1
J	Ensemble de moteur/bras de support (page 34)	1
K	Clé à écrou (page 35)	1

L	Clé hexagonale (page 35)	1
M	Table coulissante (page 35)	1

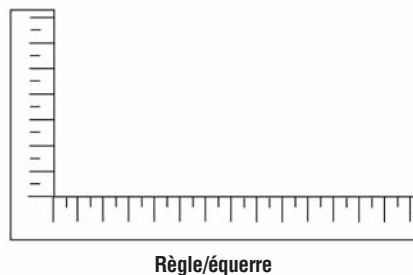
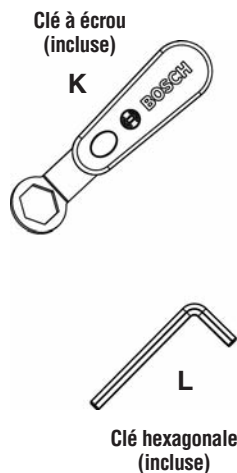


Assemblage



Assemblage

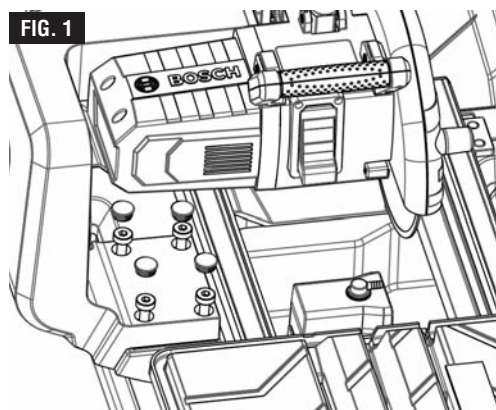
Outils nécessaires pour l'assemblage et l'alignement



Assemblage de l'ensemble de moteur/bras de support

REMARQUE : votre scie TC10 a été calibrée à l'usine. Si la lame semble mal alignée, suivez la procédure de réglage indiquée aux pages 41 & 42.

1. Positionnez l'ensemble de moteur/bras de support sur l'ensemble de bâti (Fig. 1).
2. En utilisant la clé hexagonale fournie, installez les quatre boulons et serrez (Fig. 1).
3. Puis placez les quatre caches de boulons sur les boulons.



Assemblage

Installation de la pompe à eau

⚠ AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque de choc électrique, ne raccordez la pompe qu'à la scie à céramique.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique – Il n'a pas été déterminé que cette pompe est appropriée pour emploi dans une piscine ou autre zone aquatique.

⚠ MISE EN GARDE

Cette pompe n'a été évaluée que dans le cadre d'une utilisation avec de l'eau.

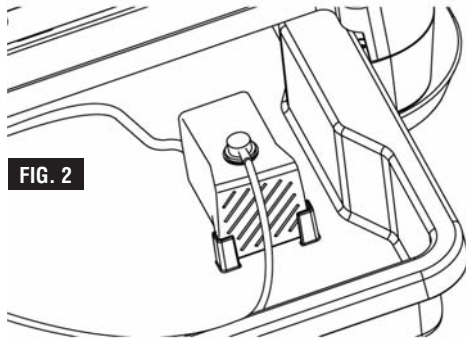


FIG. 2

FIG. 3

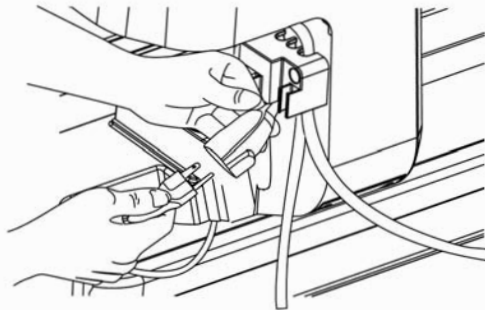
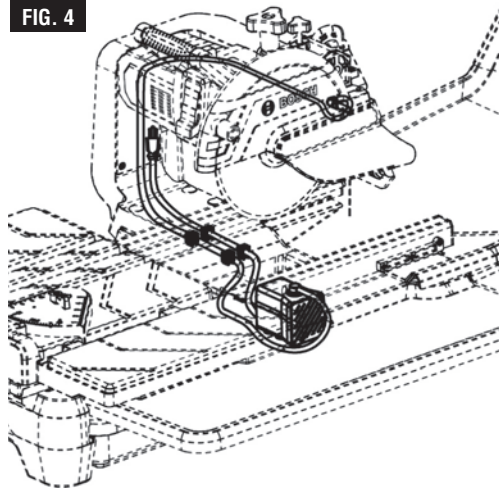


FIG. 4



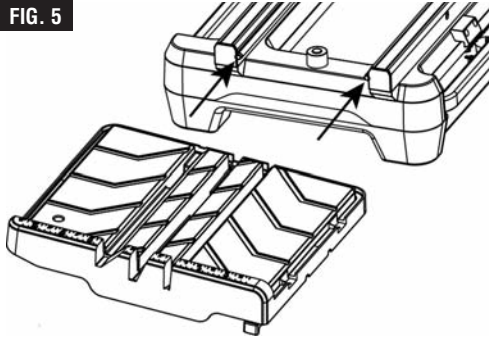
1. Raccordez le bout du tuyau à eau à la prise d'eau de la pompe à eau (Fig. 2).
2. Localisez les languettes de positionnement de la pompe à eau dans le plateau d'eau. Après avoir placé le plateau d'eau au-dessous de la scie, positionnez la pompe à eau comme illustré à la Figure 2. Appuyez sur la pompe à eau pour la mettre en place correctement de façon à l'assujettir au plateau d'eau au moyen des ventouses incluses.
3. Connectez le cordon d'alimentation de la pompe à eau à la prise de la scie comme illustré à la Figure 3.
4. Localisez les quatre pinces dans les deux rainures au-dessous des rails, à proximité du bras de montage du moteur (Fig. 4). Utilisez les deux pinces pour maintenir en place le tuyau à eau flexible dans une rainure, et utilisez les deux autres pinces pour maintenir en place le câble d'alimentation dans l'autre rainure comme illustré à la Figure 4.

Assemblage

Installation de la table de travail coulissante

1. Localisez la butée de la table de travail coulissante sur le bâti de la scie. En utilisant la clé hexagonale fournie, retirez cette butée et mettez-la de côté (Fig. 5).

FIG. 5



2. Localisez les roues de la table de travail coulissante, alignez-les sur les rails et faites glisser la table. Toutes les roues doivent être en contact avec les rails, et la table de travail coulissante doit glisser en douceur vers l'avant comme vers l'arrière.

3. Réinstallez la butée de la table de travail coulissante en utilisant la clé hexagonale fournie.

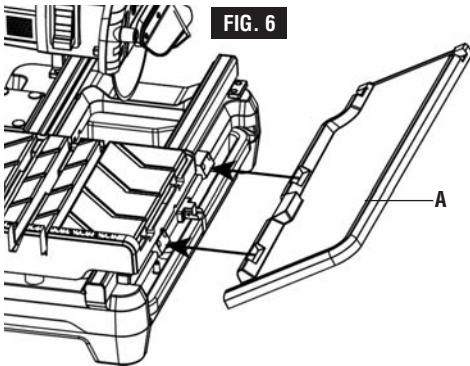
Installation des plateaux d'eau des rallonges

REMARQUE : pour installer correctement les plateaux d'eau des rallonges, commencez par installer les plateaux d'eau des rallonges latérales, puis installez le plateau d'eau de la rallonge arrière.

Plateaux d'eau des rallonges latérales :

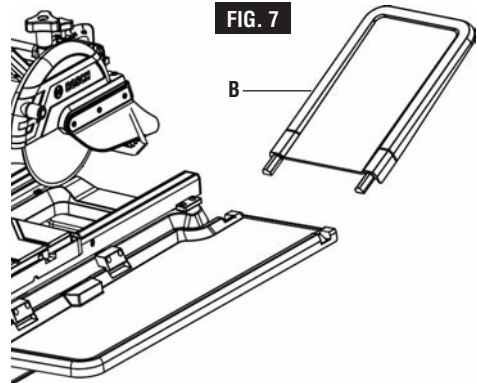
1. Installez la Partie A en alignant le plateau sur les deux languettes situées du côté droit du bâti de la scie (Fig. 6). Inclinez la Partie A à un angle de 15°, jusqu'à ce que le plateau se glisse au dessous des deux languettes.

FIG. 6



2. Une fois qu'il aura été aligné correctement, abaissez le plateau et il se verrouillera en place au dessous des languettes (Fig. 7).

FIG. 7

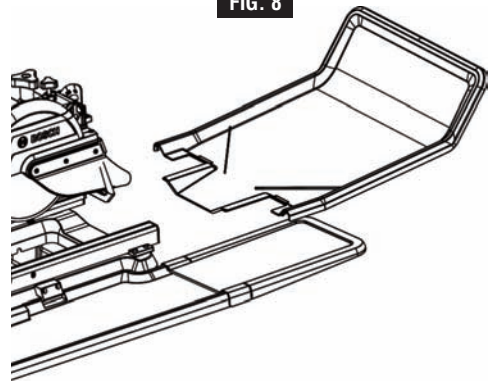


3. Installez la Partie B en alignant les deux languettes du plateau sur les fentes des bords arrière de la Partie A. Après avoir réalisé l'alignement, inclinez les languettes de la Partie B à un certain angle jusqu'à ce que la Partie B se glisse dans les fentes de la Partie A et abaissez la Partie B de façon qu'elle soit alignée sur la Partie A afin de permettre un écoulement adéquat de l'eau.

Plateau d'eau de la rallonge arrière :

Alignez le plateau d'eau de la rallonge arrière sur les deux fentes situées à l'extrémité des rails en direction de l'arrière de l'outil, et faites-le glisser à sa place (Fig. 8).

FIG. 8



Installation de la table de rallonge :

Alignez la table de rallonge sur les deux fentes de forme rectangulaire du côté droit de la table de travail coulissante (voir Figures 9 et 10).

Inclinez la table de rallonge à 45° et faites-la glisser dans les fentes. Une fois qu'elle sera à l'intérieur, abaissez la table de rallonge de façon à l'aligner et assurez-vous qu'elle est bien à sa place.

Assemblage

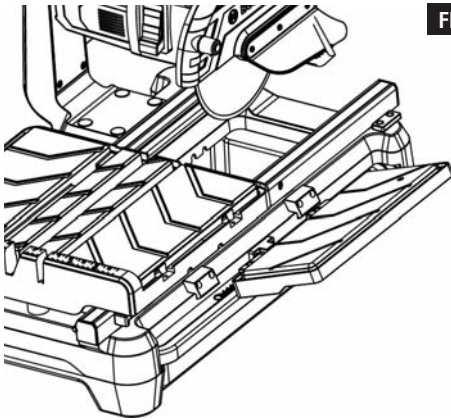


FIG. 9

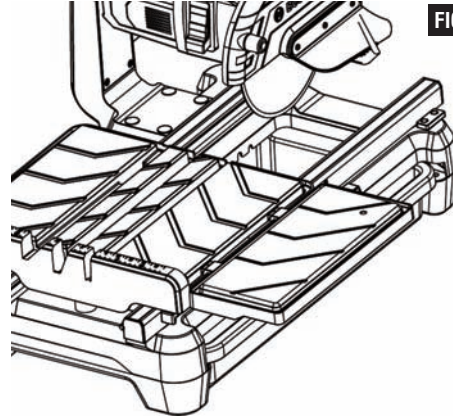


FIG. 10

Retrait et installation de la lame de scie

⚠ AVERTISSEMENT Pour réduire le risque de blessure, n'utilisez que des lames à bord lisse de 10 po ou de 8 po. N'utilisez pas de lame de vitesse nominale inférieure à 4 200 tr/mn.

1. Desserrez le bouton de verrouillage du protecteur de lame (Fig. 11).
2. Pour desserrer la lame, appuyez sur la commande de verrouillage de la broche d'une main (Fig. 12), et, de l'autre main, utilisez la clé à écrou (fournie) pour faire tourner l'écrou de l'arbre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (Fig. 13).
3. Retirez l'écrou extérieur et la bride extérieure. Retirez l'ancienne lame. Laissez la bride intérieure sur l'arbre de la lame (Fig. 13 et 14).

4. Placez la nouvelle lame sur l'arbre de la lame (Fig. 14).

Assurez-vous que la flèche de direction de la lame est orientée dans le même sens que la flèche figurant sur le protecteur de lame.

5. Réinstallez la bride et l'écrou extérieurs. Appuyez sur la commande de verrouillage de la broche d'une main et serrez l'écrou dans le sens des aiguilles d'une montre avec la clé fournie. Fermez et serrez le bouton de verrouillage du protecteur de lame (Fig. 15 et 16).

FIG. 11

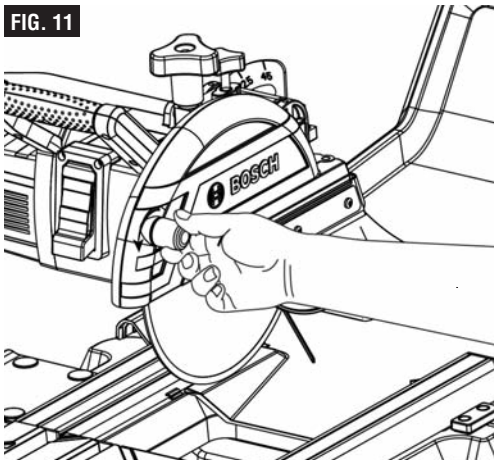
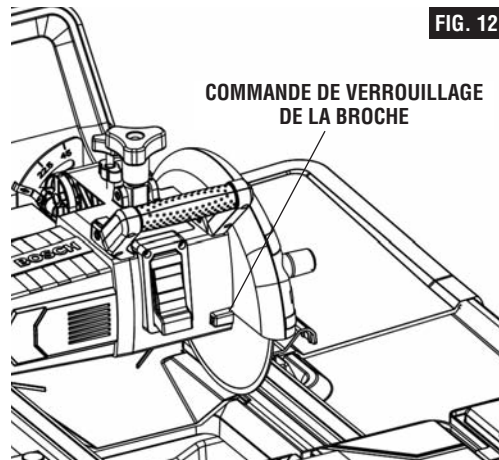


FIG. 12



Assemblage

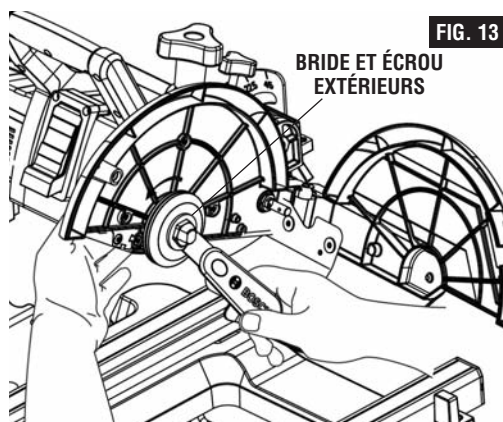


FIG. 13
BRIDE ET ÉCROU
EXTÉRIEURS

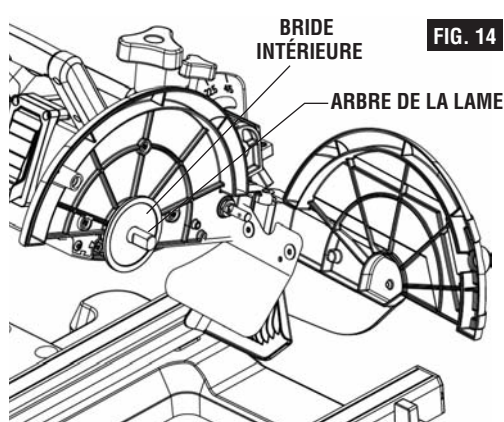


FIG. 14
BRIDE
INTÉRIEURE

ARBRE DE LA LAME

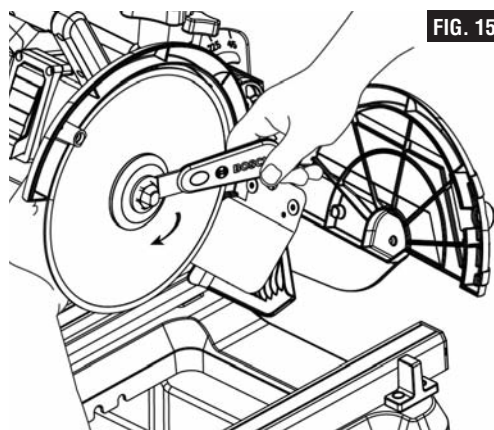


FIG. 15

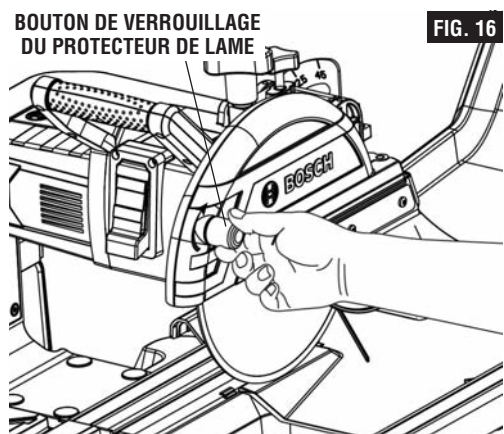


FIG. 16

BOUTON DE VERROUILLAGE
DU PROTECTEUR DE LAME

Retrait et installation de la lame de scie

Installation du guide universel

Faites glisser le guide universel dans le guide d'alignement de la table de travail coulissante. Serrez le bouton de verrouillage pour l'assujettir (Fig. 17).

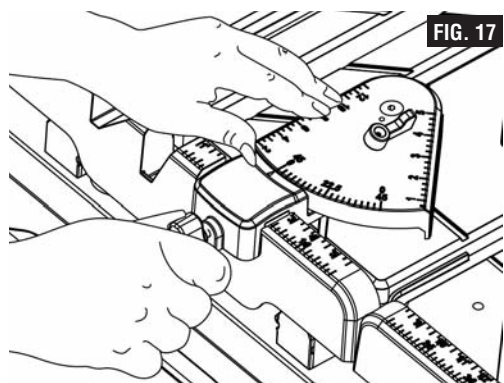


FIG. 17

Réglage



AVERTISSEMENT

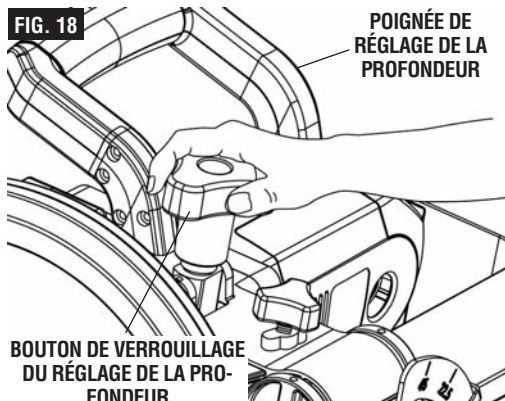
Pour éviter tout risque de blessure, débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer de quelconques opérations d'assemblage, de réglage ou de réparation.

Réglage de la profondeur

Bouton de verrouillage du réglage de la profondeur – Ce bouton sert à verrouiller la tête de coupe en place.

1. Desserrez le bouton de verrouillage du réglage de la profondeur (Fig. 18).

FIG. 18



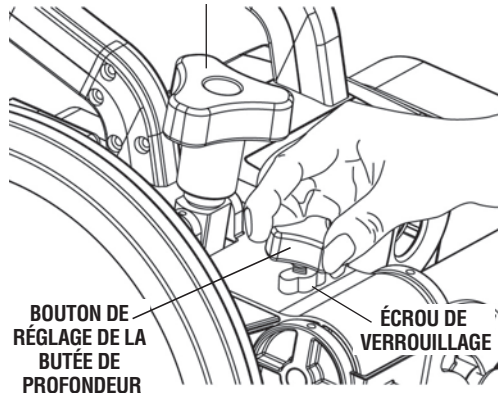
2. Tenez la poignée de réglage de la profondeur pour élever ou abaisser la lame de la scie jusqu'à la position désirée.
3. Tournez le bouton de verrouillage du réglage de la profondeur pour verrouiller la tête de coupe en place.

Bouton de réglage de la butée de profondeur – Ce bouton sert à mettre la lame dans la position la plus basse possible :

1. Desserrez complètement le bouton de verrouillage du réglage de la profondeur et l'écrou de blocage (situé au dessous du bouton de réglage de la butée de profondeur) (Fig. 19).
2. Utilisez la poignée de réglage de la profondeur pour abaisser la tête de coupe dans sa position la plus basse possible.
3. Tout en tenant la tête abaissée d'une main, tournez le bouton de réglage de la butée de profondeur pour élever la lame ou l'abaisser jusqu'à sa position la plus basse.

BOUTON DE VERROUILLAGE DU RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR

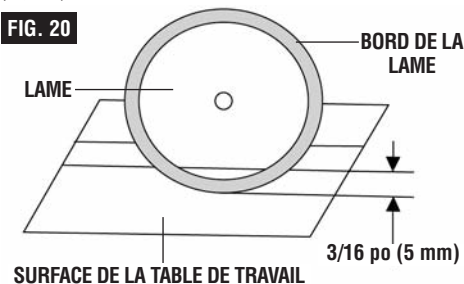
FIG. 19



4. Serrez l'écrou de blocage.
5. Serrez le bouton de réglage de la butée de profondeur et le bouton de verrouillage du réglage de la profondeur.

REMARQUE : pour couper l'ouvrage sur toute sa profondeur, assurez-vous que la position la plus basse de la lame est à 3/16 po (5 mm) au dessous de la surface de la table de travail (Fig. 20).

FIG. 20



Réglage

Réglage pour coupe en biseau

La scie est réglable à trois angles de biseau : 0°, 22,5° et 45°. Les trois rainures de la table de travail permettent un positionnement approprié pour chacune de ces trois coupes en biseau.

1. Desserrez le bouton de réglage pour coupe en biseau à l'arrière de la scie (Fig. 21).

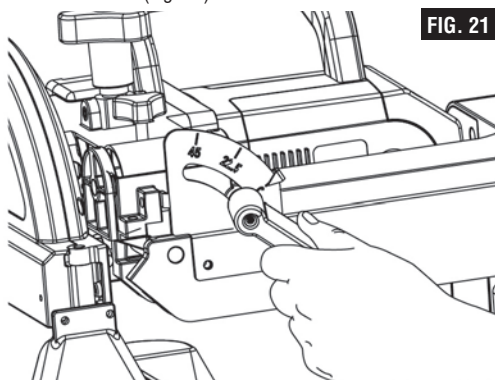


FIG. 21

2. Inclinez la scie à l'angle désiré (0°, 22,5° ou 45°). Serrez le bouton de réglage pour coupe en biseau.

Réglage du guide universel

Réglage du guide universel

Le guide universel peut être utilisé comme guide longitudinal ou comme guide d'angle. Le guide universel a trois butées possibles : 0°, 22,5° et 45°.

Pour effectuer un réglage du guide universel :

1. Desserrez le levier sur le guide universel.
2. Réglez le guide universel de façon que l'angle désiré (0°, 22,5° ou 45°) s'aligne sur la flèche de l'indicateur (Fig. 22). Serrez le levier pour verrouiller le guide universel à l'angle désiré.

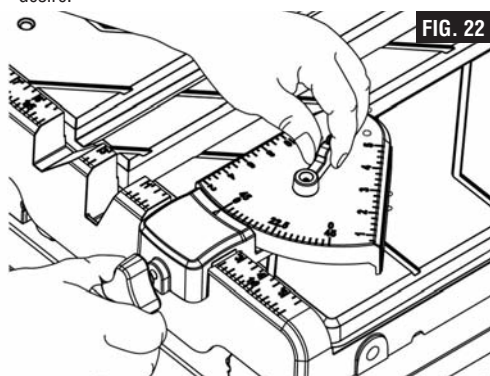


FIG. 22

Pour réaliser une coupe droite, utilisez le guide universel comme guide longitudinal (Fig. 23).

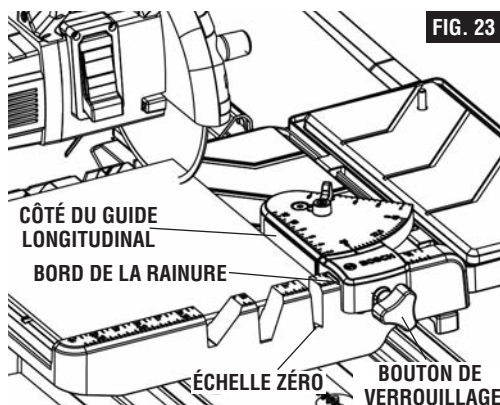


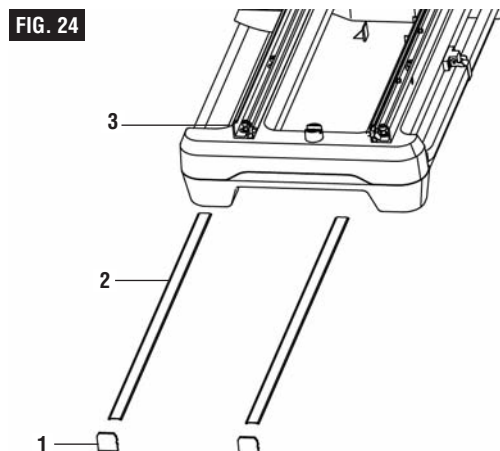
FIG. 23

1. Réglez l'angle sur 0°.
2. Desserrez le bouton de verrouillage du guide universel, et positionnez le guide à la distance désirée par rapport à la lame de la scie, et verrouillez-le en place.

Réglage des rails / Alignement de la lame

REMARQUE : la scie a été calibrée par le fabricant. La procédure de réglage indiquée ci-dessous ne doit être utilisée qu'en cas de nécessité.

1. Mettez la scie à l'arrêt. Retirez les deux caches du bout des rails (1). Retirez ensuite les deux caches du haut des rails (2) en les faisant glisser pour les faire sortir du haut des rails (Fig. 24).



2. Desserrez les quatre vis (3) à l'intérieur de chaque rail de façon que les rails puissent être ajustés.

Réglage

- Utilisez un pied à coulisse ou une règle droite pour mesurer la distance entre les deux rails à l'un des bouts des rails. Assurez-vous que la distance est de 12-5/8 po (320 mm), puis serrez légèrement la vis au niveau de ce bout sur chaque rail. Suivez la même procédure à l'autre bout des rails pour ajuster la distance entre les rails à 12-5/8 po (320 mm), et serrez légèrement la vis au niveau de ce bout sur chaque rail (Fig. 25).
- Placez une équerre de charpentier à angle droit sur la table de travail contre le guide longitudinal (Fig. 26).

FIG. 25

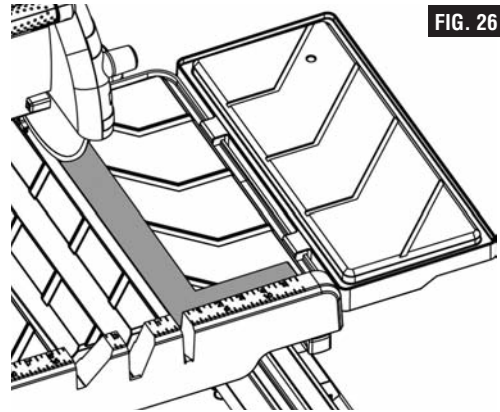
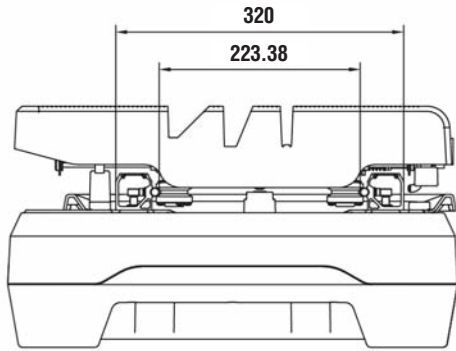


FIG. 26

- Poussez la table de travail avec l'équerre le long de la lame de la scie afin de déterminer si l'écart entre l'équerre de charpentier et la lame correspond à la longueur de la course.
- Si l'écart correspond bien, assujettissez fermement à l'aide des huit vis de fixation. S'il ne correspond, recommencez la procédure de réglage ci-dessus en effectuant des ajustements à gauche ou à droite jusqu'à ce que l'écart corresponde.

Transport et montage

⚠ AVERTISSEMENT Pour éviter tout risque de blessure, débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer de quelconques opérations d'assemblage, de réglage ou de réparation.

- Ne soulevez jamais la scie en la saisissant par un quelconque autre endroit que la base. Des pièces telles que la table de travail coulissante risqueraient de bouger et de vous blesser gravement aux doigts ou aux mains.
- Ne soulevez jamais la scie par le cordon d'alimentation ou la poignée de réglage de la profondeur, car si vous essayez de soulever ou de transporter l'outil par son cordon d'alimentation, vous endommagerez l'isolation et les collections de fils, ce qui causerait un choc électrique ou un incendie.
- Pour ne pas risque de vous faire mal au dos, ne soulevez la scie qu'avec l'aide d'une autre personne. Pliez les genoux de façon à vous permettre de soulever avec les jambes plutôt qu'avec votre dos. La méthode préférable consiste à soulever la scie par la base.

- Placez la scie sur une surface ferme et plate où il y a beaucoup de place pour effectuer les manipulations nécessaires et soutenir l'outil de façon appropriée.

La procédure suivante est recommandée avant de transporter votre scie à céramique / pierre au mouillé :

- Débranchez la fiche de la prise de courant et enroulez le cordon.
- Drainez toute l'eau se trouvant dans le plateau d'eau (voir page 44).
- Assurez-vous que la tête de la scie est verrouillée.
- Verrouillez la table de travail coulissante soit vers la position la plus en avant, soit vers la position la plus en arrière
 - Appuyez sur le mécanisme de verrouillage de la table, et celle-ci pourra alors se déplacer librement le long des rails. Déplacez la table de travail jusqu'à l'une des deux positions de verrouillage possibles.

Transport et montage

- B. Retirez le mécanisme de verrouillage de la table pour insérer la tige de blocage dans l'un des trous : la table de travail est verrouillée en position sur les rails.
5. Retirez tous les plateaux d'eau des rallonges et mettez-les de côté.
6. Retirez la table de travail de rallonge, retournez-la et assujettissez-la à la table de travail coulissante (Fig. 27).
- A. Alignez le trou de la table de rallonge sur le trou de la table de travail.
- B. Retirez la tige de blocage attachée à la table de rallonge et fixez la table de rallonge contre la table de travail coulissante en insérant la tige de blocage dans les trous.

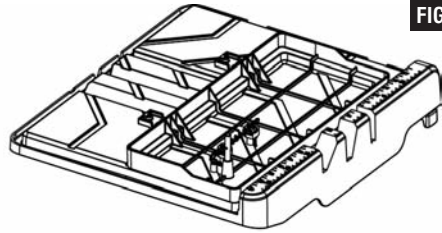


FIG. 27

Montage

REMARQUE : si vous avez acheté un support de scie à céramique au mouillé Bosch, veuillez consulter le mode d'emploi du support pour connaître les instructions de montage appropriées.

Préparations pour les opérations de coupe

⚠ AVERTISSEMENT Pour éviter tout risque de blessure, débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer de quelconques opérations d'assemblage, de réglage ou de réparation.

⚠ AVERTISSEMENT Pour réduire le risque d'électrocution, maintenez toutes les connexions sèches et sans contact avec le sol. Ne touchez pas la fiche si vous avez les mains mouillées.

Emplacement

Utilisez la scie à céramique dans un endroit bien éclairé, posée sur une surface plane, propre et suffisamment unie pour réduire le risque de trébucher et de tomber. Placez-la de telle manière que ni vous, ni un tiers qui vous observe ne soit forcé de se tenir en face de la lame.

Pour ne pas risquer de mouiller la fiche électrique de la machine ou la prise de courant, positionnez la scie à céramique d'un côté d'une prise de courant murale afin d'éviter que de l'eau ne tombe goutte à goutte sur la prise de courant ou sur la fiche électrique. L'utilisateur devrait créer une « boucle d'égouttage » dans le cordon connectant la scie à une prise de courant.

La « boucle d'égouttage » est la partie du cordon qui est située en dessous du niveau de la prise de courant, ou du connecteur si un cordon de rallonge électrique est utilisé, afin d'éviter que

de l'eau ne coule le long du cordon et n'entre en contact avec la prise de courant (Fig. 28).

⚠ DANGER Pour réduire le risque d'électrocution, ne débranchez PAS le cordon si la fiche électrique ou la prise de courant est mouillée. Déconnectez le fusible ou le disjoncteur qui alimente l'outil en électricité. Puis débranchez et examinez la prise de courant afin de vous assurer qu'elle ne contient pas d'eau.

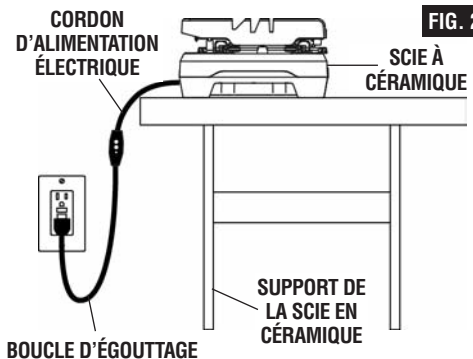


FIG. 28

Préparations pour les opérations de coupe

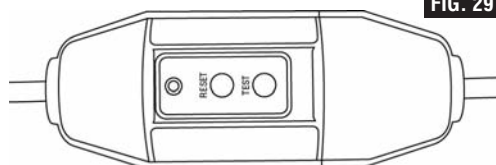
Module de disjoncteur de fuite à la terre

Les fiches d'outils électriques doivent correspondre à la configuration de la prise de courant.

⚠ AVERTISSEMENT **Risque de choc électrique. Tester avant chaque emploi.**

1. Branchez le disjoncteur de fuite à la terre dans la prise de courant (Fig. 29). Le voyant s'allume.
2. APPUYEZ SUR LE BOUTON TEST. Le voyant s'éteint.
3. APPUYEZ SUR LE BOUTON RESET (RÉINITIALISATION) ET RELÂCHEZ-LE. Le voyant s'allume.

FIG. 29



En cas d'échec des tests ci-dessus, N'UTILISEZ PAS l'outil et faites-le réparer pour remédier au problème.

Remplissage et drainage du plateau d'eau

⚠ AVERTISSEMENT **Pour réduire le risque de blessure, ne remplissez le plateau d'eau qu'avec de l'eau. N'ajoutez pas de produits chimiques ou de détergents à l'eau.**

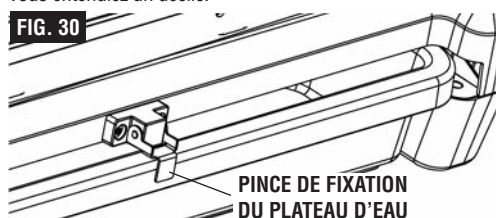
⚠ AVERTISSEMENT **N'utilisez jamais de radiateur pour réchauffer de l'eau. Cela risquerait d'endommager l'outil, de causer un incendie ou de causer des blessures.**

REMARQUE : l'insuffisance de l'eau de refroidissement dans le plateau d'eau pourrait endommager la lame de la scie. Ne mettez jamais la machine en marche et ne branchez jamais la pompe à eau dans une prise de courant si le niveau d'eau n'a pas atteint le repère le plus bas du plateau d'eau.

Étapes à suivre

1. Insérez le bouchon pour éviter que l'eau ne s'écoule dans le trou du plateau d'eau.
2. Versez cinq gallons d'eau dans le plateau d'eau.
3. Fermez la pince de fixation du plateau d'eau jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

FIG. 30



4. Pour assurer un bon fonctionnement, vérifiez que le niveau d'eau du plateau d'eau soit au moins aussi haut que le repère le plus bas du plateau d'eau.

Drainage de l'eau :

1. Desserrez la pince de fixation.
2. Faites sortir le plateau d'eau d'environ cinq pouces.
3. Placez un seau de cinq gallons au dessous du bouchon servant à éviter que l'eau ne s'écoule.
4. Retirez le bouchon.

Où vous pouvez retirer la pompe à eau du plateau d'eau, desserrez la pince de fixation, retirez le plateau d'eau et videz l'eau.

⚠ AVERTISSEMENT **Pour réduire le risque de choc électrique, n'installez que sur un circuit protégé par un disjoncteur de fuite à la terre.**

⚠ AVERTISSEMENT **Pour réduire le risque de choc électrique, n'installez que sur un circuit protégé par un disjoncteur de fuite à la terre.**

⚠ AVERTISSEMENT **Risque de choc électrique. Cet équipement n'a pas été évalué pour emploi dans une piscine ou autre zone aquatique.**

⚠ MISE EN GARDE **Cette pompe n'a été évaluée que pour emploi avec de l'eau.**

Opérations de coupe

⚠ AVERTISSEMENT **Lisez et comprenez les instructions suivantes avant de commencer à utiliser votre scie à céramique.**

Inspectez votre scie avant chaque emploi.

- Après avoir débranché la machine de la prise de courant, faites tourner la lame à la main pour vous assurer qu'elle tourne librement.

- Utilisez le protecteur en caoutchouc contre les éclaboussures lors de chaque opération dans le cadre de laquelle il peut être utilisé.

- Assurez-vous que la flèche de direction figurant sur la lame correspond au sens de rotation du moteur tel qu'indiqué sur le protecteur de lame.

Préparations pour les opérations de coupe

- Assurez-vous que le boulon assujéti sur la lame est bien serré au moyen de la clé fournie dans ce but.
- Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt (OFF) avant de brancher la scie dans une prise de courant.
- Si une pièce est manquante, tordue ou endommagée de quelque façon que ce soit, ou qu'un composant électrique quelconque ne fonctionne pas correctement, éteignez la scie et débranchez-la.
- Maintenez toujours les dispositifs de protection en place et assurez-vous qu'ils fonctionnent correctement.
- Assurez-vous que le bouton du protecteur de lame, le bouton de réglage pour coupe en biseau et le bouton de réglage de la profondeur sont bien serrés avant de commencer à utiliser la scie.
- Pour ne pas risquer d'endommager la table de travail coulissante en coupant sur celle-ci, assurez-vous que la position la plus basse de la lame est à moins de 9/16 po (15 mm) au dessous de la surface de la table de travail.
- Assurez toujours la propreté de l'arbre d'assujettissement de la lame ainsi que des bagues correspondantes.
- Laissez la lame de la scie tourner librement pendant quelques secondes avant de couper un carreau. Si la lame de la scie fait un bruit inhabituel ou vibre excessivement, éteignez immédiatement la scie et débranchez-la de la prise de courant. Essayez de déterminer la cause du problème ou consultez le département de service à la clientèle pour obtenir des conseils. Ne remettez pas la scie en marche avant d'avoir identifié le problème et de l'avoir corrigé.

Planifiez votre opération de coupe

- Ne mettez jamais les mains ou les doigts sur la trajectoire de la lame de la scie.
- Ne coupez jamais à main levée. Utilisez toujours soit un guide longitudinal, soit un dispositif de fixation pour positionner et guider l'ouvrage de façon qu'il ne se torde pas ou ne coince pas sur la lame.
- Assurez-vous que la table et la zone avoisinante ne sont pas encombrées, à l'exception du carreau à couper.
- Assurez-vous que les chutes (les parties du carreau qui seront séparées de l'ouvrage) auront assez de place pour tomber sur les côtés. Si ce n'est pas le cas, elles risqueraient de se coincer contre la lame.
- Ne tentez pas de couper des morceaux trop petits pour pouvoir être manipulés sans danger. Évitez les positions mal assurées des mains telles que si elles glissaient soudainement elles risqueraient de causer un contact de la main ou des doigts avec la lame. Lorsque vous coupez un matériau quelconque, assurez-vous qu'il est totalement supporté et que l'ouvrage est bien assujéti.
- Poussez toujours l'ouvrage jusqu'à ce qu'il ait complètement dépassé la lame de la scie.
- Ne poussez jamais de matériau vers l'outil de coupe depuis l'arrière de la scie.
- Ne laissez jamais la lame tourner sans être humidifiée. Si le plateau d'eau n'est pas plein d'eau, il est possible que la lame diamantée soit en état de surchauffe.

Mise en marche et arrêt

Branchez la scie dans une prise de courant ayant la tension et la fréquence correctes (120 V, 60 Hz).

Pour mettre la scie en marche : tirez sur l'interrupteur pour le mettre dans la position « I » (Marche) (Fig. 31).

Pour arrêter la scie : poussez l'interrupteur pour le mettre dans la position « O » (Arrêt) (Fig. 32).

AVERTISSEMENT N'utilisez pas l'outil et faites-le réparer immédiatement si l'interrupteur ne met pas l'outil en marche ou ne l'arrête pas.

FIG. 31

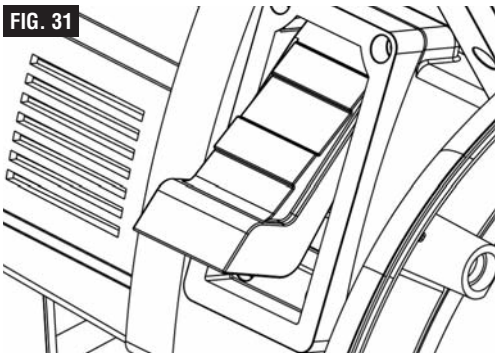
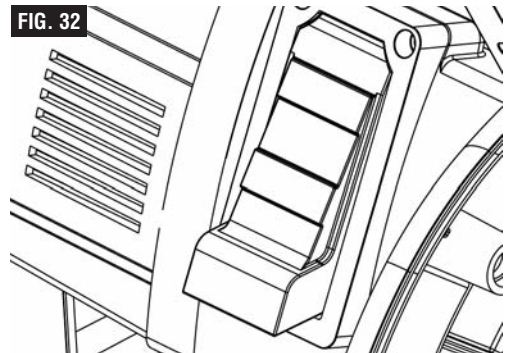


FIG. 32



Opérations de coupe

Coupe droite

1. Positionnez le carreau sur la table de travail, en l'appuyant contre le guide longitudinal de la table de travail.
2. Alignez le carreau sur la lame et sur votre trait de coupe désiré.
3. Ajustez le guide universel à la distance désirée par rapport à la lame. Utilisez les règles de mesurage sur le guide longitudinal de la table de travail comme référence.
4. Soulevez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT pour mettre la scie en marche.
5. Attendez que la lame ait atteint la vitesse désirée et qu'elle soit totalement humidifiée.
6. En plaçant les mains fermement sur le guide longitudinal et le carreau en même temps, faites glisser doucement la table de travail coulissante en direction de la lame afin de mettre lentement le carreau en contact avec la lame. Puis continuez à pousser jusqu'à ce que la lame ait fini de couper le carreau (Fig. 33).

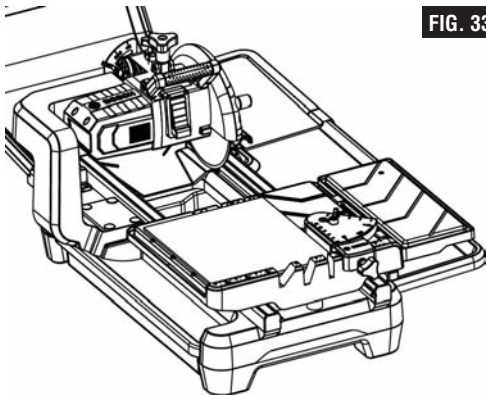


FIG. 33

7. Mettez la scie à l'arrêt, tirez à nouveau vers l'arrière la table de travail coulissante et retirez les pièces coupées ainsi que les chutes.

Coupe angulaire plate 0° – 45°

1. Positionnez le carreau sur la table de travail en l'appuyant contre le guide longitudinal de la table de travail.
2. Alignez le carreau sur la lame et sur votre trait de coupe désiré.
3. Ajustez le guide universel à l'angle désiré comme cela est décrit sous la rubrique « Réglage du guide universel » à la page 41. Assurez-vous que le carreau repose contre le guide universel.

4. Ajustez le guide universel sur la distance désirée par rapport à la lame. Utilisez les règles de mesurage sur le guide longitudinal de la table de travail comme référence.
5. Soulevez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT pour mettre la scie en marche.
6. Attendez que la lame ait atteint la vitesse désirée et qu'elle soit totalement humidifiée.
7. En plaçant les mains fermement sur le guide longitudinal et le carreau en même temps, faites glisser doucement la table de travail coulissante en direction de la lame afin de mettre lentement le carreau en contact avec la lame. Puis continuez à pousser jusqu'à ce que la lame ait fini de couper le carreau (Fig. 34).

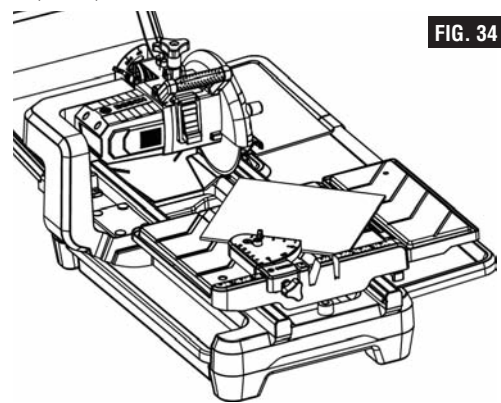


FIG. 34

8. Mettez la scie à l'arrêt, tirez à nouveau vers l'arrière la table de travail coulissante et retirez les pièces coupées ainsi que les chutes.

Coupe en biseau

⚠ MISE EN GARDE La scie ne peut être réglée que dans trois positions (0°, 22,5° ou 45°). Toute autre coupe en biseau endommagera la table de travail en la coupant.

1. Ajustez la coupe en biseau conformément à ce qui est décrit sous la rubrique « Réglage pour coupe en biseau » à la page 41.
2. Positionnez le carreau sur la table de travail en l'appuyant contre le guide longitudinal de la table de travail coulissante.
3. Alignez le carreau sur la lame et sur votre trait de coupe désiré.

Opérations de coupe

4. Ajustez le guide universel à la distance désirée par rapport à la lame. Utilisez les règles de mesurage sur le guide longitudinal de la table de travail comme référence.
5. Soulevez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT pour mettre la scie en marche.
6. Attendez que la lame ait atteint la vitesse désirée et qu'elle soit totalement humidifiée.
7. En plaçant les mains fermement sur le guide longitudinal et le carreau en même temps, faites glisser doucement la table de travail coulissante en direction de la lame afin de mettre lentement le carreau en contact avec la lame. Puis continuez à pousser jusqu'à ce que la lame ait fini de couper le carreau (Fig. 35).

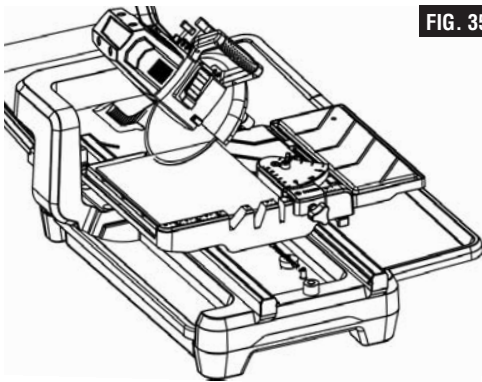


FIG. 35

8. Mettez la scie à l'arrêt, tirez à nouveau vers l'arrière la table de travail coulissante et retirez les pièces coupées ainsi que les chutes.

Coupe en plongée

1. Desserrez le bouton de réglage de la profondeur et le bouton de réglage de la butée de profondeur. Élevez la tête de la scie. Réglez le point le plus bas désiré de la lame en utilisant le

bouton de réglage de la profondeur. (Voir la rubrique « Réglage de la profondeur » à la page 40 de ce mode d'emploi.)

2. Positionnez le carreau sur la table de travail avec la face orientée vers le bas, appuyée contre le guide longitudinal de la table de travail.
3. Alignez le carreau en dessous de la lame de la scie en faisant glisser la table de travail coulissante jusqu'à la position désirée.
4. Soulevez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT pour mettre la scie en marche, puis attendez que la lame ait atteint la vitesse désirée et qu'elle soit totalement humidifiée.
5. Plongez la lame dans le carreau. Ne forcez pas la scie et ne faites pas avancer la lame trop vite dans le carreau (Fig. 36).

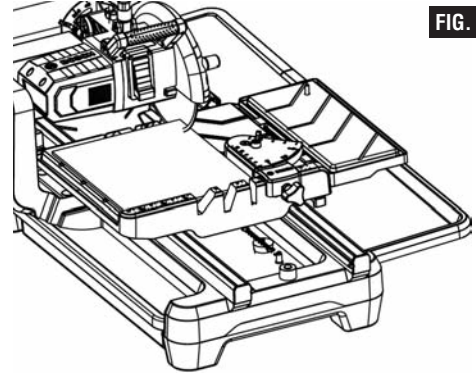


FIG. 36

6. Après avoir terminé la coupe, soulevez la scie pour la séparer du carreau.
7. Mettez la scie à l'arrêt, tirez à nouveau vers l'arrière la table de travail coulissante et retirez les pièces coupées ainsi que les chutes.

Maintenance et lubrification

⚠ AVERTISSEMENT

Une maintenance préventive réalisée par une personne non autorisée pourrait causer un positionnement incorrect de fils intérieurs ou d'autres composants, ce qui pourrait avoir des conséquences graves. Nous recommandons que toutes les opérations de maintenance soient effectuées par un centre de service après-vente usine de Bosch ou par un centre de service après-vente agréé par Bosch.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour votre propre sécurité, mettez l'outil à l'arrêt et débranchez la scie de sa source d'alimentation avant d'effectuer une quelconque opération de maintenance ou de nettoyage. Si le cordon d'alimentation est endommagé de quelque façon que ce soit, rem-

placez-le immédiatement par un cordon approuvé. Lorsque vous nettoyez la scie, NE RÉPAREZ PAS de composants internes du moteur électrique vous-même. Contactez un centre de service après-vente agréé.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT

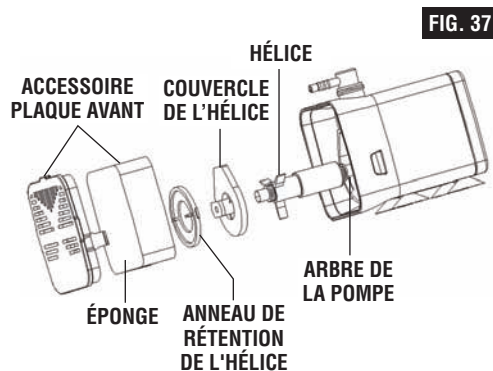
Pour éviter tout risque d'accident, débranchez toujours l'outil de la prise de courant avant de le nettoyer ou de réaliser une quelconque opération de maintenance. La meilleure façon de nettoyer l'outil est d'utiliser de l'air comprimé. Portez toujours des lunettes de sécurité lorsque vous nettoyez des outils à l'air comprimé.

Une maintenance périodique de votre scie à céramique assurera une longue durée de vie de cet outil et un fonctionnement sans problèmes. La scie peut produire des quantités considérables de résidus de coupe. Il convient de respecter un calendrier de nettoyage, de lubrification et de maintenance.

À titre de pratique de maintenance préventive, pour faire preuve de bon sens, il est recommandé d'effectuer les actions suivantes :

- Nettoyez l'ensemble de la scie, à l'exception des composants électriques, avec de l'eau propre après chaque emploi.
- Pompez de l'eau propre pendant une minute en utilisant la pompe à eau et l'ensemble de protecteur de lame pour protéger l'outil contre l'accumulation de boue séchée et éviter qu'il ne se coince.
- Inspectez la lame diamantée pour s'assurer qu'elle n'est absolument pas endommagée, en faisant particulièrement attention au bord tranchant pour s'assurer qu'il n'est ni usé, ni endommagé.
- Utilisez un tissu doux pour nettoyer l'eau et la poussière sur la machine.
- Les volets d'aération et les manettes d'interrupteur doivent toujours être propres et il ne doit y avoir aucun corps étranger dessus. Ne tentez pas de nettoyer en insérant des objets pointus dans les ouvertures.

⚠ MISE EN GARDE N'utilisez jamais d'eau ou d'autres produits chimiques liquides pour nettoyer les composants électriques de la machine.



Nettoyage de la pompe à eau

1. Retirez l'accessoire de la plaque avant et enlevez l'éponge.
2. Faites tourner le couvercle de l'hélice dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la nervure en relief du couvercle de l'hélice sorte de la rainure. Retirez le couvercle de l'hélice et l'hélice elle-même, et utilisez une petite brosse ou de l'eau pour nettoyer les débris le cas échéant.
3. Remontez la pompe en vous référant à la Fig. 37.

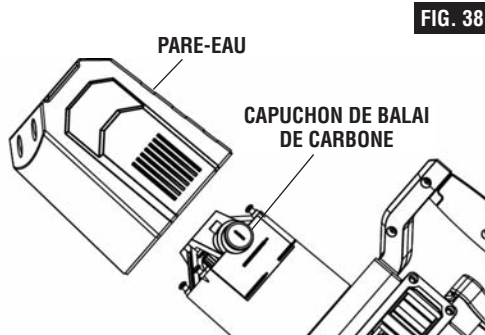
Remarque : l'arbre de la pompe ne peut pas être retiré.

Remarque : si le volume de l'eau pompée par la pompe à eau est réduit ou qu'il n'y a pas d'eau à l'issue de du nettoyage de la pompe, remplacez la pompe à eau ou faites-la réparer par un spécialiste ou réparateur compétent.

Remplacement des balais de carbone

Remplacez les balais de carbone des deux côtés du moteur lorsque le moteur cesse de fonctionner ou quand les balais sont usés (seulement à peu près 9/32 po ou 5/16 po (7 ou 8 mm) de long).

1. Biseautez la tête à 45° et retirez le pare-eau du moteur.
2. Desserrez le capuchon en plastique à l'aide d'un tournevis, et retirez les balais de carbone usés (Fig. 38).
3. Insérez des balais de carbone neufs (pièces certifiées par Bosch), puis remettez en place le capuchon en plastique ainsi que le pare-eau, et serrez.



Diagnostics d'anomalies

AVERTISSEMENT

Lisez le mode d'emploi avant tout ! Retirez la fiche de la prise de courant avant de procéder à de quelconques réglages ou d'assembler des accessoires.

PROBLÈME

ANOMALIE : LE MOTEUR CESSE DE FONCTIONNER

1. Il n'y a pas d'alimentation provenant de la prise de courant.
2. La tension est trop faible.
3. Les fiches ne sont pas totalement enfoncées dans la prise de courant.
4. L'interrupteur n'est pas en position de marche (« I »).
5. Les balais de carbone sont complètement usés.
6. Le disjoncteur de fuite à la terre s'est déclenché.

REMÈDE

1. Assurez-vous que la prise de courant est sous tension.
2. Vérifiez que la tension de la source d'alimentation est bien de 120 V.
3. Vérifiez que les fiches sont bien enfoncées.
4. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt dans la position de marche pour mettre la scie sous tension.
5. Remplacez les balais de carbone.
6. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt dans la position d'arrêt pour mettre la scie hors tension ; réinitialisez le bouton sur le disjoncteur de fuite à la terre.

PROBLÈME

ANOMALIE : LA POMPE À EAU NE PEUT PAS INJECTER D'EAU

1. La fiche de la pompe à eau n'est pas enfoncée suffisamment dans la prise correspondante de la scie.
2. Il n'y a pas suffisamment d'eau dans le plateau d'eau.
3. Le tuyau d'eau est desserré ou détaché.
4. Le tuyau d'eau ou l'injecteur est bouché.
5. Le filtre de la pompe à eau est excessivement sale.
6. La pompe à eau est endommagée.

REMÈDE

1. Assurez-vous que la fiche de la pompe à eau est bien enfoncée dans la prise correspondante de la scie.
2. Vérifiez que l'admission de la pompe à eau est totalement immergée dans l'eau.
3. Reconnectez le tuyau d'eau à la pompe.
4. Nettoyez le tuyau d'eau ou l'injecteur, ou remplacez-le, suivant le cas.
5. Nettoyez le filtre de la pompe à eau.
6. Remplacez la pompe à eau.

Accessoires

GTA10 – Support de scie à céramique à pieds escamotables

GTA10W – Support de scie à céramiques escamotable avec roues

1609B03010 – Pompe de remplacement

Seguridad



ADVERTENCIA “LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES”. El incumplimiento de las NORMAS DE SEGURIDAD identificadas por el símbolo del PUNTO NEGRO (•) que se indican A CONTINUACION y otras precauciones de seguridad puede dar lugar a lesiones personales graves.

Normas generales de seguridad para herramientas para tablero de banco

Area de trabajo

- **Mantenga limpia y bien iluminada el área de trabajo.** Los bancos desordenados y las áreas oscuras invitan a que se produzcan accidentes.
- **No utilice herramientas mecánicas en atmósferas explosivas, tales como las existentes en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas mecánicas generan chispas y éstas pueden dar lugar a la ignición del polvo o los vapores.
- **Mantenga alejadas a las personas que se encuentren presentes, a los niños y a los visitantes mientras esté utilizando una herramienta mecánica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.
- **Guarde las herramientas que no esté usando fuera del alcance de los niños y otras personas no capacitadas.** Las herramientas son peligrosas en las manos de los usuarios no capacitados.
- **No deje desatendida la herramienta en marcha. Apáguela.** No deje la herramienta hasta que se haya detenido por completo.
- **HAGA EL TALLER A PRUEBA DE NIÑOS** con candados, interruptores maestros o quitando las llaves de arranque.

Seguridad eléctrica

- **Antes de enchufar la herramienta, asegúrese de que la tensión del tomacorriente es compatible con la tensión especificada en la placa del fabricante dentro de un margen del 10%.** Una tensión del tomacorriente incompatible con la que se especifica en la placa del fabricante puede dar como resultado peligros graves y daños a la herramienta.
- **Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas de cocina y refrigeradores.** Hay mayor riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas si su cuerpo está conectado a tierra.
- **No exponga las herramientas mecánicas a la lluvia ni a situaciones húmedas.** La entrada de agua en una herramienta mecánica aumentará el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.
- **No abuse del cordón. Nunca use el cordón para llevar las herramientas ni tire de él para desconectarlo del tomacorriente.** Mantenga el cordón alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Cambie los cordones dañados inmediatamente. Los cordones dañados aumentan el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.
- **Cuando utilice una herramienta mecánica a la intemperie, use un cordón de extensión para intemperie marcado**

“W-A” o “W”. Estos cordones tienen capacidad nominal para uso a la intemperie y reducen el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.

Seguridad personal

- **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común al utilizar una herramienta mecánica.** Un momento de descuido o el consumo de drogas, alcohol o medicamentos mientras se utilizan herramientas mecánicas puede ser peligroso.
- **Vístase adecuadamente. No se ponga ropa holgada ni joyas. Sujétese el pelo largo. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles. Súbase las mangas largas por encima de los codos. Se recomiendan guantes de caucho y calzado antideslizante cuando se trabaja a la intemperie.
- **Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición “OFF” (apagado) antes de enchufar la herramienta.** El llevar las herramientas con el dedo en el interruptor o el enchufar las herramientas que tienen el interruptor en la posición “ON” (encendido) invita a que se produzcan accidentes.
- **Quite las llaves de ajuste o las llaves de tuerca antes de ENCENDER la herramienta.** Una llave de tuerca o de ajuste que se deje puesta en una pieza giratoria de la herramienta saldrá despedida.
- **No intente alcanzar demasiado lejos. Mantenga un apoyo de los pies y un equilibrio adecuados en todo momento.** El apoyo de los pies y el equilibrio adecuados permiten un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
- **No se suba en la herramienta ni en su base.** Se pueden producir lesiones graves si la herramienta vuelca o si se hace contacto con la herramienta de corte accidentalmente. No guarde materiales sobre ni cerca de la herramienta de tal modo que sea necesario subirse a la herramienta o a su base para alcanzarlos.
- **Utilice equipo de seguridad. Use siempre gafas de seguridad.** Se debe utilizar una máscara antipolvo, calzado de seguridad, casco o protección en los oídos según lo requieran las condiciones. Los lentes de uso diario sólo tienen lentes resistentes a los golpes. NO son gafas de seguridad.

Utilización y cuidado de las herramientas

- **Utilice abrazaderas u otro modo práctico de fijar y soportar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** La sujeción de la pieza de trabajo con la mano o contra el cuerpo resulta

“CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES”

Seguridad

ADVERTENCIA

“LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES”. El incumplimiento de las NORMAS DE SEGURIDAD identificadas por el símbolo del PUNTO NEGRO (●) que se indican A CONTINUACION y otras precauciones de seguridad puede dar lugar a lesiones personales graves.

inestable. Permite que la pieza de trabajo se desplace y cause atasco de la herramienta y pérdida de control.

- **No fuerce la herramienta. Use la herramienta correcta para la aplicación que desea.** La herramienta correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad a la capacidad nominal para la que está diseñada. No utilice la herramienta para propósitos para los que no está diseñada. Por ejemplo, no use la sierra para baldosa para trocear carnes.
- **No utilice la herramienta si el interruptor no la ENCIENDE o APAGA.** Cualquier herramienta que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa.
- **Desconecte el enchufe de la fuente de energía antes de hacer cualquier ajuste o de cambiar accesorios.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.
- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Es menos probable que las herramientas mantenidas adecuadamente, con bordes de corte afilados, se atasquen, y son más fáciles de controlar. Al montar hojas de sierra, asegúrese de que la flecha de la hoja coincida con el sentido de la flecha marcada en la herramienta y de que los dientes también estén orientados en el mismo sentido.
- **Inspeccione los protectores antes de usar una herramienta.** Mantenga los protectores en su sitio. Compruebe si las piezas móviles se atascan o si existe cualquier otra situación que pueda afectar el

funcionamiento normal o los dispositivos de seguridad de la herramienta. Si la herramienta se daña, haga que realicen servicio de ajustes y reparaciones antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas.

- **No altere ni haga uso incorrecto de la herramienta.** Cualquier alteración o modificación constituye un uso incorrecto y puede dar lugar a lesiones personales graves.
- **La utilización de cualquier otro accesorio no especificado en este manual puede constituir un peligro.** Los accesorios que pueden ser adecuados para un tipo de herramienta pueden resultar peligrosos cuando se utilizan en una herramienta inadecuada.

Servicio

- **El servicio de ajustes y reparaciones de una herramienta debe ser realizado únicamente por personal de reparaciones competente.** El servicio o mantenimiento realizado por personal no competente puede tener como resultado una colocación incorrecta de los cables y componentes internos que podría causar un peligro grave.
- **Al realizar servicio de ajustes y reparaciones de una herramienta, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. Siga las instrucciones que figuran en la sección Mantenimiento de este manual.** El uso de piezas no autorizadas o el incumplimiento de las instrucciones de Mantenimiento puede constituir un peligro.

Normas de seguridad para sierras para baldosa

- **Si cualquier pieza de la sierra falta, funciona incorrectamente, ha sido dañada o se ha roto, como por ejemplo el interruptor del motor u otro control operativo, un dispositivo de seguridad o el cable de alimentación, deje de utilizar de inmediato la herramienta hasta que la pieza específica haya sido reparada o reemplazada apropiadamente.**
- **Asegúrese de que la sierra para baldosa esté montada o colocada sobre una superficie de trabajo nivelada y firme antes de utilizarla.** Una superficie de trabajo nivelada y firme reduce el riesgo de que la sierra para baldosa se vuelva inestable.
- **Para reducir el riesgo de electrocución, mantenga todas las conexiones secas y separadas del piso. No toque el enchufe con las manos mojadas.**
- **Con la sierra para baldosa se provee un interruptor de circuito accionado por corriente de pérdida a tierra (Ground Fault Circuit Interrupter, GFCI). El GFCI no protege contra**

las descargas eléctricas debidas a contacto con ambos conductores del circuito o a una falla en cualquier cableado que suministre electricidad a este dispositivo.

- **Compruebe el GFCI antes de cada uso. No utilice la sierra para baldosa y haga que reciba servicio de mantenimiento si falla la prueba del GFCI.**
- **No utilice un cordón de extensión a menos que la sierra para baldosa esté enchufada en un tomacorriente protegido por un GFCI.**
- **Utilice el protector superior para cada operación en la que se pueda utilizar.**
- **Desconecte la sierra de la fuente de alimentación antes de hacer ajustes, realizar servicio de mantenimiento, hacer limpieza o cambiar la hoja.**
- **Asegúrese de que la herramienta de corte gira en el mismo sentido que la flecha de rotación ubicada en el protector superior.**

“CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES”

Seguridad

ADVERTENCIA

“LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES”. El incumplimiento de las NORMAS DE SEGURIDAD identificadas por el símbolo del PUNTO NEGRO (•) que se indican A CONTINUACION y otras precauciones de seguridad puede dar lugar a lesiones personales graves.

- Utilice la herramienta solamente con hojas para baldosa de borde liso que estén libres de aberturas y ranuras.
- No utilice ninguna hoja u otra herramienta de corte marcada para una velocidad de funcionamiento de menos de 4200 R.P.M.
- No utilice nunca una herramienta de corte que tenga un diámetro mayor que el diámetro para el cual se diseñó la sierra.
- Reemplace las hojas para baldosa dañadas antes de utilizar la sierra.
- No utilice la sierra hasta que se haya despejado la mesa de todas las herramientas, desechos, etc., excepto la pieza de trabajo y los dispositivos de avance o los dispositivos soportados relacionados para la operación planeada. Los residuos pequeños o los pedazos de baldosa sueltos u otros objetos que entren en contacto con la hoja que gira pueden ser lanzados a alta velocidad hacia el operador.
- No ponga ninguna de las dos manos en la parte de atrás de la hoja de sierra para sujetar o soportar la pieza de trabajo, retirar desechos ni por ningún otro motivo. Es posible que la proximidad a la mano de la hoja para baldosa que gira no sea obvia y puede que usted sufra lesiones graves.
- Deje que la hoja alcance la velocidad completa antes de entrar en contacto con la pieza de trabajo. Esto ayudará a evitar que las piezas de trabajo salgan lanzadas.
- Sentido de avance. Haga avanzar la pieza de trabajo hacia una hoja o un cortador contra el sentido de rotación de la hoja o del cortador solamente.
- Si la pieza de trabajo o la hoja se atora o se engancha, apague la sierra para baldosa soltando el interruptor. Espere a que todas las piezas móviles se detengan, desenchufe la sierra para baldosa y luego trabaje para liberar el material atorado. El aserrado continuo con una pieza de trabajo atorada podría causar pérdida de control o daños a la sierra para baldosa.
- Corte solamente una pieza de trabajo a la vez. Las piezas de trabajo múltiples no se pueden fijar con abrazaderas ni sujetar adecuadamente, y es posible que se atoren en la hoja o se desplacen durante el corte.

- Después de apagar la sierra, espere a que la hoja se detenga antes de retirar las piezas cortadas o cambiar los ajustes.
- No ponga NUNCA los dedos y las manos en la trayectoria de la hoja de sierra u otra herramienta de corte.
- NO realice ninguna operación “A PULSO”: Utilice siempre el tope-guía para posicionar y guiar la pieza de trabajo para todos los cortes.
- Vacíe de agua la base de la sierra para baldosa antes de transportarla. El agua que se deje en la base puede salpicar a los componentes eléctricos.

ADVERTENCIA

Cierto polvo generado por el lijado, aserrado, amolado y taladrado mecánicos, y por otras actividades de construcción, contiene agentes químicos que se sabe que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños sobre la reproducción. Algunos ejemplos de estos agentes químicos son:

- Plomo de pinturas a base de plomo,
- Sílice cristalina de ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
- Arsénico y cromo de madera tratada químicamente.

Su riesgo por causa de estas exposiciones varía, dependiendo de con cuánta frecuencia realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos agentes químicos: trabaje en un área bien ventilada y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como por ejemplo máscaras antipolvo que estén diseñadas especialmente para impedir mediante filtración el paso de partículas microscópicas.

- No permita que la familiarización obtenida por el uso frecuente de la sierra para cortar baldosa se vuelva algo habitual. Recuerde siempre que un descuido de una fracción de segundo es suficiente para causar una lesión grave.
- ¡PIENSE EN LA SEGURIDAD! LA SEGURIDAD ES UNA COMBINACION DE SENTIDO COMUN Y CONOCIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y DE FUNCIONAMIENTO POR PARTE DEL OPERADOR Y DE QUE ESTE PERMANEZCA ALERTA EN TODO MOMENTO MIENTRAS SE ESTA UTILIZANDO LA SIERRA PARA CORTAR BALDOSA.

ADVERTENCIA

Hay instrucciones de seguridad adicionales para operaciones específicas de la sierra en la sección de operaciones. Lea el resto del manual para informarse sobre la utilización con seguridad.

“CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES”

Seguridad

⚠ ADVERTENCIA

“LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES”. El incumplimiento de las NORMAS DE SEGURIDAD identificadas por el símbolo del PUNTO NEGRO (●) que se indican A CONTINUACION y otras precauciones de seguridad puede dar lugar a lesiones personales graves.

⚠ ADVERTENCIA

LAS ADVERTENCIAS QUE SE MUESTRAN A CONTINUACION SE PUEDEN ENCONTRAR EN LA HERRAMIENTA. ESTAS ADVERTENCIAS SON SOLAMENTE UNA FORMA CONDENSADA DE LAS NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD MAS DETALLADAS QUE APARECEN EN EL MANUAL DEL USUARIO. SIRVEN COMO RECORDATORIO DE TODAS LAS NORMAS DE SEGURIDAD NECESARIAS PARA LA UTILIZACION CON SEGURIDAD DE ESTA SIERRA PARA CORTAR BALDOSA.

⚠ ADVERTENCIA

Para su propia seguridad, Lea y entienda el manual del usuario antes de utilizar la sierra.

- ▲ Use protección de los ojos, tapones de oídos y máscara anti-vibración.
- ▲ Utilice una cubierta antisalpicaduras para cada operación para la cual se pueda usar.
- ▲ Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, compruebe el módulo del interruptor GFCI antes de cada uso.
- ▲ Mantenga todas las conexiones secas y separadas del piso.
- ▲ No toque el enchufe con las manos mojadas.
- ▲ Desconecte la sierra de la fuente de alimentación antes de hacerle servicio de ajustes y reparaciones. Limpie o cambie la rueda de corte.
- ▲ Remplace las ruedas de corte dañadas antes us la herramienta.

- ▲ Utilice la herramienta solamente con ruedas de corte de borde liso que estén libres de aberturas y ranuras.
- ▲ Utilice una rueda de corte con una capacidad nominal de 3600/min o mayor.
- ▲ Apriete siempre los pernos de ajuste antes de usar la herramienta.
- ▲ Después de APAGAR la sierra, espere a que la rueda de corte se detenga antes de retirar las piezas cortadas o cambiar las sierras.
- ▲ No use nunca un cabezal de bandeja u otro fuente de calentamiento para calentar agua. El resultado podría ser daños a la herramienta, incendio o lesiones corporales.
- ▲ No exponga la unidad a la lluvia ni la utilice en lugares húmedos.
- ▲ Cuando haga servicio de ajustes y reparaciones, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour votre propre sécurité – Lisez et comprenez le manuel d'utilisateur avant de vous servir de la scie.

- ▲ Portez des verres protecteurs, des bouches-oreilles et un masque contre les poussières.
- ▲ Utilisez la capot de protection contre la projection d'éclats pour toutes les opérations avec lesquelles il peut être utilisé.
- ▲ Pour réduire le risque de choc électrique, testez le module de disjoncteur de fuite à la terre avant chaque emploi.
- ▲ Gardez toutes les connexions sèches et à distance du sol.
- ▲ Ne touchez pas la fiche si vous avez les mains mouillées.
- ▲ Débranchez la scie de la source d'alimentation électrique avant de la réparer, de la nettoyer ou d'en changer la lame.

- ▲ Remplacez tout disque de coupe endommagé avant de mettre l'outil en marche.
- ▲ Utilisez seulement l'outil avec des disques de coupe aux bords lisses sans rainures ou ouvertures.
- ▲ Utilisez un disque de coupe de vitesse nominale 3600/min ou plus rapide.
- ▲ Serrez toujours les boutons de réglage avant l'emploi.

- ▲ Après avoir arrêté la scie, attendez que le disque de coupe cesse de tourner avant de retirer les morceaux coupés ou de changer des réglages.
- ▲ N'utilisez jamais le câble-aliment ou une autre source de chaleur pour réchauffer de l'eau. Cela risquerait d'endommager l'outil, de causer un incendie ou de causer des blessures aux personnes.
- ▲ N'exposez pas à la pluie et n'utilisez pas dans des endroits humides.
- ▲ Lors de toute réparation, n'utilisez que des pièces de rechange identiques.

⚠ WARNING

Risk of electric shock. Test before each use.

1. Plug GFCI into power outlet. Indicator light turns on.
 2. PRESS TEST BUTTON. Indicator light turns off.
 3. PRESS AND RELEASE RESET BUTTON. Indicator light turns on.
- If above test fails, DO NOT USE and have it serviced to correct malfunction.

⚠ CAUTION

Recapital is for water pump only. 125V 0.6 Amps Max.

⚠ PRECAUTION

El tomacorriente es solamente para la bomba de agua. 125 V 0.6 A máx.

⚠ ATTENTION

La prise est prévue pour une pompe à eau seulement. 125 V 0.6 A Max.

⚠ WARNING

For Your Own Safety – Read and understand owner's manual before operating saw.

- ▲ Wear eye protection, earplugs and dust mask.
- ▲ Use splash hood for every operation for which it can be used.
- ▲ To reduce the risk of electrical shock, test GFCI module before each use.
- ▲ Keep all connections dry and off the ground.
- ▲ Do not touch plug with wet hands.
- ▲ Disconnect saw from power source before servicing, cleaning or changing cutting wheel.
- ▲ Replace damaged cutting wheels before operating.
- ▲ Use tool only with smooth edge cutting wheels free of openings and grooves.
- ▲ Use cutting wheel rated 3600/min or greater.
- ▲ Always tighten adjustment knobs before use.
- ▲ After turning saw OFF, wait for cutting wheel to stop before removing cutoff pieces or changing settings.
- ▲ Never use gas heater or other heater source for heating water. Damage to the tool, fire or personal injury could result.
- ▲ Do not expose to rain or use in damp locations.
- ▲ When servicing, use only identical replacement parts.

Módulo del interruptor GFCI

⚠ ADVERTENCIA

- 1. Conectar el riesgo de descargas eléctricas, se debe operar el circuito supervisor antes de enchufar un electrodoméstico en cualquier tomacorriente ubicado en el dispositivo. En el caso de daños al conjunto del cable de alimentación, dicho conjunto debe ser reemplazado con un conjunto de cable de alimentación equivalente. Este dispositivo no protege contra descargas eléctricas debidas a contactos con ambos conductores del circuito o una falla en cualquier cableado que suministre alimentación a este dispositivo. No utilice un cordón de extensión entre el interruptor GFCI y el tomacorriente. Riesgo de descargas eléctricas. Compruebe la unidad antes de cada uso.
- 2. Encienda el interruptor GFCI en el tomacorriente. La luz indicadora se enciende. Los indicadores se apagan.
- 3. PRESIONE Y SUELTE EL BOTÓN DE RESTABLECIMIENTO "RESET". La luz indicadora se enciende. Si la prueba que antecede falla, NO USE la unidad y haga que reciba servicio de ajustes y reparaciones para corregir el funcionamiento incorrecto.

Módulo de disyuntor de fuga a la tierra

⚠ AVERTISSEMENT

- 1. Pour réduire le risque de choc électrique, il faut activer le circuit de supervision avant de pouvoir brancher un appareil dans une prise quelconque du dispositif. En cas d'endommagement d'un cordon amovible, le cordon endommagé doit être remplacé par un cordon amovible équivalent. Ce dispositif ne protège pas contre les chocs électriques causés par des contacts avec les deux conducteurs de circuits ou une anomalie dans un quelconque câble alimentant ce dispositif. N'utilisez pas de cordon de rallonge entre le disjoncteur de fuite à la terre et une prise de courant. Risque de choc électrique. Testez avant chaque emploi.
- 2. Branchez le disjoncteur de fuite à la terre dans une prise de courant. Le voyant s'allumera alors.
- 3. Appuyez sur le bouton "TEST". Le voyant s'éteint alors.
- 4. Appuyez sur le bouton "RESET" ET RELÂCHEZ-LE EN SUITE. Le voyant s'allumera alors.
- Si le test ci-dessus n'est pas couronné de succès, ne vous servez pas de l'instrument et faites-le réparer pour corriger le problème.

⚠ WARNING

To reduce injury, always secure the cover first.

⚠ ADVERTENCIA

Para reducir las lesiones, asegure siempre la cubierta primero.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque de blessure, sécurisez toujours la couverture en premier.

“CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES”

Seguridad

⚠ ADVERTENCIA

“LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES”. El incumplimiento de las NORMAS DE SEGURIDAD identificadas por el símbolo del PUNTO NEGRO (●) que se indican A CONTINUACION y otras precauciones de seguridad puede dar lugar a lesiones personales graves.

Especificaciones del motor

- En caso de mal funcionamiento o avería, la conexión a tierra proporciona un camino de resistencia mínima para la corriente eléctrica, con el fin de reducir el riesgo de descargas eléctricas. Esta herramienta está equipada con un cordón eléctrico que tiene un conductor de conexión a tierra del equipo y un enchufe de conexión a tierra. El enchufe se debe introducir en un tomacorriente coincidente que esté instalado y conectado a tierra adecuadamente, de acuerdo con todos los códigos y ordenanzas locales. Esta sierra está cableada para funcionar con corriente alterna de 110-120 V, 60 Hz. Antes de conectar el cordón eléctrico del motor a la fuente de alimentación, asegúrese de que el interruptor esté en la posición de “APAGADO” y asegúrese de que la corriente eléctrica tenga las mismas características que las especificadas en la placa de identificación de la sierra para baldosa.

Conexión a una fuente de alimentación

- Esta máquina debe estar conectada a tierra mientras se esté utilizando, para proteger al operador contra las descargas eléctricas.
- Enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente de tipo conectado a tierra apropiadamente de 110-120 V, protegido por un fusible o cortacircuitos de acción retardada con elemento dual de 15 A.
- No todos los tomacorrientes están conectados a tierra apropiadamente. Si no está seguro si su tomacorriente, tal y como se muestra en esta página, está conectado a tierra apropiadamente, haga que un electricista calificado lo compruebe.

⚠ PELIGRO

Para evitar las descargas eléctricas, no toque los terminales metálicos del enchufe cuando inserte el enchufe en el tomacorriente ni cuando lo saque del mismo.

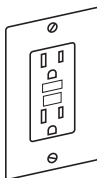
⚠ PELIGRO

Si esta herramienta eléctrica no se conecta apropiadamente a tierra, el resultado puede ser electrocución o descargas eléctricas fuertes, especialmente cuando se utilice cerca de plomería metálica u otros objetos

metálicos. Si usted recibe una descarga eléctrica, su reacción podría hacer que las manos golpeen la herramienta.

⚠ PELIGRO

Si el cable de alimentación está desgastado, cortado o dañado de alguna manera, haga que lo reemplacen inmediatamente para evitar el peligro de descargas eléctricas o incendio.



- Su unidad está diseñada para utilizarse con 120 V y está equipada con un cordón de 3 conductores y un enchufe tipo de conexión a tierra, aprobados por Underwriters Laboratories y la Canadian Standards Association. El conductor de conexión a tierra tiene un forro verde y está sujeto a la carcasa de la herramienta en un extremo y al terminal de conexión a tierra del enchufe de conexión en el otro extremo.
- Si el tomacorriente que piensa usar para esta herramienta eléctrica es del tipo de dos terminales, NO quite ni altere de ninguna manera el terminal de conexión a tierra. Haga que un electricista calificado reemplace el tomacorriente para DOS terminales con un tomacorriente para TRES terminales conectado a tierra adecuadamente. No utilice enchufes adaptadores.
- La conexión incorrecta del conductor de conexión a tierra del equipo puede causar un riesgo de descargas eléctricas. El conductor con aislamiento que tiene una superficie exterior de color verde con o sin franjas amarillas es el conductor de conexión a tierra del equipo. Si es necesario reparar o reemplazar el cordón eléctrico o el enchufe, no conecte el conductor de conexión a tierra del equipo a un terminal con corriente.
- Consulte a un electricista calificado o a personal de servicio calificado si no entiende completamente las instrucciones de conexión a tierra o si tiene dudas sobre si la herramienta está conectada a tierra adecuadamente.

“CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES”

Seguridad

⚠ ADVERTENCIA

“LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES”. El incumplimiento de las NORMAS DE SEGURIDAD identificadas por el símbolo del PUNTO NEGRO (●) que se indican A CONTINUACION y otras precauciones de seguridad puede dar lugar a lesiones personales graves.

- **No utilice un cordón de extensión a menos que la sierra para baldosa esté enchufada en un tomacorriente protegido por un GFCI.**

Cordones de extensión

- Utilice siempre un cordón de extensión apropiado. La utilización de cualquier cordón de extensión causará algo de pérdida de potencia. Para reducir esta pérdida al mínimo y evitar el recalentamiento y que el motor se queme, utilice la tabla que aparece a continuación para determinar el cordón de extensión con el tamaño de cable mínimo (A.W.G., calibre americano de alambres). Utilice únicamente cordones de extensión de tres cables que tengan enchufes de tipo de conexión a tierra de tres terminales y tomacorrientes para tres polos que acepten el enchufe de la herramienta. Asegúrese de que su cordón de extensión esté en buenas condiciones.
- Utilice únicamente cordones de extensión que estén diseñados para uso a la intemperie. Estos cordones de extensión están identificados con las palabras “Acceptable for use with outdoor appliances, store indoors while not in use” (Acceptable para uso con electrodomésticos exteriores, almacénelo en interiores mientras no esté en uso). Utilice únicamente cordones de extensión que tengan una capacidad nominal eléctrica igual o mayor que la capacidad nominal del producto. No utilice cordones de extensión dañados. Examine el cordón de extensión antes de utilizarlo y reemplácelo si está dañado. No abuse de los cordones de extensión y no jale ningún cordón para desconectarlo. Mantenga el cordón alejado del calor y de los bordes afilados. Desconecte siempre el cordón de extensión del tomacorriente antes de desconectar el producto del cordón de extensión.

- Sustituya los cordones dañados inmediatamente. La utilización de cordones dañados puede causar sacudidas, quemar o electrocutar.
- Si se necesita un cordón de extensión, se debe utilizar un cordón con conductores de tamaño adecuado para prevenir caídas de tensión excesivas, pérdidas de potencia o sobrecalentamiento. La tabla muestra el tamaño correcto a utilizar, según la longitud del cordón y la capacidad nominal en amperios indicada en la placa del fabricante de la herramienta. En caso de duda, utilice la medida más gruesa siguiente. Utilice siempre cordones de extensión catalogados por U.L. y la CSA.

TAMAÑOS RECOMENDADOS DE CORDONES DE EXTENSION

Capacidad nominal en amperios de la herramienta	HERRAMIENTAS DE 120 VOLT C. A. Longitud del cordón en pies Tamaño del cordón en calibres A.W.G.			
	25	50	100	150
0-6	18	16	16	14
6-10	18	16	14	12
10-12	16	16	14	12
12-16	14	12	—	—

NOTA: Cuanto más pequeño es el número de calibre, más grueso es el cordón.

“CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES”

Índice

Seguridad

- Normas generales de seguridad para sierras de banco
- Normas de seguridad para sierras para cortar en mojado baldosa/piedra

Índice

Requisitos eléctricos

- Familiarización con la sierra para cortar en mojado baldosa/piedra

Ensamblaje

- Desempaquetado y comprobación del contenido
- Herramientas necesarias para el ensamblaje y la alineación
- Ensamblaje del conjunto del motor / brazo de soporte
- Instalación de la bomba de agua
- Instalación de la mesa de extensión
- Instalación de las bandejas de agua de extensión
- Remoción e instalación de las hojas

Instalación de la guía universal

Ajustes

- Ajuste de profundidad
- Ajuste del corte en bisel
- Ajuste de la guía universal
- Ajuste de los rieles

Transporte y montaje

Preparación para las operaciones de la sierra

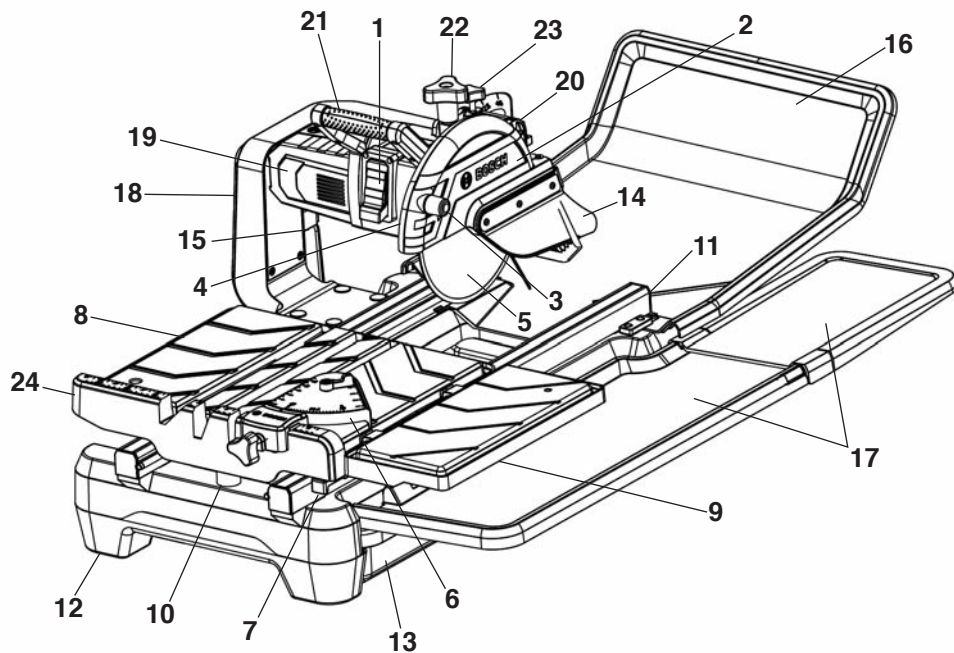
- Operaciones de la sierra
- Corte recto
- Corte en ángulo plano de 0° - 45°
- Corte en bisel
- Corte por inmersión

Mantenimiento y lubricación

Resolución de problemas

Accesorios

Familiarización con la sierra para cortar en mojado baldosa/piedra



1. Interruptor de ENCENDIDO Y APAGADO: Permite el paso de electricidad a la unidad.

2. Protector de la hoja: El protector de la hoja es un dispositivo de seguridad. Se puede abrir o cerrar girando el pomo ubicado en el protector de la hoja. Asegúrese de que el protector de la hoja esté fijo antes de cortar.

3. Pomo de fijación del protector de la hoja: Gírelo para bloquear y desbloquear la puerta del protector de la hoja para cambiar las hojas.

4. Cierre del husillo: Presione el cierre del husillo para evitar que el eje rote mientras se está cambiando la hoja de sierra.

5. Hoja: Utilice una hoja de 10 pulgadas (254 mm) o de 8 pulgadas (203 mm).

6. Guía universal: Ajuste rápido para cortes a 0°, 22,5° y 45°.

7. Cierre de la mesa: Fija la mesa de trabajo deslizante en dos posiciones para almacenamiento o bajo la hoja para realizar cortes por inmersión debajo de la hoja.

8. Mesa de trabajo deslizante: La plataforma de trabajo se puede mover a lo largo de los rieles.

9. Mesa de trabajo de extensión: Se instala en la mesa de trabajo para soportar piezas de trabajo grandes.

10. Tope de la mesa de trabajo deslizante: Provee un tope duro para la mesa de trabajo deslizante.

11. Rieles: La mesa de trabajo deslizante se mueve a lo largo de los dos rieles cuando se corta una pieza de trabajo.

12. Armazón: La base de la sierra para cortar baldosa en mojado.

13. Bandeja de agua: Alberga el agua necesaria para enfriar la hoja y cuenta con un tapón de drenaje para vaciarla.

14. Protector antisalpicaduras: Minimiza el rociado excesivo y la niebla durante las operaciones de corte.

15. Clips de almacenamiento de las llaves de ajuste: Albergan convenientemente la llave de tuerca y la llave hexagonal cuando éstas no se están usando.

16. Bandeja de agua de extensión trasera: Atrapa el exceso de rociado de la baldosa grande y redirige el agua hasta la bandeja.

17. Sistema de bandejas de agua de extensión laterales: Atrapa el agua que gotea de los lados de la baldosa y redirige el agua hasta la bandeja.

18. Brazo de soporte: Suporta la unidad del motor sobre el armazón.

19. Motor: Acciona la sierra para baldosa.

Familiarización con la sierra para cortar en mojado baldosa/piedra

- 20. Pomo de ajuste de bisel:** Para inclinar la cabeza de la sierra con el fin de realizar cortes en bisel, a 22,5° y 45°, y para ajustarla de vuelta a 0°.
- 21. Mango de ajuste de profundidad:** Para subir o bajar la unidad de la sierra.
- 22. Pomo de fijación del ajuste de profundidad:** Gírelo para desbloquear la cabeza de la sierra con el fin de realizar cortes por inmersión o ajustar la profundidad de corte.
- 23. Pomo de ajuste del tope de profundidad:** Ajusta el tope para la posición de corte más baja.
- 24. Tope-guía de la mesa de trabajo:** Soporta la baldosa/piedra durante el corte y también cuenta con una escala para referencia rápida y cortes repetitivos.

Ensamblaje

Desempaquetado y comprobación del contenido

⚠ ADVERTENCIA Para reducir el riesgo de lesiones, no conecte nunca el enchufe al tomacorriente de la fuente de alimentación hasta que se hayan completado todos los pasos de ensamblaje y hasta que usted haya leído y entendido todo el manual del usuario.

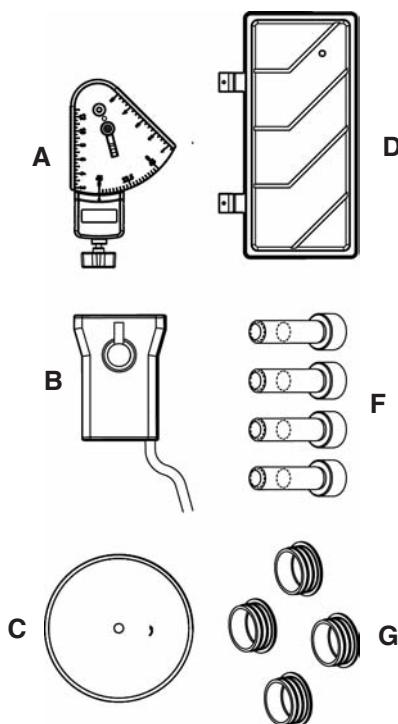
La sierra para baldosa modelo TC10 se envía completa en una caja.

Separe todas las piezas de los materiales de empaquetamiento y compruebe cada una de ellas con la "Tabla de piezas sueltas", para asegurarse de que no falta ningún artículo, antes de desechar cualquier material de empaquetamiento.

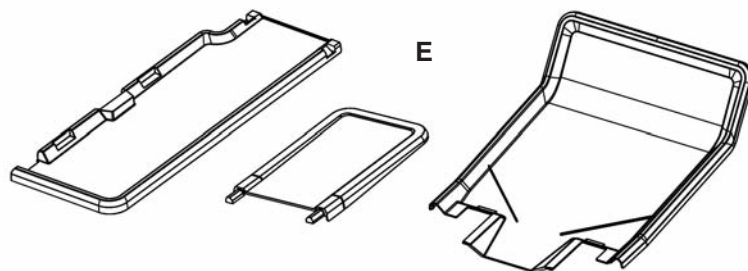
⚠ ADVERTENCIA Si falta alguna pieza, no intente ensamblar la sierra, enchufar el cable de alimentación o poner el interruptor en la posición de encendido hasta que las piezas que faltan se hayan obtenido e instalado correctamente.

Piezas sueltas

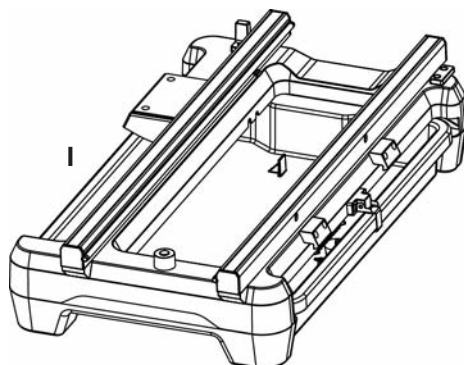
Artículo	Nombre de la pieza	Cant.
A	Guía universal	1
B	Bomba de agua	1
C	Hoja de sierra	1
D	Mesa de extensión	1
E	Bandejas de agua de extensión (trasera, lateral A y B) (página 57)	3
F	Perno	4
G	Cubierta del perno	4
H	Manual (página 57)	1
I	Conjunto del armazón y bandeja de agua (página 57)	1
J	Conjunto del motor / brazo de soporte (página 57)	1
K	Llave de tuerca (página 58)	1
L	Llave hexagonal (página 58)	1
M	Mesa deslizante (página 58)	1



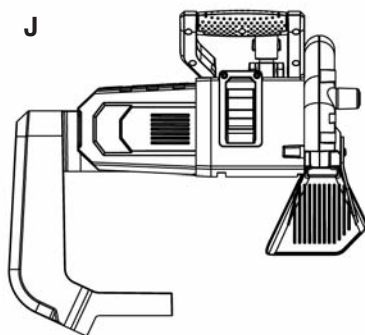
Ensamblaje



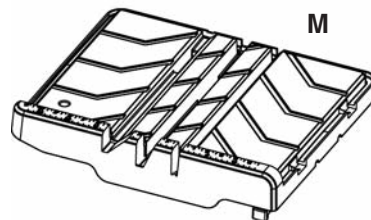
H



J



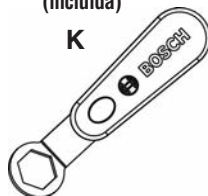
M



Ensamblaje

Herramientas necesarias para el ensamblaje y la alineación

Llave de tuerca
(incluida)

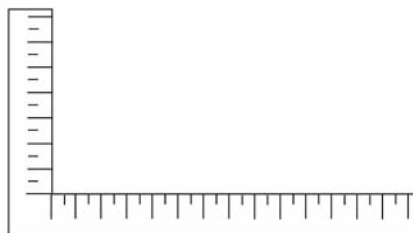


K



L

Llave hexagonal
(incluida)



Escuadra de ajustar

Ensamblaje del conjunto del motor / brazo de soporte

NOTA: La TC10 ha sido calibrada por la fábrica. Si la hoja parece estar desalineada, siga el procedimiento de ajuste que se indica en las páginas 65 y 66.

1. Posicione el conjunto del motor / brazo de soporte sobre el conjunto del armazón (Fig. 1).
2. Utilizando la llave hexagonal suministrada, instale los cuatro pernos y apriételos (Fig. 1).
3. Luego, coloque las cuatro cubiertas de perno sobre los pernos.

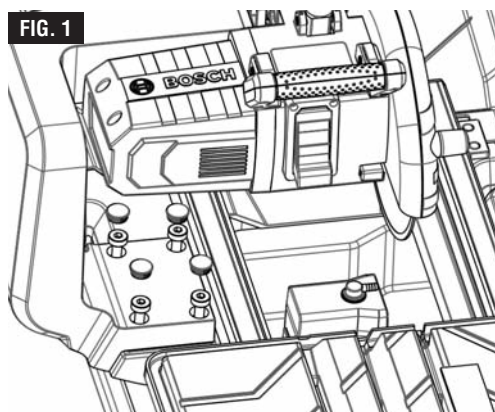


FIG. 1

Ensamblaje

Instalación de la bomba de agua

⚠ ADVERTENCIA Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, conecte solamente la bomba a la sierra para baldosa.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de descargas eléctricas: Esta bomba no ha sido investigada para uso en áreas de piscinas ni áreas marinas.

⚠ ADVERTENCIA Esta bomba ha sido evaluada para uso con agua solamente.

1. Conecte el extremo de la manguera de agua a la salida de agua ubicada en la bomba de agua (Fig. 2).



FIG. 2

2. Localice las lengüetas posicionadoras de la bomba de agua ubicadas en la bandeja de agua. Con la bandeja de agua colocada en su sitio debajo de la sierra, posicione la bomba de agua de la manera que se muestra en la ilustración (Fig. 2). Presione la bomba de agua hasta ubicarla en su sitio para asegurarla a la bandeja de agua con las copas de succión incluidas.
3. Conecte el cable de alimentación de la bomba de agua al tomacorriente ubicado en la sierra, de la manera que se muestra en la ilustración (Fig. 3).
4. Localice los 4 clips ubicados en las 2 ranuras debajo de las rieles y cierre el brazo de montaje del motor (Fig. 4). Utilice 2 clips para fijar la manguera de agua en una ranura y 2 clips para fijar el cable de alimentación en la otra ranura, de la manera que se muestra en la ilustración (Fig. 4).

FIG. 3

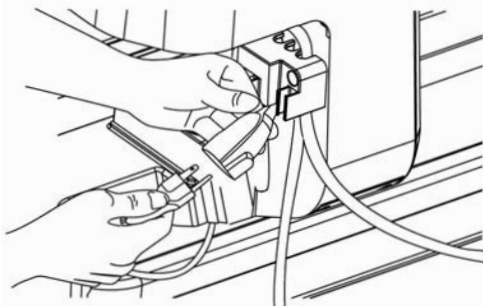
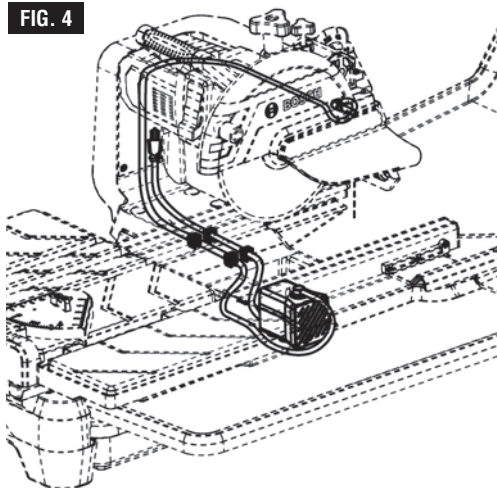


FIG. 4

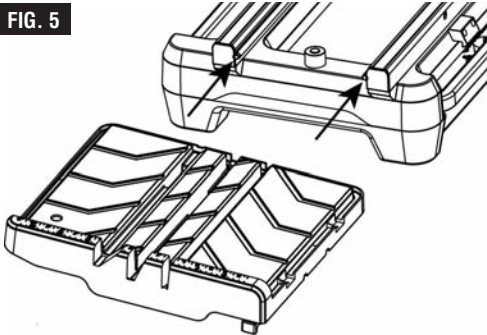


Ensamblaje

Instalación de la mesa de trabajo deslizante

1. Localice el tope de la mesa de trabajo deslizante ubicado en el armazón de la sierra. Utilizando la llave hexagonal suministrada, retire este tope y póngalo a un lado (Fig. 5).

FIG. 5



2. Localice las ruedas de la mesa de trabajo deslizante, alinéelas con los rieles y deslice la mesa por encima. Todas las ruedas deben contactar los rieles y la mesa de trabajo deslizante debe deslizarse suavemente hacia atrás y hacia delante.
3. Reinstale el tope de la mesa de trabajo deslizante utilizando la llave hexagonal suministrada.

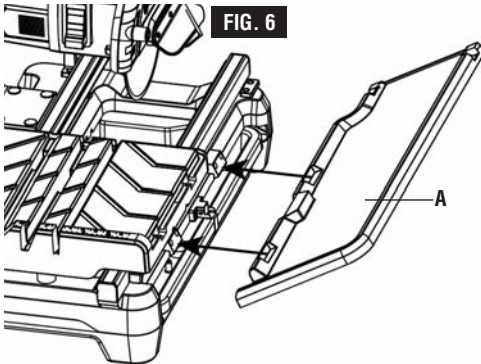
Instalación de las bandejas de agua de extensión

NOTA: Para instalar apropiadamente las bandejas de agua de extensión, instale primero las bandejas de agua de extensión laterales, seguidas por la bandeja de agua de extensión trasera.

Bandejas de agua de extensión laterales:

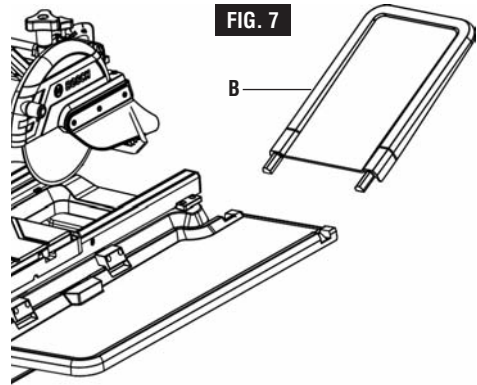
1. Instale la Pieza A alineando la bandeja con las dos lengüetas ubicadas en el lado derecho del armazón de la sierra (Fig. 6.) Incline la Pieza A hasta un ángulo de 15°, hasta que la bandeja se deslice debajo de las dos lengüetas.

FIG. 6



2. Una vez que esté alineada apropiadamente, baje la bandeja y ésta quedará fija en la posición correcta bajo las lengüetas (Fig. 7).

FIG. 7

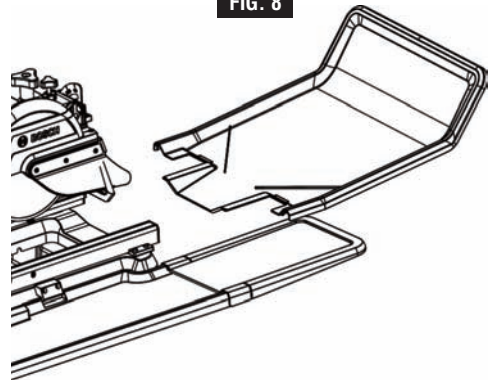


3. Instale la Pieza B alineando las dos lengüetas de la bandeja con las ranuras ubicadas en los bordes traseros de la Pieza A. Una vez que esté alineada, incline las lengüetas de la Pieza B a un ángulo hasta que se deslice al interior de las ranuras de la Pieza A y bájela de manera que la Pieza B esté en línea con la Pieza A para lograr un flujo de agua apropiado.

Bandeja de agua de extensión trasera:

Alinee la bandeja de agua de extensión con las dos ranuras ubicadas en el extremo de los rieles hacia la parte trasera de la herramienta y deslícela hasta su sitio (Fig. 8).

FIG. 8



Instalación de la mesa de extensión

Alinee la mesa de extensión con las dos ranuras rectangulares ubicadas en el lado derecho de la mesa de trabajo deslizante. (Vea las Figuras 9 y 10.)

Incline la mesa de extensión hasta 45° y deslice dicha mesa de extensión al interior de las ranuras. Una vez que esté dentro, baje la mesa de extensión en línea y asegúrese de que la mesa de extensión esté colocada de manera segura en la posición correcta.

Ensamblaje

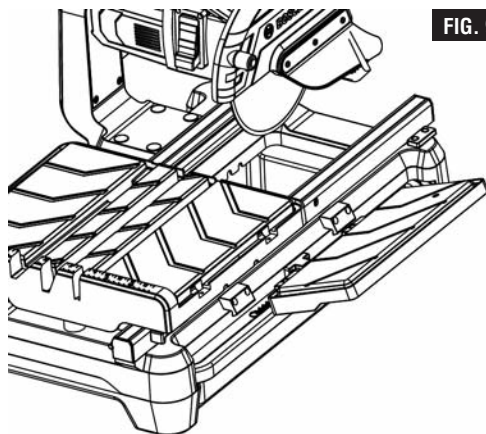


FIG. 9

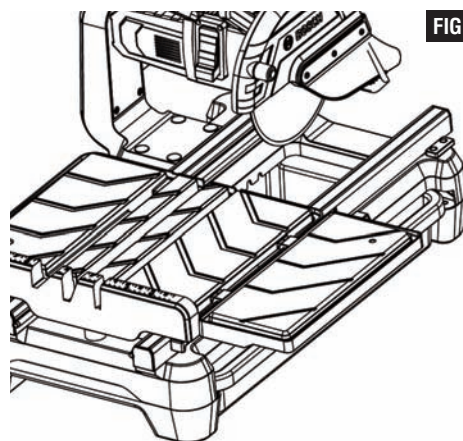


FIG. 10

Remoción e instalación de la hoja de sierra

⚠ ADVERTENCIA Para reducir el riesgo de lesiones, utilice únicamente una hoja de borde liso de 10 u 8 pulgadas que esté libre de aberturas y ranuras. No utilice una hoja con una capacidad nominal inferior a 4200/min (RPM).

1. Afloje el pomo de fijación del protector de la hoja (Fig. 11).
2. Para aflojar la hoja, presione el cierre del husillo con una mano (Fig. 12) y, con la otra mano, utilice la llave de tuerca (suministrada) para girar la tuerca del eje en sentido contrario al de las agujas del reloj (Fig. 13).

3. Retire la tuerca exterior y la pestaña exterior. Retire la hoja vieja. Deje la pestaña interior colocada en el eje para la hoja (Fig. 13 y 14).

4. Coloque una hoja nueva en el eje para la hoja (Fig. 14).

Asegúrese de que la flecha direccional de la hoja señale en el mismo sentido que la flecha marcada en el protector de la hoja.

5. Reinstale la pestaña y la tuerca exteriores. Presione el cierre del husillo con una mano y apriete la tuerca en el sentido de las agujas del reloj con la llave de tuerca suministrada. Cierre y apriete el pomo de fijación del protector de la hoja (Fig. 15 y 16).

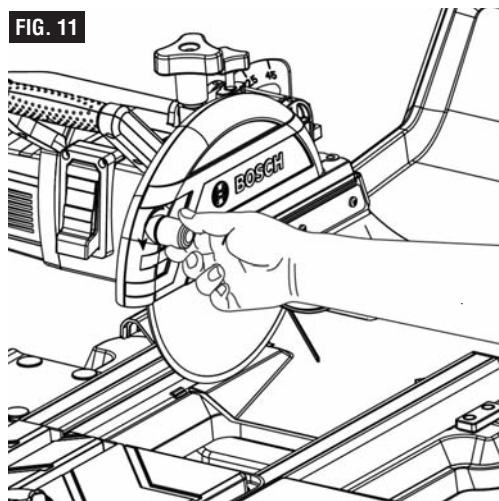


FIG. 11

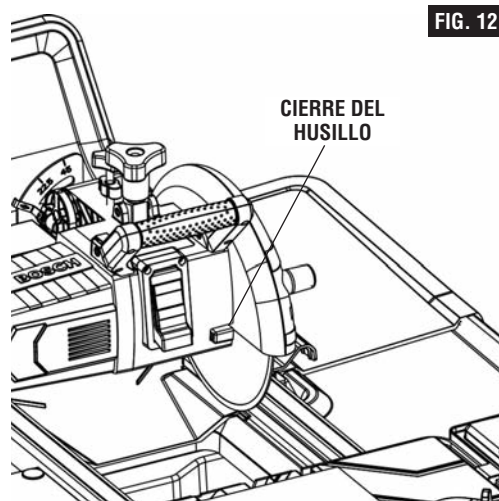
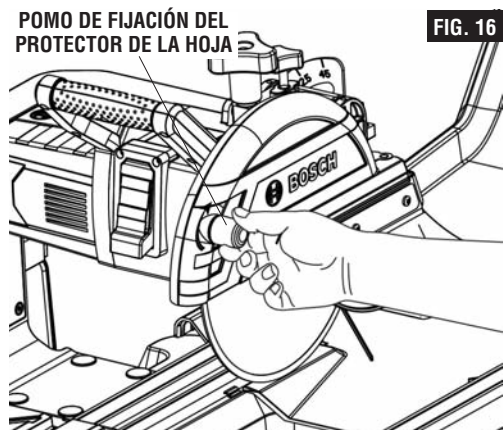
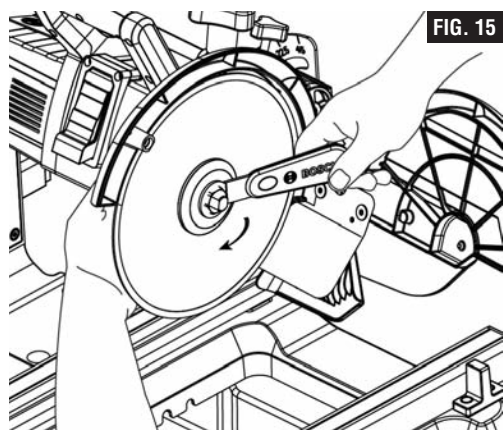
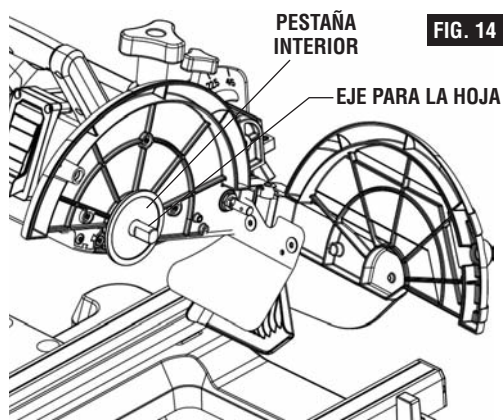
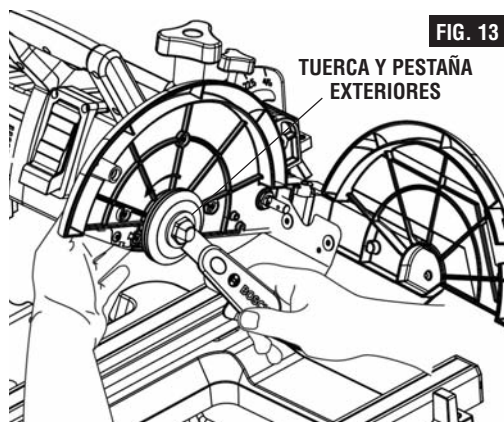


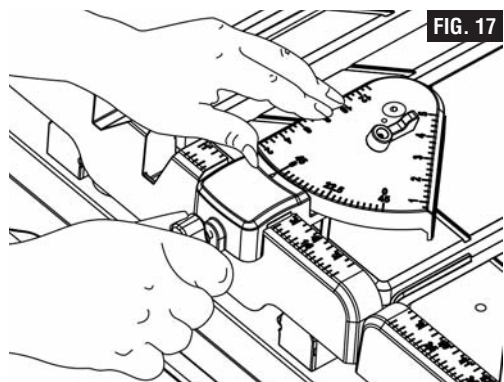
FIG. 12

Ensamblaje



Instalación de la guía universal

Deslice la guía universal sobre el tope-guía de la mesa de trabajo deslizante. Apriete el pomo de fijación para asegurar la guía (Fig. 17).



Ajustes

⚠ ADVERTENCIA

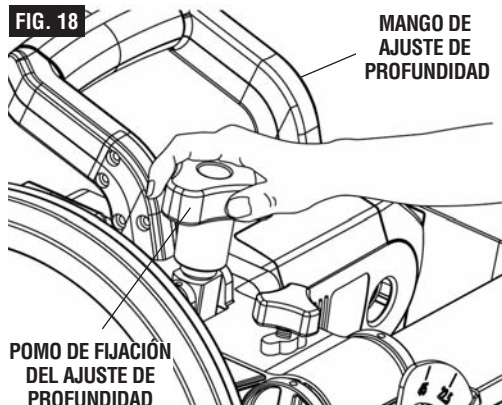
! ADVERTENCIA Para evitar posibles lesiones, desconecte el enchufe de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ensamblaje, ajuste o reparación.

Ajuste de profundidad

Pomo de fijación del ajuste de profundidad: Se utiliza para bloquear la cabeza de corte en la posición deseada.

1. Afloje el pomo de fijación del ajuste de profundidad (Fig. 18).

FIG. 18



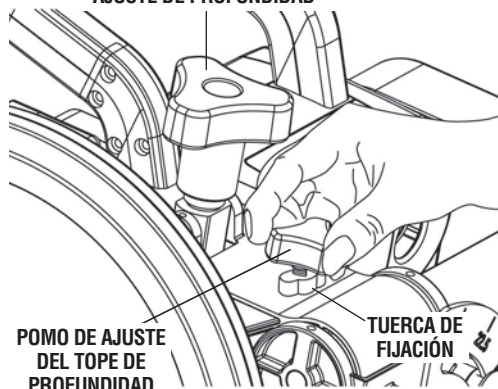
2. Agarre el mango de ajuste de profundidad para subir o bajar la hoja de sierra hasta la posición deseada.
3. Gire el pomo de fijación del ajuste de profundidad para bloquear la cabeza de corte en la posición deseada.

Pomo de ajuste del tope de profundidad: Se utiliza para ajustar la posición más baja de la hoja:

1. Afloje completamente el pomo de fijación del ajuste de profundidad y la tuerca de fijación (ubicada debajo del pomo de ajuste del tope de profundidad) (Fig. 19).
2. Utilice el mango de ajuste de profundidad para bajar la cabeza de corte hasta su posición más baja.
3. Sujetando la cabeza de corte hacia abajo con una mano, gire el pomo de ajuste del tope de profundidad para subir o bajar la posición más baja de la hoja.

POMO DE FIJACIÓN DEL AJUSTE DE PROFUNDIDAD

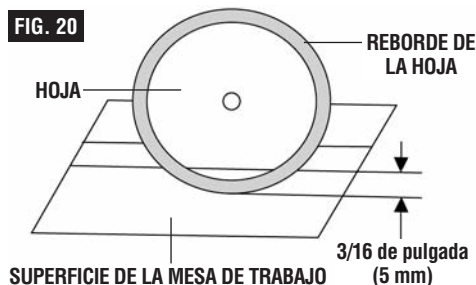
FIG. 19



4. Apriete la tuerca de fijación.
5. Apriete el pomo de ajuste del tope de profundidad y el pomo de fijación del ajuste de profundidad.

NOTA: Para cortar atravesando completamente la pieza de trabajo, asegúrese de que la posición más baja de la hoja esté 3/16 de pulgada (5 mm) por debajo de la superficie de la mesa de trabajo (Fig. 20).

FIG. 20



Ajustes

Ajuste del corte en bisel

La sierra es ajustable a tres ángulos de bisel: 0°, 22,5° y 45°. Las tres ranuras ubicadas en la mesa de trabajo acomodan las tres posiciones de corte en bisel.

1. Afloje el pomo de ajuste del corte en bisel en la parte trasera de la sierra (Fig. 21).

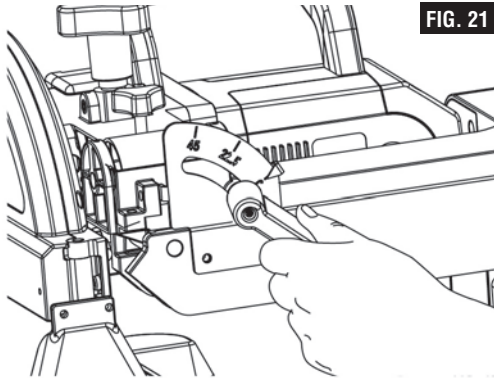


FIG. 21

2. Incline la sierra hasta el ángulo deseado (0°, 22,5° ó 45°). Apriete el pomo de ajuste del corte en bisel.

Ajuste de la guía universal

La guía universal se puede utilizar como tope-guía para cortar al hilo o como guía de ángulo. La guía universal tiene tres topes positivos: 0°, 22,5° y 45°.

Para ajustar la guía universal:

1. Afloje la palanca ubicada en la guía universal.
2. Ajuste la guía universal de manera que el ángulo deseado (0°, 22,5° ó 45°) se alinee con la flecha indicadora (Fig. 22). Apriete la palanca para fijar la guía universal en el ángulo deseado.

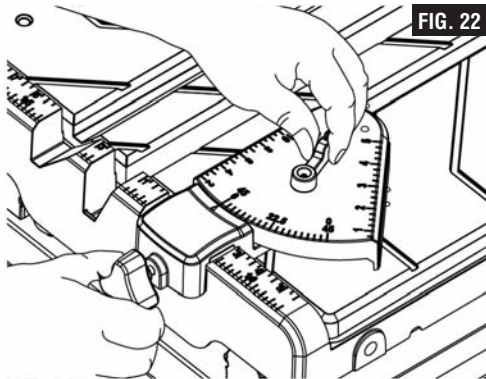


FIG. 22

Para realizar cortes rectos, la guía universal se utiliza como tope-guía para cortar al hilo (Fig. 23).

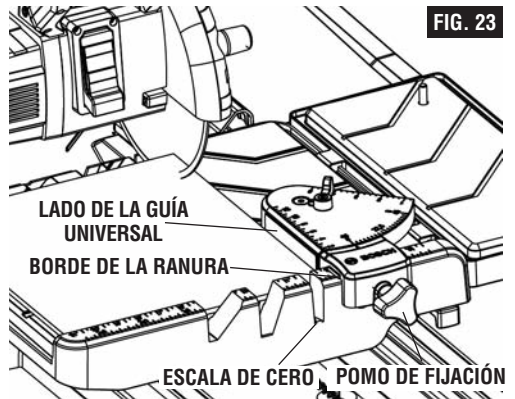


FIG. 23

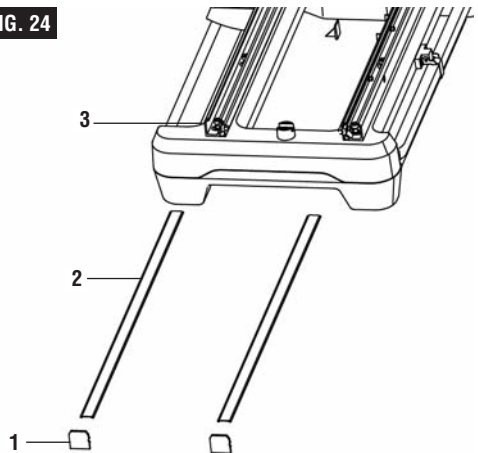
1. Ajuste el ángulo a 0°.
2. Afloje el pomo de fijación de la guía universal, posicione la guía a la distancia deseada de la hoja de sierra y bloquee la guía en su sitio.

Ajuste de los rieles / Alineación de la hoja

NOTA: La sierra ha sido calibrada por el fabricante. Los siguientes pasos de ajuste se deben usar solamente cuando sea necesario.

1. Apague la sierra. Retire las dos cubiertas de extremo (1) ubicadas en los extremos de los rieles. Retire las dos cubiertas superiores (2) de los rieles deslizándolas hacia fuera de la parte superior de los rieles (Fig. 24).

FIG. 24



2. Afloje los cuatro tornillos (3) ubicados dentro de cada riel, para que los rieles se puedan ajustar.

Ajustes

3. Utilice un calibrador deslizante o una regla recta para medir la distancia entre los dos rieles en un extremo de los rieles. Asegúrese de que la distancia sea de 12-5/8 pulgadas (320 mm) y luego apriete ligeramente el tornillo en ese extremo de cada riel. Siga el mismo procedimiento en los otros extremos de los rieles para ajustar la distancia entre los rieles a 12-5/8 pulgadas (320 mm) y apriete ligeramente el tornillo ubicado en ese extremo de cada riel (Fig. 25).
4. Coloque una escuadra de ajustar de 90° sobre la mesa de trabajo contra el tope-guía (Fig. 26).
5. Empuje la mesa de trabajo con la escuadra a lo largo de la hoja de sierra para determinar si la holgura entre la escuadra de ajustar y la hoja es uniforme a lo largo de la longitud de la carrera.
6. Si la holgura es uniforme, asegure firmemente los ocho tornillos de fijación. Si la holgura no es uniforme, repita los pasos de ajuste indicados anteriormente, ajustando hacia la izquierda o hacia la derecha hasta que la holgura sea uniforme.

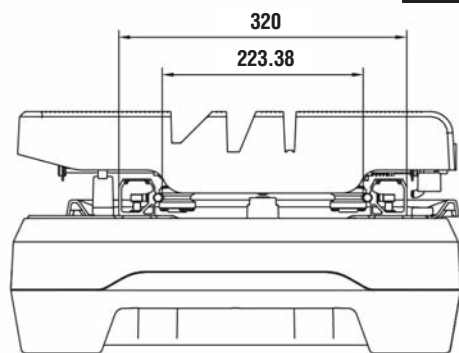


FIG. 25

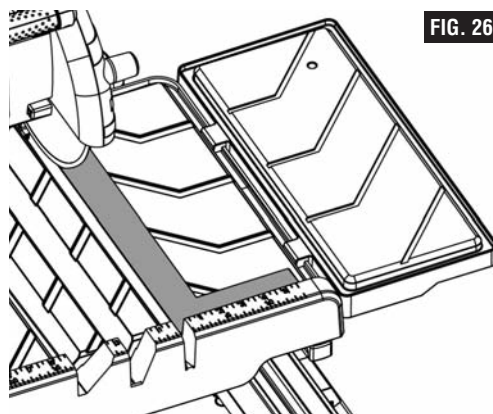


FIG. 26

Transporte y montaje

⚠ ADVERTENCIA Para evitar posibles lesiones, desconecte el enchufe de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ensamblaje, ajuste o reparación.

- No levante nunca la sierra agarrando alguna parte que no sea su base. Es posible que las piezas, tales como la mesa de trabajo deslizante, se muevan y causen lesiones graves en los dedos o las manos.
- No levante nunca la sierra por el cable de alimentación ni por el mango de ajuste de profundidad, ya que si intenta levantar o transportar la herramienta por el cable de alimentación dañará el aislamiento y las conexiones de los cables, lo cual tendrá como resultado una descarga eléctrica o un incendio.
- Para evitar lesiones en la espalda, levante la sierra solamente con ayuda de una segunda persona. Doble las rodillas para poder levantar con las piernas, no con la espalda. Levantar la sierra por la base es el método preferido.

- Coloque la sierra sobre una superficie firme y nivelada donde haya amplio espacio para manejar y soportar apropiadamente la herramienta.

Los siguientes pasos se recomiendan antes de transportar la sierra para cortar en mojado baldosa/piedra:

1. Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y enrolle el cable de alimentación.
2. Vacíe completamente de agua la bandeja de agua (consulte la página 68).
3. Asegúrese de que la cabeza de la sierra esté bloqueada.
4. Fije la mesa de trabajo deslizante ya sea en la posición más hacia delante o en la posición más hacia atrás.
 - A. Presione el cierre de la mesa y la mesa de trabajo se podrá mover libremente a lo largo de los rieles. Mueva la mesa de trabajo hasta una de las dos posiciones de fijación.

Transporte y montaje

- B. Jale hacia fuera el cierre de la mesa para insertar el pasador de fijación en uno de los agujeros: la mesa de trabajo quedará fija en la posición deseada sobre los rieles.
5. Retire todas las bandejas de agua de extensión y póngalas a un lado.
6. Retire la mesa de trabajo de extensión, voltéela y asegúrela a la mesa de trabajo deslizante (Fig. 27).
- A. Alinee el agujero de la mesa de extensión con el agujero de la mesa de trabajo.
- B. Jale hacia fuera el pasador instalado en la mesa de extensión y fije la mesa de extensión sobre la mesa de trabajo deslizante insertando el pasador en los agujeros.

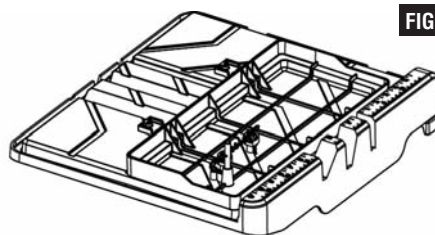


FIG. 27

Montaje

NOTA: Si ha comprado una base de soporte para sierras para cortar baldosa en mojado Bosch, sírvase consultar el manual que acompaña a la base de soporte para obtener las instrucciones de montaje apropiadas.

Preparación para las operaciones de la sierra

⚠ ADVERTENCIA Para evitar posibles lesiones, desconecte el enchufe de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ensamblaje, ajuste o reparación.

⚠ ADVERTENCIA Para reducir el riesgo de electrocución, mantenga todas las conexiones secas y separadas del piso. No toque el enchufe con las manos mojadas.

Ubicación

Utilice la sierra para baldosa en un área bien iluminada y sobre una superficie nivelada, lo suficientemente limpia y lisa como para reducir el riesgo de tropiezos y caídas. Utilice la sierra donde ni el operador ni el observador casual estén forzados a ubicarse en línea con la hoja.

Para evitar la posibilidad de que el enchufe del electrodoméstico o el tomacorriente se moje, posicione la sierra para baldosa a un lado de un tomacorriente montado en la pared, para evitar que gotee agua sobre el tomacorriente o el enchufe. El usuario debe preparar un "bucle de goteo" en el cable que conecta la sierra a un tomacorriente. El "bucle de goteo" es la parte del cable ubicada por debajo del nivel del tomacorriente, o del conector si se utiliza un cordón de extensión, para impedir que

el agua se desplace a lo largo del cable y entre en contacto con el tomacorriente (Fig. 28).

⚠ PELIGRO Para reducir el riesgo de electrocución, NO desenchufe el cable de alimentación si el enchufe o el tomacorriente se moja. Desconecte el fusible o el cortacircuito que suministra electricidad a la herramienta. Luego, desenchufe y examine el tomacorriente para determinar la presencia de agua.

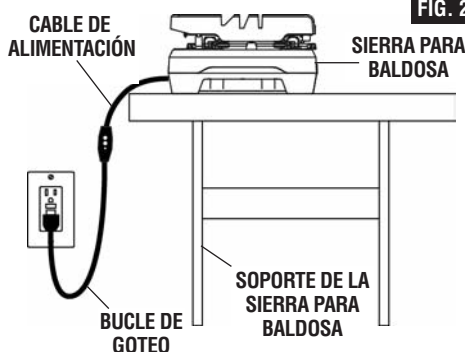


FIG. 28

Preparación para las operaciones de la sierra

Módulo GFCI

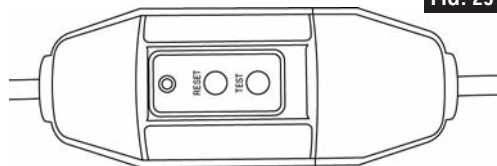
Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con el tomacorriente.

! ADVERTENCIA Riesgo de descargas eléctricas. Haga una prueba antes de cada uso.

1. Enchufe el GFCI en el tomacorriente (Fig. 29). La luz indicadora se encenderá.
2. PRESIONE EL BOTÓN DE PRUEBA. La luz indicadora se apagará.
3. PRESIONE Y SUELTE EL BOTÓN DE RESTABLECIMIENTO. La luz indicadora se encenderá.

Si la prueba que antecede falla, **NO UTILICE** la sierra y haga que reciba servicio de mantenimiento para corregir el funcionamiento incorrecto.

FIG. 29



Llenado y vaciado de la bandeja de agua

! ADVERTENCIA Para reducir el riesgo de lesiones, llene la bandeja de agua solamente con agua. No añada productos químicos ni detergentes al agua.

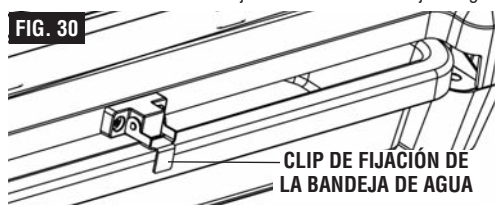
! ADVERTENCIA No utilice nunca una fuente de calentamiento de bandeja para calentar el agua. Si lo hace, el resultado podría ser daños a la herramienta, incendio o lesiones corporales.

NOTA: Si se tiene muy poca agua de enfriamiento en la bandeja de agua, se puede dañar la hoja de sierra. No encienda nunca la máquina ni enchufe la bomba de agua a menos que el nivel de agua alcance la escala más baja marcada en la bandeja de agua.

Utilización

1. Inserte el tapón del agua en el agujero de la bandeja de agua.
2. Vierta cinco galones de agua en la bandeja de agua.
3. Asegure el cierre de la bandeja de agua (Fig. 30).
4. Para asegurar un funcionamiento apropiado, asegúrese de que el nivel de agua de la bandeja de agua esté al menos tan alto como la escala más baja marcada en la bandeja de agua.

FIG. 30



CLIP DE FIJACIÓN DE LA BANDEJA DE AGUA

Para vaciar de agua la bandeja:

1. Afloje el clip de fijación.
2. Jale hacia fuera la bandeja de agua aproximadamente 5 pulgadas.
3. Coloque un cubo de cinco galones debajo del tapón del agua.
4. Retire el tapón del agua.
5. Deje que el agua fluya al cubo.

O puede retirar la bomba de agua de la bandeja de agua, aflojar el clip de fijación, retirar la bandeja de agua y verter el agua al exterior.

! ADVERTENCIA Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, conecte la herramienta solamente a un tomacorriente de tipo de conexión a tierra que esté conectado a tierra apropiadamente.

! ADVERTENCIA Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, instale la herramienta solamente en un circuito protegido por un interruptor accionado por corriente de pérdida a tierra (Ground-fault Circuit-Interrupter, GFCI).

! ADVERTENCIA Riesgo de descargas eléctricas: Esta bomba no ha sido investigada para uso en áreas de piscinas ni áreas marinas.

! PRECAUCION Esta bomba ha sido evaluada para uso con agua solamente.

Operaciones de la sierra

! ADVERTENCIA Lea y entienda las siguientes instrucciones antes de utilizar la sierra para baldosa.

Antes de cada uso, inspeccione la sierra

- Con la máquina desconectada de la fuente de alimentación, rote la hoja con la mano para asegurarse de que se mueve libremente.

- Utilice el protector de goma antisalpicaduras para cada operación en la que se pueda utilizar.

- Asegúrese de que la flecha direccional marcada en la hoja corresponda al sentido de rotación del motor, tal y como está marcado en el protector de la hoja.

Preparación para las operaciones de la sierra

- Asegúrese de que el perno de sujeción de la hoja esté firmemente apretado con la llave de ajuste suministrada.
- Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de APAGADO antes de enchufar la sierra en un tomacorriente.
- Si alguna pieza falta, está doblada o está rota de alguna manera, o si alguna pieza eléctrica no funciona correctamente, apague la sierra y desenchufe la sierra.
- Mantenga los protectores colocados en su sitio y en buenas condiciones de funcionamiento.
- Asegúrese de que el pomo del protector de la hoja, el pomo de ajuste del corte en bisel y el pomo de ajuste de profundidad estén apretados antes de utilizar la sierra.
- Para evitar cortar la mesa de trabajo deslizante, asegúrese de que la posición más baja de la hoja esté menos de 9/16 de pulgada (15 mm) por debajo de la superficie de la mesa de trabajo.
- Mantenga siempre limpios el eje portaherramienta y los collarines que aseguran la hoja.
- Deje que la hoja de sierra gire libremente durante unos segundos antes de cortar un pedazo de baldosa. Si la hoja de sierra hace un ruido desconocido o vibra excesivamente, apague la sierra de inmediato y desconéctela de la fuente de alimentación. Investigue la causa o consulte al departamento de servicio al cliente para obtener consejos. No rearranque la sierra hasta que haya encontrado y corregido el problema.

Planee el corte

- No ponga nunca las manos o los dedos en la trayectoria de la hoja para baldosa.
- No corte nunca a pulso. Utilice siempre un tope-guía para cortar al hilo o un dispositivo de fijación para posicionar y guiar la pieza de trabajo de manera que ésta no se tuerza ni se atore en la hoja.
- Mantenga despejadas la mesa y el área que la rodea, excepto por la baldosa que vaya a cortar.
- Asegúrese de que el recorte (el pedazo de baldosa que se se va a cortar) tenga suficiente espacio para moverse lateralmente. Si no hay suficiente espacio, el resultado podría ser que el recorte se atore contra la hoja.
- No intente cortar piezas que sean demasiado pequeñas como para permitir un manejo fácil. Evite las posiciones difíciles de las manos, en las que un resbalón repentino podría hacer que la mano o algún dedo entre en contacto con la hoja. Cuando corte cualquier material, asegúrese de que esté completamente soportado y que la pieza de trabajo esté sujeta firmemente.
- Empuje siempre la pieza de trabajo hasta que pase por completo más allá de la hoja de sierra.
- No haga avanzar nunca el material hacia la herramienta de corte desde la parte trasera de la sierra.
- No deje nunca que la hoja gire en seco. Si no mantiene cubierta con agua la bandeja de agua, el resultado será un posible sobrecalentamiento de la hoja de diamante.

Arranque y parada

Conecte la unidad a una fuente de alimentación con el voltaje y la frecuencia correctos (120 V, 60 Hz).

Para arrancar la sierra: Jale el interruptor hasta la posición "I" (ENCENDIDO) (Fig. 31).

Para detener la sierra: Empuje el interruptor hasta la posición "O" (APAGADO) (Fig. 32).

ADVERTENCIA No utilice la herramienta y haga que reciba servicio de mantenimiento inmediatamente si el interruptor no la enciende o apaga.

FIG. 31

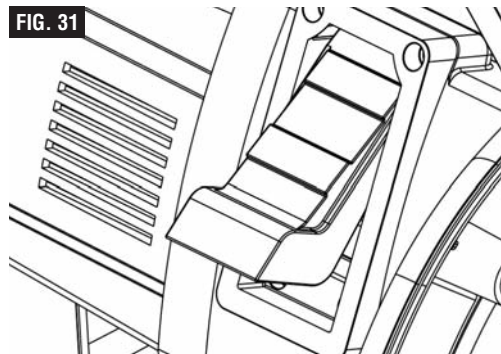
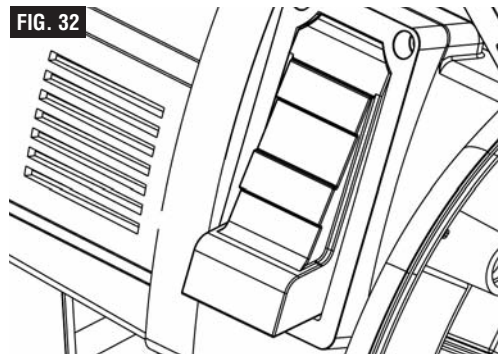


FIG. 32

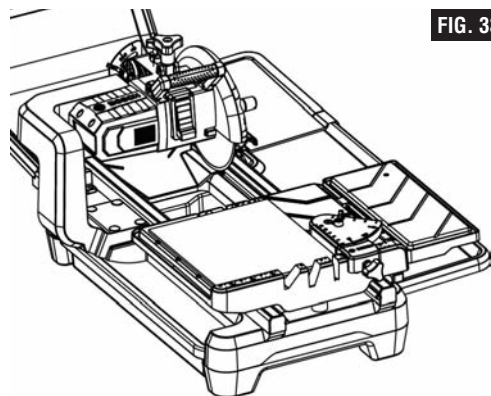


Operaciones de la sierra

Corte recto

1. Posicione la baldosa sobre la mesa de trabajo, presionada contra el tope-guía de la mesa de trabajo.
2. Alinee la baldosa con la hoja y la línea de corte que desee seguir.
3. Ajuste la guía universal a la distancia deseada de la hoja. Utilice las reglas de escala ubicadas en el tope-guía de la mesa de trabajo deslizante para referencia.
4. Levante el interruptor de ENCENDIDO Y APAGADO para encender la sierra.
5. Espere a que la hoja haya alcanzado la velocidad completa y esté totalmente mojada.
6. Con las manos colocadas firmemente sobre el tope-guía y la baldosa al mismo tiempo, mueva suavemente la mesa de trabajo deslizante hacia la hoja para hacer avanzar lentamente la baldosa hacia la hoja. Continúe empujando hasta que la hoja corte completamente a través de la baldosa (Fig. 33).

FIG. 33

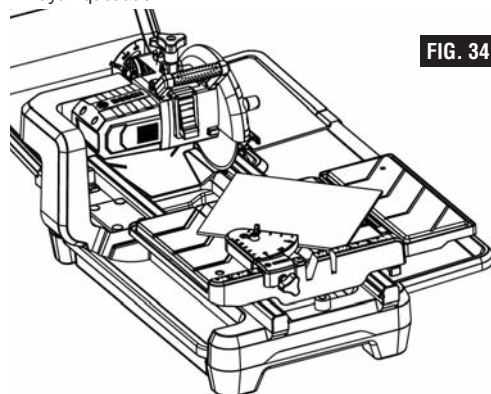


Corte en ángulo plano de 0° - 45°

1. Posicione la baldosa sobre la mesa de trabajo, presionada contra el tope-guía de la mesa de trabajo.
2. Alinee la baldosa con la hoja y la línea de corte que desee seguir.
3. Ajuste la guía universal al ángulo deseado, tal y como se ha descrito en "Ajuste de la guía universal" en la página 65. Asegúrese de que la baldosa descance contra la guía universal.

4. Ajuste la guía universal a la distancia deseada de la hoja. Utilice las reglas de escala ubicadas en el tope-guía de la mesa de trabajo deslizante para referencia.
5. Levante el interruptor de ENCENDIDO Y APAGADO para encender la sierra.
6. Espere hasta que la hoja haya alcanzado la velocidad completa y esté totalmente mojada.
7. Con las manos colocadas firmemente sobre el tope-guía y la baldosa al mismo tiempo, mueva suavemente la mesa de trabajo deslizante hacia la hoja para hacer avanzar lentamente la baldosa hacia la hoja. Continúe empujando hasta que la hoja corte completamente a través de la baldosa (Fig. 34).
8. Apague la sierra, jale hacia atrás la mesa de trabajo deslizante y retire las piezas cortadas y los residuos que hayan quedado.

FIG. 34



Corte en bisel

PRECAUCION La sierra es ajustable sólo a tres posiciones (0°, 22,5° ó 45°). Cualquier otro corte en bisel cortará la mesa de trabajo.

1. Ajuste el corte en bisel tal y como se ha descrito en "Ajuste del corte en bisel" en la página 65.
2. Posicione la baldosa sobre la mesa de trabajo, presionada contra el tope-guía de la mesa de trabajo deslizante.
3. Alinee la baldosa con la hoja y la línea de corte que desee seguir.

Operaciones de la sierra

- Ajuste la guía universal a la distancia deseada de la hoja. Utilice las reglas de escala ubicadas en el tope-guía de la mesa de trabajo para referencia.
- Levante el interruptor de ENCENDIDO Y APAGADO para encender la sierra.
- Espere hasta que la hoja haya alcanzado la velocidad completa y esté totalmente mojada.
- Con las manos colocadas firmemente sobre el tope-guía y la baldosa al mismo tiempo, mueva suavemente la mesa de trabajo hacia la hoja para hacer avanzar lentamente la baldosa hacia la hoja. Continúe empujando hasta que la hoja corte completamente a través de la baldosa (Fig. 35).

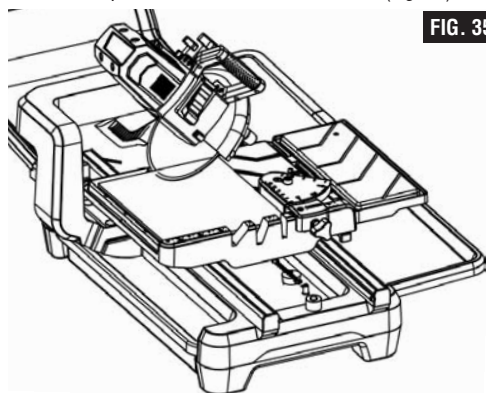


FIG. 35

- Apague la sierra, jale hacia atrás la mesa de trabajo deslizante y retire las piezas cortadas y los residuos que hayan quedado.

Corte por inmersión

- Afloeje el pomo de ajuste de profundidad y el pomo de ajuste del tope de profundidad. Suba la cabeza de la sierra. Ajuste el punto más bajo de la hoja deseado utilizando el pomo de

ajuste de profundidad. (Consulte "Ajuste de profundidad" en la página 64 de este manual.)

- Posicione la baldosa sobre la mesa de trabajo, con la cara de la baldosa orientada hacia abajo, presionada contra el tope-guía de la mesa de trabajo.
- Alinee la baldosa debajo de la hoja de sierra moviendo la mesa de trabajo deslizante hasta la posición deseada.
- Levante el interruptor de ENCENDIDO Y APAGADO para encender la sierra y espere hasta que la hoja haya alcanzado la velocidad completa y esté totalmente mojada.
- Sumerja la hoja en la baldosa. No fuerce la sierra ni mueva la hoja demasiado rápidamente hacia el interior de la baldosa (Fig. 36).

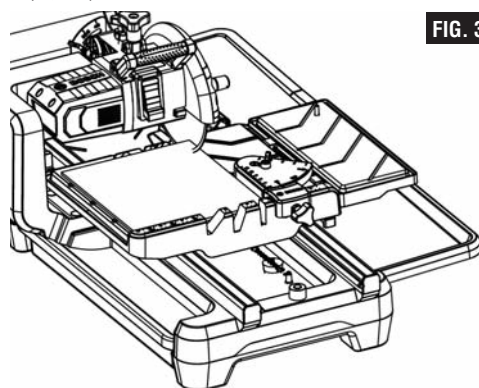


FIG. 36

- Cuando haya completado el corte, levante la sierra de la baldosa.
- Apague la sierra, jale hacia atrás la mesa de trabajo deslizante y retire las piezas cortadas y los residuos que hayan quedado.

Mantenimiento y lubricación

Servicio de mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA El mantenimiento preventivo realizado por personal no autorizado puede tener como resultado la colocación incorrecta de los cables y componentes internos, lo cual podría causar un peligro grave. Recomendamos que todo el servicio de mantenimiento sea realizado por un Centro de Servicio de Fábrica Bosch o una Estación de Servicio Bosch Autorizada.

! ADVERTENCIA Para su seguridad, ponga el interruptor en la posición de apagado y desenchufe la sierra de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier mantenimiento o limpieza. Si el cable de alimentación resulta dañado de alguna

manera, reemplácelo de inmediato con un cable de alimentación aprobado. Cuando limpie la sierra, NO haga usted mismo SERVICIO de mantenimiento de los componentes internos del motor. Contacte a un centro de servicio autorizado.

Limpieza

⚠ ADVERTENCIA Para evitar accidentes, desconecte siempre la herramienta de la fuente de alimentación antes de limpiarla o realizar cualquier mantenimiento. La herramienta se puede limpiar de la manera más efectiva posible con aire comprimido. Use siempre anteojos de seguridad cuando limpie herramientas con aire comprimido.

El mantenimiento periódico de la sierra para baldosa brinda una larga vida útil y un funcionamiento libre de problemas. La sierra puede generar cantidades considerables de residuos de corte. Se debe mantener un programa de limpieza, lubricación y mantenimiento.

Como práctica de mantenimiento de sentido común y preventivo, siga estos pasos recomendados:

- Limpie toda la sierra, excepto las piezas eléctricas, con agua limpia después de cada uso.
- Bombee agua limpia y fresca durante 1 minuto a través de la bomba de agua y el ensamblaje del protector de la hoja, para proteger contra la acumulación de suspensión acuosa y la obstrucción causada por ésta.
- Inspeccione la hoja de diamante para verificar su integridad general. Compruebe si el reborde está desgastado o dañado.
- Use un paño suave para quitar el agua y el polvo de la máquina.
- Las aberturas de ventilación y las palancas de los interruptores se deben mantener limpias y libres de materias extrañas. No intente limpiarlas insertando objetos puntiagudos a través de las aberturas.



PRECAUCION

No utilice nunca agua u otros líquidos químicos para limpiar las piezas eléctricas de la máquina.

Limpieza de la bomba de agua

1. Retire el accesorio de placa frontal y quite la esponja.
2. Gire la tapa del impulsor en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que la nervadura saliente de la tapa del impulsor se desacople de la ranura. Retire la tapa del impulsor y el impulsor, y utilice un cepillo pequeño o un chorro de agua para eliminar todo residuo que haya quedado.
3. Reensamble la bomba consultando la ilustración (Fig. 37).

Nota: El eje de la bomba no se puede retirar.

Nota: Si el volumen de agua bombeado por la bomba de agua se reduce o es nulo después de limpiar la bomba de agua, reemplace dicha bomba o haga que sea reparada por un profesional de servicio calificado.

Cambio de las escobillas de carbono

Reemplace la escobilla de carbono a ambos lados del motor cuando éste deje de funcionar o cuando la escobilla de carbono esté desgastada (sólo aproximadamente 9/32 de pulgada ó 5/16 de pulgada (7 u 8 mm) de longitud).

1. Incline la cabeza de la sierra hasta 45° y retire el escudo a prueba de agua del motor.
2. Afloje la tapa de plástico con un destornillador y jale hacia fuera las escobillas de carbono desgastadas (Fig. 38).
3. Inserte escobillas de carbono nuevas que sean piezas de repuesto certificadas por Bosch, reinstale las tapas de plástico y el escudo a prueba de agua, y apriete las tapas.

FIG. 37

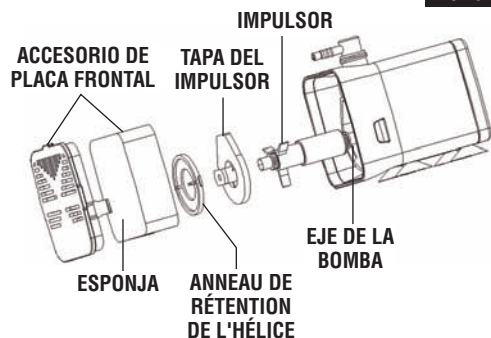
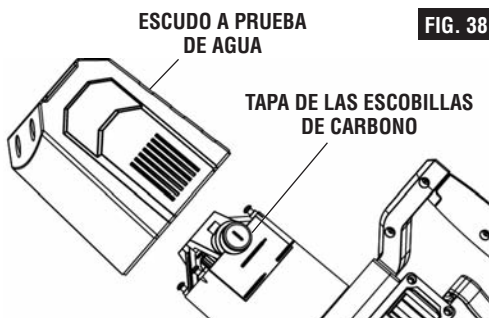


FIG. 38



Resolución de problemas

ADVERTENCIA

Lea primero el manual de instrucciones! Retire el enchufe de la fuente de alimentación antes de hacer ajustes o ensamblar accesorios.

PROBLEMA **DIFICULTAD: EL MOTOR DEJA DE FUNCIONAR**

1. No llega suministro eléctrico al tomacorriente.
2. Voltaje bajo.
3. Los enchufes no están conectados completamente a la fuente de alimentación.
4. El interruptor no está en la posición de ENCENDIDO.
5. Las escobillas de carbono se han desgastado completamente.
6. El GFCI ha saltado.

REMEDIO

1. Asegúrese de que el tomacorriente tiene suministro eléctrico.
2. Compruebe que el voltaje de la fuente de alimentación es de 120 V.
3. Verifique que los enchufes estén conectados de manera segura.
4. Levante el interruptor de ENCENDIDO Y APAGADO para encender la sierra.
5. Reemplace las escobillas de carbono.
6. Presione hacia abajo el interruptor de ENCENDIDO Y APAGADO para apagar la sierra; restablezca el botón del GFCI.

PROBLEMA **DIFICULTAD: LA BOMBA DE AGUA NO PUEDE INYECTAR AGUA**

1. El enchufe de la bomba de agua no está conectado firmemente al tomacorriente de la sierra.
2. No hay suficiente agua en la bandeja de agua.
3. La manguera de agua está floja o suelta.
4. La manguera de agua o la boquilla de agua está obstruida.
5. El filtro de la bomba de agua está demasiado sucio.
6. La bomba de agua está dañada.

REMEDIO

1. Conecte el enchufe de la bomba de agua al tomacorriente de la sierra.
2. Asegúrese de que la entrada de la bomba de agua esté completamente sumergida en el agua.
3. Reconecte la manguera de agua a la bomba.
4. Limpie la manguera de agua o la boquilla de agua, o reemplace dicha manguera o dicha boquilla.
5. Limpie el filtro de la bomba de agua.
6. Reemplace la bomba de agua.

Accesorios

GTA10 – Base de soporte con patas plegables para sierras para baldosa

GTA10W – Base plegable con ruedas para sierras para baldosa

1609B03010 – Bomba de repuesto

Notes:

Remarques :

Notas:

LIMITED WARRANTY OF BOSCH PORTABLE AND BENCHTOP POWER TOOLS

Robert Bosch Tool Corporation ("Seller") warrants to the original purchaser only, that all BOSCH portable and benchtop power tools will be free from defects in material or workmanship for a period of one year from date of purchase. SELLER'S SOLE OBLIGATION AND YOUR EXCLUSIVE REMEDY under this Limited Warranty and, to the extent permitted by law, any warranty or condition implied by law, shall be the repair or replacement of parts, without charge, which are defective in material or workmanship and which have not been misused, carelessly handled, or misrepaired by persons other than Seller or Authorized Service Station. To make a claim under this Limited Warranty, you must return the complete portable or benchtop power tool product, transportation prepaid, to any BOSCH Factory Service Center or Authorized Service Station. For Authorized BOSCH Power Tool Service Stations, please refer to your phone directory.

THIS LIMITED WARRANTY DOES NOT APPLY TO ACCESSORY ITEMS SUCH AS CIRCULAR SAW BLADES, DRILL BITS, ROUTER BITS, JIGSAW BLADES, SANDING BELTS, GRINDING WHEELS AND OTHER RELATED ITEMS.

ANY IMPLIED WARRANTIES SHALL BE LIMITED IN DURATION TO ONE YEAR FROM DATE OF PURCHASE. SOME STATES IN THE U.S., SOME CANADIAN PROVINCES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LIABILITY FOR LOSS OF PROFITS) ARISING FROM THE SALE OR USE OF THIS PRODUCT. SOME STATES IN THE U.S. AND SOME CANADIAN PROVINCES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

THIS LIMITED WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE IN THE U.S., PROVINCE TO PROVINCE IN CANADA AND FROM COUNTRY TO COUNTRY.

THIS LIMITED WARRANTY APPLIES ONLY TO PORTABLE AND BENCHTOP ELECTRIC TOOLS SOLD WITHIN THE UNITED STATES OF AMERICA, CANADA AND THE COMMONWEALTH OF PUERTO RICO. FOR WARRANTY COVERAGE WITHIN OTHER COUNTRIES, CONTACT YOUR LOCAL BOSCH DEALER OR IMPORTER.

GARANTIE LIMITÉE DES OUTILS ÉLECTRIQUES PORTATIFS ET D'ÉTABLI BOSCH

Robert Bosch Tool Corporation (le « vendeur ») garantit à l'acheteur initial seulement que tous les outils électriques portatifs et d'établi BOSCH seront exempts de vices de matériaux ou d'exécution pendant une période d'un an depuis la date d'achat. LA SEULE OBLIGATION DU VENDEUR ET LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR sous la présente garantie limitée, et en autant que la loi le permette sous toute garantie ou condition implicite qui en découlerait, sera l'obligation de remplacer ou réparer gratuitement les pièces défectueuses matériellement ou comme fabrication, pourvu que lesdites défectuosités ne soient pas attribuables à un usage abusif ou à quelque réparation bricolée par quelqu'un d'autre que le vendeur ou le personnel d'une station-service agréée. Pour présenter une réclamation en vertu de cette garantie limitée, vous devez renvoyer l'outil électrique portatif ou d'établi complet, port payé, à tout centre de service agréé ou centre de service usine. Veuillez consulter votre annuaire téléphonique pour les adresses.

LA PRÉSENTE GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS AUX ACCESSOIRES TELS QUE LAMES DE SCIES CIRCULAIRES, MÊCHES DE PERCEUSES, FERS DE TOUPIES, LAMES DE SCIES SAUTEUSES, COURROIES DE PONÇAGE, MEULES ET AUTRES ARTICLES DU GENRE.

TOUTE GARANTIE IMPLICITE SERA LIMITÉE COMME DURÉE À UN AN À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT. CERTAINS ÉTATS AMÉRICAINS, CERTAINES PROVINCES CANADIENNES N'ADMETTANT PAS LE PRINCIPE DE LA LIMITATION DE LA DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES, IL EST POSSIBLE QUE LES LIMITATIONS CI-DESSUS NE S'APPLIQUENT PAS À VOTRE CAS.

EN AUCUN CAS LE VENDEUR NE SAURAIT ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE DES INCIDENTS OU DOMMAGES INDIRECTS (INCLUANT, MAIS NE SE LIMITANT PAS AUX PERTES DE PROFITS) CONSÉCUTIFS À LA VENTE OU L'USAGE DE CE PRODUIT. CERTAINS ÉTATS AMÉRICAINS ET CERTAINES PROVINCES CANADIENNES N'ADMETTANT PAS LE PRINCIPE DE LA LIMITATION NI L'EXCLUSION DES DOMMAGES INDIRECTS ET CONSÉQUENTIELS, IL EST POSSIBLE QUE LES LIMITATIONS OU EXCLUSIONS CI-DESSUS NE S'APPLIQUENT PAS À VOTRE CAS.

LA PRÉSENTE GARANTIE VOUS ACCORDE DES DROITS BIEN DÉTERMINÉS, Y COMPRIS POSSIBLEMENT CERTAINS DROITS VARIABLES DANS LES DIFFÉRENTS ÉTATS AMÉRICAINS, PROVINCES CANADIENNES ET DE PAYS À PAYS.

CETTE GARANTIE LIMITÉE NE S'APPLIQUE QU'ÀUX OUTILS ÉLECTRIQUES PORTATIFS ET D'ÉTABLI VENDUS AUX ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE, AU CANADA ET AU COMMONWEALTH DE PORTO RICO. POUR COUVERTURE DE GARANTIE DANS LES AUTRES PAYS, CONTACTEZ VOTRE IMPORTATEUR OU REVENDEUR BOSCH LOCAL.

GARANTIA LIMITADA PARA HERRAMIENTAS MECANICAS PORTATILES Y PARA TABLERO DE BANCO BOSCH

Robert Bosch Tool Corporation (el Vendedor) garantiza, únicamente al comprador original, que todas las herramientas mecánicas portátiles y para tablero de banco BOSCH estarán libres de defectos de material o de fabricación durante un periodo de un año a partir de la fecha de compra. LA ÚNICA OBLIGACION DEL VENDEADOR Y EL RECURSO EXCLUSIVO QUE USTED TIENE bajo esta Garantía Limitada y, hasta donde la ley lo permita, bajo cualquier garantía o condición implícita por ley, consistirá en la reparación o sustitución sin costo de las piezas que presenten defectos de material o de fabricación y que no hayan sido utilizadas incorrectamente, manejadas descuidadamente o reparadas incorrectamente por personas que no sean el Vendedor o una Estación de servicio autorizada. Para efectuar una reclamación bajo esta Garantía Limitada, usted debe devolver el producto, que consiste en la herramienta mecánica portátil o para tablero de banco completa, con el transporte pagado, a cualquier Centro de servicio de fábrica o Estación de servicio autorizada. Para Estaciones de servicio autorizadas de herramientas mecánicas BOSCH, por favor, consulte el directorio telefónico.

ESTA GARANTIA LIMITADA NO SE APLICA A ARTICULOS ACCESORIOS TALES COMO HOJAS PARA SIERRAS CIRCULARES, BROCAS PARA TALADROS, BROCAS PARA FRESADORAS, HOJAS PARA SIERRAS DE VAIVEN, CORREAS PARA LIJAR, RUEDAS DE AMOLAR Y OTROS ARTICULOS RELACIONADOS.

TODAS LAS GARANTIAS IMPLICITAS TENDRAN UNA DURACION LIMITADA A UN AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. ALGUNOS ESTADOS DE LOS EE.UU. Y ALGUNAS PROVINCIAS CANADIENSES NO PERMITEN LIMITACIONES EN CUANTO A LA DURACION DE UNA GARANTIA IMPLICITA, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACION ANTERIOR NO SEA APLICABLE EN EL CASO DE USTED.

EL VENDEADOR NO SERA RESPONSABLE EN NINGUN CASO DE NINGUN DAÑO INCIDENTAL O EMERGENTE (INCLUYENDO PERO NO LIMITADO A RESPONSABILIDAD POR PERDIDA DE BENEFICIOS) QUE SE PRODUZCA COMO CONSECUENCIA DE LA VENTA O UTILIZACION DE ESTE PRODUCTO. ALGUNOS ESTADOS DE LOS EE.UU. Y ALGUNAS PROVINCIAS CANADIENSES NO PERMITEN LA EXCLUSION O LIMITACION DE LOS DAÑOS INCIDENTALES O EMERGENTES, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACION O EXCLUSION ANTERIOR NO SEA APLICABLE EN EL CASO DE USTED.

ESTA GARANTIA LIMITADA LE CONFIERE A USTED DERECHOS LEGALES ESPECIFICOS Y ES POSIBLE QUE USTED TAMBIEN TENGA OTROS DERECHOS QUE VARIAN DE ESTADO A ESTADO EN LOS EE.UU., DE PROVINCIA A PROVINCIA EN CANADA Y DE UN PAIS A OTRO.

ESTA GARANTIA LIMITADA SE APLICA SOLAMENTE A HERRAMIENTAS ELECTRICAS PORTATILES Y PARA TABLERO DE BANCO VENDIDAS EN LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, CANADA Y EL ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO. PARA COBERTURA DE GARANTIA EN OTROS PAISES, PONGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR O IMPORTADOR LOCAL DE BOSCH.

© Robert Bosch Tool Corporation 1800 W. Central Road Mt. Prospect, IL 60056 -2230

Exportado por: Robert Bosch Tool Corporation Mt. Prospect, IL 60056 -2230, E.U.A.

Importado a México por: Robert Bosch, S.A. de C.V., Calle Robert Bosch No. 405, Zona Industrial, Toluca, Edo. de México, C.P. 50070, Tel. (722) 2792300

261001962 07/12



2 6 1 0 0 1 9 1 6 2